Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

PANASIL®

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

DE GEBRAUCHSINFORMATION
EN INSTRUCTIONS FOR USE
FR MODE D'EMPLOI
ES INSTRUCCIONES DE USO
IT ISTRUZIONI PER L'USO
PT INSTRUÇÕES DE USO
DA BRUGSINFORMATION
SV BRUKSANVISNING
FI KÄYTTÖOHJEET
NL GEBRUIKSAANWIJZING
PL INSTRUKCJA UŻYCIA
CS INFORMACE O POUŽITÍ
EE KASUTUSINFORMATSIOON
LV LIETOŠANAS INFORMĀCIJ
LT NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
HR UPUTE ZA UPORABU
SI NAVODILA ZA UPORABO
SK INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ
RO INFORMAȚII PRIVIND UTILIZAREA
TR KULLANIM KILAVUZU
BG ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА
RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ
UK НСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ
EL ΦΥΛΛΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ
JA 取扱説明書
AR تعليمات الاستخدام

CE 0123

37433/0726
Made in Germany

For dental professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

GEBRAUCHSINFORMATION

Deutsch

Produktbeschreibung

Panasil® Abformmaterialien sind additionsvernetzende, elastomere Materialien mit hydrophilen Eigenschaften, hoher Reißfestigkeit, Dimensionsgenauigkeit und hohem Rückstellvermögen. Panasil® initial contact zeichnet sich durch eine besonders hohe initiale Hydrophilie aus.

Anwendungsgebiete

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy und Panasil® tray Soft Heavy Fast werden als hochviskose Materialien verwendet für:

- Doppelmischtechnik (einzeitig)
- Einphasenabformtechnik (einzeitig)
- Funktionsabformungen (einzeitig: Panasil® tray Soft Heavy)
- Korrekturabformtechnik (zweizeitig: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium wird als mittelfließendes Löffel- oder spritzbares Abformmaterial verwendet für:

- Überabformungen bei kombiniertem Zahnersatz und Implantaten (Übertragung von Abdruckpfosten und Primärteilen)
- Funktionsabformungen
- Kronen-, Brückentechnik und Inlayversorgung
- Abformungen bei herausnehmbarem Zahnersatz
- Unterfütterungsabformungen
- Doppelmisch-, Sandwich- und Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie
- Multi Tray-Technik
- Übertragung von Wurzelstiften zur Herstellung von indirekten Stumpfaufbauten

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light und Panasil® contact two in one Light werden als spritzbare Abformmaterialien verwendet für:

- Korrekturabformtechnik (zweizeitig)
- Sandwichtechnik (einzeitig)
- Korrekturabformtechnik mit Verwendung einer Platzhalterfolie
- Doppelmischtechnik (einzeitig)
- Unterfütterungsabformungen
- Abformungen bei herausnehmbarem Zahnersatz

Patientenzielgruppe

Patienten, die im Rahmen einer zahnärztlichen Maßnahme behandelt werden.

Warnhinweise

Panasil® Abformmaterialien nicht für temporäre Unterfütterungen verwenden.

Panasil® Abformmaterialien nicht mit kondensationsvernetzenden Silikonen, Vinylsiloxanether®, Polyether oder Polysulfidmaterialien verwenden.

Potentielle allergene Stoffe

Platinverbindung, 4-Methoxyphenol.

Vorsichtsmaßnahmen

Nicht nach Ablauf des Verwendbarkeitsdatums anwenden.

Normalerweise werden durch Abformmaterialien keine allergischen Reaktionen hervorgerufen; bei empfindlichen Personen kann eine allergische Reaktion jedoch nicht ausgeschlossen werden.

Im Zweifelsfall empfehlen wir, vor der Anwendung einen Allergietest durchzuführen.

Das Material nicht bei bekannten Allergien gegen einen der Inhaltsstoffe oder bei Kontaktallergien verwenden.

Keine Reste des Abformmaterials im Sulcus oder der Mundhöhle belassen.

Das Material nicht verschlucken! Nach versehentlichem Verschlucken: Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Augenkontakt vermeiden. Bei versehentlichem Augenkontakt: Sofort gründliches Ausspülen mit Augendusche oder Wasser. Bei auftretenden oder anhaltenden Beschwerden wenden Sie sich an einen Arzt.

Vor der Abformung verwendete Produkte, die aktive Schwefel-, Aluminiumchlorid- oder Stickstoff-Verbindungen enthalten (Eisen(II)sulfathaltige Retraktionsfäden, Abformmaterial aus Polysulfiden), können die Abbindereaktion des Abformmaterials (Vinylpolysiloxan) stören. Nach Anwendung dieser Materialien ist eine gründliche Reinigung dieser Flächen erforderlich, um alle Rückstände zu entfernen. Keine Latexhandschuhe verwenden.

Um eine optimale Verbindung beider Materialien zu gewährleisten, sollte die Vorabformung auch nach dem Probereponieren unter Wasser abgespült und getrocknet werden, bevor das Korrekturmaterial aufgetragen wird. Des Weiteren sollten bei der Korrekturabformtechnik beide Abformschritte (Vorabformung und Korrekturabformung) zeitnah nacheinander erfolgen.

Bei Abformsituationen mit stark unter sich gehenden Stellen und weit geöffneten Interdentalräumen müssen die üblichen Ausblockmaßnahmen durchgeführt werden.

Bei Verwendung eines individuellen Löffels auf ausreichenden Abstand zwischen Löffelwand und Zahnreihe / Kiefer achten.

Zur Vermeidung von Umweltschäden nicht in die Kanalisation oder Gewässer gelangen lassen.

Kontakt mit Kleidungsstücken vermeiden, da das Material durch chemische Reinigung nicht entfernbar ist.

Hinweis

Um optimale Abformungen zu erzielen, sollte die Produkttemperatur vor der Anwendung nicht erheblich von 23 °C (74 °F) abweichen. Ansonsten könnten die Verarbeitungszeit und die Mundverweildauer beeinflusst werden.

Abformlöffel: Vorbereitung und Haftlacke

Generell können alle üblichen Abformlöffel verwendet werden, wenn der erforderliche Druckaufbau gewährleistet ist. Sollte keine ausreichende Retention mit dem Abformmaterial erzielt werden können, pinseln Sie den Abformlöffel mit Panasil® Haftlack / Kettenbach Universal Adhesive ein. Die Fläche des Abformlöffels muss satt und mehrmals eingepinselt werden, sodass die gesamte Löffelfläche sichtbar blau / rot ist. Haftlack nach Angaben der Packungsbeilage trocknen lassen und im Abformlöffel mit ausreichend Abformmaterial abdecken.

Anwendungshinweise für Kartuschenmaterial in der Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1

Kartusche in die Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1 einstecken. Hierbei ist darauf zu achten, dass die Einkerbungen des Kartuschenbodens nach unten zeigen. Liegt die Kartusche falsch in der Dosierpistole, lässt sich der Bügel nicht schließen.

Kartuschenverschluss abnehmen. Nach Gebrauch kann der Verschluss wieder aufgesetzt werden.

Kolben in die Kartusche vorschieben und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Mischkanüle auf die Kartusche setzen, Verschluss im Uhrzeigersinn drehen, bis er einrastet.

Die erforderliche Menge an Abformmaterial entweder direkt in den Abformlöffel, auf die Vorabformung oder in eine Abformspritze ausbringen. Die Kartusche mit aufgesetztem Mischer und Appliziervorsatz (Intraoral tip) oder die Abformspritze zum Umspritzen der präparierten Zähne benutzen.

Nach dem Gebrauch den Verschlussstopfen wieder aufsetzen. Vor einer erneuten Anwendung der Kartusche den Kartuschenverschluss oder die gefüllte Mischkanüle entfernen, die Austrittsöffnungen der Kartusche überprüfen, um sicherzustellen, dass kein polymerisiertes Material die Öffnungen verschließt. Evtl. verstopfte Öffnungen freilegen und eine kleine Menge Abformmaterial ausbringen, bis beide Materialien gleichmäßig gefördert werden.

Neue Mischkanüle aufsetzen und wie beschrieben fortfahren.

Reinigung und Desinfektion der Applyfix 4

Die Kartusche entnehmen.

Nicht abgebundene Paste mit einem in Alkohol getränkten Lappen entfernen.

Die Applyfix 4 Dosierpistole ist bei entsprechender Desinfektion mehrfach wiederverwendbar. Bei sichtbaren Gebrauchsspuren wird ein Austausch empfohlen. Die Desinfektion kann mittels eines handelsüblichen Tauchdesinfektionsmittels durchgeführt werden. Kettenbach empfiehlt die Verwendung von Lösungen auf Glutaraldehyd-Basis.

Lagerungsbedingungen

Trocken, vor Sonnenlicht geschützt aufbewahren, Lagerung bei Raumtemperatur, extreme Temperaturbereiche vermeiden.

Desinfektion

Abformungen können z. B. mit 2 % Glutaraldehydlösung desinfiziert werden. Verwenden Sie Desinfektionslösungen speziell für Abformmaterialien. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Ausgießen der Abformungen

Abformungen mit Panasil® können direkt nach Desinfektion der Abformung bis zu einigen Wochen mit qualitativ hochwertigen Dentalgipsen (Klasse III – V) ausgegossen werden. Die Abformungen können auch mehrfach ausgegossen werden.

Zusammensetzung

Vinylpolysiloxane, Hydrogenpolysiloxane, Füllstoffe, Pigmente, Additive, Platinverbindung.

Entsorgung

Vollständig entleerte Kartuschen / Mischkanülen / Applikationsaufsätze und abgebundenes Material können gemäß den regionalen Bestimmungen entsorgt werden.

Warenzeichen

Panasil® ist ein registriertes Warenzeichen der Kettenbach GmbH & Co. KG.

Hinweis

Nicht alle Kettenbach-Produkte sind in allen Ländern erhältlich.

Nur für den Gebrauch durch dentales Fachpersonal.

Bei auftretenden schwerwiegenden Vorfällen, die im Zusammenhang mit dem Produkt stehen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an den Hersteller und an die zuständige Behörde (für Deutschland: BfArm).

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, übernimmt die Kettenbach GmbH & Co. KG keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Vorsatz, handelt. Die Angaben über Kettenbach-Produkte beruhen auf umfangreicher Forschung und anwendungstechnischer Erfahrung. Wir vermitteln diese Ergebnisse nach bestem Wissen, behalten uns aber technische Änderungen zur Produktentwicklung vor. Das entbindet den Benutzer dieser Produkte jedoch nicht davon, die Empfehlungen und Angaben bei Gebrauch zu beachten.

Stand der Information: 15. Juli 2025

Produktübersicht

Produktname	ISO 4823	Konsistenz (ca.) mm	Mischverhältnis und Gesamtinhalt pro Einheit	Mischtechnik	Mischelement
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 50-ml-Kartusche	Applyfix 4 Dosierpistole DS-50 1:1 / 2:1	Mischkanüle

Technische Daten

Produktname	Mischver-hältnis	Verarbeitungszeit bei 23 °C / 74 °F ≤	Verarbeitungszeit bei 35 °C / 95 °F ≤	Mundverweildauer bei 35 °C / 95 °F ≥	Abbindeende* ≥	Härte (ca.) Shore	Lineare Maßänderung (maximal) %	Elastische Rückstellung nach Verformung (ca.) %	Verformung unter Druck (ca.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1:00 Min.	/	2:00 Min.	3:00 Min.	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2:00 Min.	/	2:00 Min.	4:00 Min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1:00 Min.	/	2:00 Min.	3:00 Min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2:00 Min.	1:00 Min.	2:00 Min.	4:00 Min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1:30 Min.	1:00 Min.	2:30 Min.	4:00 Min.	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1:30 Min.	1:00 Min.	2:30 Min.	4:00 Min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1:00 Min.	0:30 Min.	2:00 Min.	3:00 Min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1:30 Min.	1:00 Min.	2:30 Min.	4:00 Min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1:00 Min.	0:30 Min.	2:00 Min.	3:00 Min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2:00 Min.	1:00 Min.	2:00 Min.		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2:00 Min.	1:00 Min.	2:00 Min.		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Gesamtabbindezeit (Entfernung aus dem Mund) von Beginn der Mischung

MD Medizinprodukt CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA 37433 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INSTRUCTIONS FOR USE

English

Product Description

Panasil® impression materials are addition-curing, elastomeric materials with hydrophilic properties, high tear strength, dimensional accuracy, and a high resistance to permanent deformation. Panasil® initial contact displays a high initial hydrophilicity.

Indications / Techniques

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy and Panasil® tray Soft Heavy Fast are to be used as heavy bodied materials for:

- One-step impression technique (simultaneous technique) using single or dual viscosities
- Two-step impression technique using dual viscosities (Panasil® tray Fast Heavy)
- Functional impressions (one-step: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium is to be used as a medium bodied tray or syringeable impression material for:

- Taking impressions over fixed/removable restorations and implants (i.e., transferring impression posts and bridge components)
- Functional impressions
- Fabricating crown and bridgework or inlays
- Fabricating full or partial dentures
- Reline impressions
- Use in the simultaneous mixing technique as well as the putty-wash and Multi tray techniques
- Transferring root posts when fabricating posts and cores indirectly

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light and Panasil® contact two in one Light are to be used as syringeable impression materials for:

- Two-step putty-wash impression technique
- One-step putty-wash impression technique
- Two-step impression technique using a spacer
- One-step impression technique (simultaneous technique) using dual viscosities
- Reline impressions
- Fabricating full or partial dentures

Patient Target Group

Patients being treated in the context of a dental procedure.

Warnings

Do not use Panasil® impression materials as a temporary reliner.

Do not use Panasil® impression materials with condensation-curing silicones, polyether, Vinylsiloxanether® or polysulfide materials.

Potential Allergenic Substances

Platinum compound, 4-methoxyphenol.

Cautions

Do not use after expiration date.

Normally, impression materials do not cause allergic reactions; however, an allergic reaction cannot be ruled out in sensitive individuals.

If in doubt, we recommend performing an allergy test before use.

Do not use the material in case of known allergies to any of the ingredients or in case of contact allergies.

Do not leave any residual impression material in the sulcus or oral cavity.

Do not swallow impression material! If swallowed: consult a medical doctor if problems arise or persist.

Avoid contact with eyes. If accidental contact with the eyes occurs, rinse immediately and thoroughly with an eye wash or water. Consult a medical doctor if problems arise or persist.

Use of products containing active sulfur, aluminium chloride or nitrogen compounds (retraction cords containing ferric sulfate, polysulfide impression materials, etc.) in conjunction with this product will interfere with the setting reaction of the vinyl polysiloxane material. Use of the materials requires the area to be rinsed thoroughly to remove all residue, before an impression is taken. Do not use latex gloves.

To ensure an optimal connection between the two materials, after the trial positioning, the preliminary impression should also be rinsed with water and dried before the correction material is applied. Both steps of the putty-wash impression technique (preliminary impression and wash impression) should also be carried out in quick succession.

When taking impressions of areas with severe undercuts and wide interdental spaces, use standard block-out techniques.

When using a custom impression tray, ensure that sufficient space remains between the side of the tray and the teeth / jaw.

Do not allow the material to enter the sewer or water system to avoid environmental contamination.

Avoid contact with clothing, since the material cannot be removed by dry cleaning.

Note

To ensure optimal impressions, the temperature of the material should not deviate from 23°C (74°F) before applying. Otherwise, working and setting times will be affected.

Impression tray: Preparation and Adhesives

In general, all conventional impression trays can be used if the necessary pressure built up can be generated. If it is not possible to achieve sufficient retention with the impression material, brush the impression tray with Panasil® adhesive / Kettenbach Universal Adhesive. The surface of the impression tray must be repeatedly and fully brushed so that the entire surface of the tray is visibly blue / red. Allow the adhesive to dry in accordance with the information in the direction for use and cover with sufficient impression material in the impression tray.

Instructions on the Use of Cartridge Material in the Applyfix 4 Dispensing Gun DS-50 1:1 / 2:1

Insert the cartridge into the Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1. Ensure that the notches on the cartridge base are pointing down. The clasp will not close if the cartridge is not properly inserted into the dispensing gun.

Remove the cartridge cap. The cap can be replaced after initial use.

Advance plunger into cartridge and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a mixing tip on the cartridge and turn cap in a clockwise direction to lock in place.

Either dispense the necessary amount of impression material directly into the impression tray, on to the preliminary impression or into an impression syringe. Use the cartridge with the mixer attached and intraoral tip or the impression syringe to apply the material around the prepared teeth.

Replace the plug after use. Before using the cartridge again, remove the cartridge cap or the filled mixing tip and check the cartridge outlet openings to ensure that no polymerized materials have sealed the openings. Clear any clogged openings and dispense a small amount of impression material until equal amounts are extruded at the same rate.

Install a new mixing tip and continue as described.

Cleaning and Disinfection of the Applyfix 4

Remove the cartridge.

Remove any uncured paste using a cloth soaked in alcohol.

The Applyfix 4 dispensing gun can be used several times if properly disinfected. Kettenbach recommends exchanging the gun if there are visible traces of use. Disinfection can be carried out using a commercially available dipping disinfectant. Kettenbach recommends the use of glutaraldehyde-based solutions.

Storage Conditions

Store in a dry place at room temperature; do not expose to sunlight and avoid exposure to extreme temperature fluctuations.

Disinfection

Impressions can be disinfected using, for example, a 2 % acidic glutaraldehyde solution. Use disinfection solutions specific for impression materials. See manufacturer instructions.

Model Preparation

Impressions with Panasil® may be poured immediately after disinfection of the impression up to several weeks with high quality dental stone (class III – V). Impressions can also be poured several times.

Composition

Vinyl polysiloxanes, Hydrogen polysiloxanes, Filler, Pigments, Additives, Platinum compound.

Disposal

The empty cartridges / mixing tips / applicator tips and set material can be disposed in the household rubbish.

Trademarks

Panasil® is a registered trademark of
Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Selected Kettenbach materials are available in certain markets only.

For dental professional use only. Caution: Federal (U.S.A.) Law restricts this device to sale by or on the order of a dentist.

If serious incidents occur that are related to the product, please immediately contact the manufacturer and the competent authority.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, Kettenbach GmbH & Co. KG will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence, or strict liability.

The information provided for Kettenbach products is based on comprehensive research and experience in application technology. Results are furnished to the best of our knowledge, subject to technical changes within the framework of product development. However, users must comply with and consider all recommendations and information in connection with any use.

Updated: July 15, 2025

Product Overview

Product name	ISO 4823	Consistency (approx.) mm	Mixing ratio and total content volume per unit	Mixing technique	Mixing element
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 50 ml cartridge	Applyfix 4 dispensing gun DS-50 1:1/2:1	Mixing tip

Technical Data

Product name	Mixing ratio	Working time at 23°C/74° F ≤	Working time at 35°C/95°F ≤	Intraoral setting time at 35°C/95°F ≥	Total setting time* ≥	Hardness (approx.) Shore	Linear dimensional change (approx.) %	Elastic-Recovery test (approx.) %	Strain in compression (approx.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1:00 min.	/	2:00 min.	3:00 min.	A 62	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2:00 min.	/	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1:00 min.	/	2:00 min.	3:00 min.	A 55	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® monophase Medium	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Light	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1:00 min.	0:30 min.	2:00 min.	3:00 min.	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1:00 min.	0:30 min.	2:00 min.	3:00 min.	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.		A 46	– 0.20	99.7	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.		A 46	– 0.20	99.7	5.0

* Total setting time (removal time from mouth) from start of mix

MD Medical Device CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA 37433/0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

MODE D'EMPLOI

Français

Description du produit

Les matériaux d'empreinte Panasil® sont des matériaux élastomères, réticulant par addition, à propriétés hydrophiles extrêmement résistants au déchirement, assurant une prise d'empreinte précise et possédant une excellente capacité de récupération après déformation. Panasil® initial contact séduit les utilisateurs par son hydrophilie initiale.

Indications

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy et Panasil® tray Soft Heavy Fast sont des matériaux extrêmement visqueux qui s'utilisent pour :

- la technique d'empreinte (1 temps) (technique simultanée) en simple ou double mélange
- la technique d'empreinte (2 temps) en double mélange (Panasil® tray Fast Heavy)
- les empreintes fonctionnelles (1 temps : Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium doit être utilisé en tant que coque à viscosité moyenne ou en tant que matériau d'empreinte injectable pour :

- les empreintes sur des prothèses fixes/amovibles ou sur des implants (transfert de piliers d'empreinte et d'éléments primaires)
- les empreintes fonctionnelles
- les couronnes, les bridges et les inlays
- les empreintes en présence de prothèses amovibles
- les moulages de rebasage
- la technique du double mélange, la technique sandwich et pour l'empreinte de correction avec utilisation d'un film mainteneur d'espace
- la technique Multi Tray
- le transfert de tenons radiculaires pour la réalisation indirecte de structures composites sur moignons

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light et Panasil® contact two in one Light s'appliquent à la seringue et s'utilisent pour :

- la technique d'empreinte de correction (2 temps)
- la technique sandwich (1 temps)
- la technique d'empreinte de correction avec utilisation d'un film mainteneur d'espace
- la technique du double-mélange (1 temps)
- des moulages de rebasage
- des empreintes en présence de prothèses amovibles

Groupe de patients ciblés

Patients soignés dans le cadre d'un traitement bucco-dentaire.

Attention

N'utilisez pas les matériaux Panasil® pour un rebasage temporaire.

N'utilisez pas les matériaux d'empreinte Panasil® avec des silicones réticulant par condensation ni avec des matériaux à polyéther, Vinylsiloxanether® ou à polysulfures.

Substances potentiellement allergènes

Composé du platine, 4-méthoxyphénol.

Prudence

Ne pas utiliser au-delà de la date de péremption.

En règle générale, les matériaux de prise d'empreinte ne provoquent aucune réaction allergique ; chez les personnes sensibles, une réaction allergique ne peut cependant pas être exclue.

Dans le doute, nous recommandons d'effectuer un test d'allergie avant l'utilisation.

Le matériau ne doit pas être utilisé en cas d'allergie connue à l'un des composants ou d'allergie de contact.

Ne pas laisser de résidus à l'intérieur de la gouttière ou de la cavité buccale.

Ne pas avaler ce matériau : consulter un médecin en cas de problèmes, notamment ceux persistants.

Eviter tout contact avec les yeux. En cas de contact accidentel avec les yeux : rincer immédiatement et avec précaution au moyen d'un produit occulaire ou avec de l'eau. Consulter un médecin en cas de problèmes notamment ceux persistants.

Les produits utilisés avant le moulage qui contiennent du soufre, du trichlorure d'aluminium ou de l'azote actifs (cordons de rétraction contenant du sulfate de fer, des matériaux d'empreinte à polysulfures, etc.) empêchent la polymérisation du matériau d'empreinte (vinyl polysiloxane). Après utilisation, il est indispensable de rincer abondamment toutes ses surfaces afin d'éliminer tous les résidus. Ne portez pas des gants latex.

Pour assurer une liaison optimale entre les deux matériaux, après l'essai de positionnement, l'empreinte primaire doit aussi être rincée à l'eau et séchée avant d'appliquer le matériau de correction. Les deux étapes de la technique d'empreinte en double mélange (empreinte primaire et empreinte de correction) doivent être effectuées coup sur coup.

Pour les empreintes en présence de contre-dépouilles nettes et d'espaces inter-dentaires prononcés, il faut prendre les mesures usuelles de comblement.

En cas d'utilisation d'un porte-empreinte individuel, veiller à laisser un espace confortable entre le bord du porte-empreinte et de la série de dents/du maxiliaire.

Pour éviter une pollution de l'environnement, ne laissez pas passer des résidus de matériau dans la canalisation ou dans les eaux fluviales.

Evitez le contact avec les vêtements car le matériau ne peut pas être éliminé par nettoyage chimique.

Note

Afin d'obtenir des empreintes optimales, la température du produit avant son utilisation ne devrait pas dévier considérablement 23°C (74°F) pour ne pas influencer la durée de mise en œuvre et la durée de prise.

Porte-empreinte : Préparation et vernis adhésifs

En général, tous les porte-empreintes conventionnels peuvent être utilisés si la montée en pression nécessaire peut être effectuée. S'il est impossible d'atteindre une rétention suffisante avec le matériau d'empreinte, appliquez de l'adhésif Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive au pinceau sur le porte-empreinte. La surface du porte-empreinte doit être enduite au pinceau de façon répétitive et dans son intégralité de manière à ce qu'elle devienne complètement bleue / rouge. Laissez sécher l'adhésif conformément aux informations fournies dans le mode d'emploi et recouvrez le porte-empreinte d'une quantité suffisante de matériau d'empreinte.

Consignes d'utilisation pour le matériau en cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Insérez la cartouche dans le pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Assurez-vous que les encoches de la base de la cartouche sont bien dirigées vers le bas. La cape du pistolet ne peut-être rabattue si la cartouche est mal insérée dans le pistolet de dosage.

Retirez le bouchon de la cartouche. Celui-ci peut-être repositionné après utilisation.

Chargez le pistolet et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte, de manière à ce que les deux matériaux s'écoulent uniformément des deux orifices.

Placez un embout mélangeur sur la cartouche et effectuez une rotation jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Versez la quantité nécessaire de matériau d'empreinte directement dans le porte-empreinte, dans l'empreinte préliminaire ou dans une seringue pour empreinte. Utilisez la seringue à empreinte ou la cartouche avec malaxeur et bec d'application en place (Intraoral tip) afin d'enrober les dents préparées.

Replacez le capuchon après utilisation. Avant toute nouvelle utilisation de la cartouche, retirez le bouchon de cette dernière ou l'embout mélangeur rempli, vérifiez si les orifices de sortie de la cartouche ne sont pas obstrués par du matériau polymérisé. Dégagez les orifices éventuellement obstrués et faites sortir une petite quantité de matériau d'empreinte afin que les deux matériaux s'écoulent uniformément.

Mettez en place un nouvel embout mélangeur et pour-suivez comme décrit.

Nettoyage et désinfection du pistolet Applyfix 4

Retirer la cartouche.

Eliminer la pâte non durcie avec un chiffon imbibé d'alcool.

Le pistolet Applyfix 4 est réutilisable plusieurs fois après désinfection. En cas de traces d'usure visibles, il est conseillé de le remplacer. La désinfection peut être réalisée avec un liquide désinfectant disponible dans le commerce (désinfection par trempage). Kettenbach recommande d'utiliser des solutions à base de glutaraldéhyde.

Conditions de stockage

Garder au sec à l'abri de la lumière solaire, stocker à la température ambiante, éviter les domaines de température extrêmes.

Désinfection

Il est possible de désinfecter les empreintes en utilisant par exemple du glutaraldéhyde à 2 %. Utilisez des solutions de désinfection spécifiques aux matériaux d'empreinte. Observez le mode d'emploi du fabricant.

Moulage des empreintes

Les empreintes obtenues avec Panasil® peuvent êtres versées immédiatement après désinfection des empreintes jusqu'à plusieurs semaines avec un plâtre jaune standard (class III – V). Il est également possible de verser les empreintes à plusieurs reprises.

Composition

Vinylpolysiloxanes, hydrogénopolysiloxanes, charges, pigments, additifs, composé du platine.

Élimination

Les cartouches / embouts mélangeurs / embouts intra-buccaux complètement vides et le matériau durci peuvent être mis au rebut conformément aux prescriptions régionales.

Marques déposées

Panasil® est une marque déposée de
Kettenbach GmbH & Co. KG.

Note

Les matériaux Kettenbach ne sont disponibles que dans des pays déterminés.

Usage réservé aux professionnels de santé bucco-dentaire.

En cas d'incident grave lié au produit, veuillez contacter immédiatement le fabricant et les autorités responsables.

Responsabilité limitée

Dans la mesure où une exclusion de responsabilité est légalement admissible, la société Kettenbach GmbH & Co. KG n'endosse aucun responsabilité pour ce qui est de pertes ou de dégâts causés à la suite de l'utilisation de ce produit, qu'il s'agisse de dommages directs, indirects, particuliers, auxiliaires ou consécutifs, indépendamment de la situation juridique, y compris la garantie, le contrat, la négligence ou la préméditation.

Les informations fournies sur les produits Kettenbach sont basées sur des recherches approfondies et une vaste expérience des applications technologiques. Les résultats sont fournis au mieux de notre connaissance et sont sujets à des modifications techniques dans le cadre du développement de nos produits. Il est cependant nécessaire que les utilisateurs suivent et prennent en compte toutes les recommandations et les informations en rapport avec chaque utilisation.

Mise à jour : le 15 juillet 2025

Aperçu du produit

Nom du produit	ISO 4823	Consistance selon norme (approx.) mm	Rapport de mélange et contenance totale par conditionnement	Technique de mélange	Elément de mélange
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Embout mélangeur
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Embout mélangeur
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Embout mélangeur
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1 cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Embout mélangeur
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1 cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Embout mélangeur
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1 cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Embout mélangeur
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1 cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Embout mélangeur
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1 cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Embout mélangeur
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1 cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Embout mélangeur
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1 cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Embout mélangeur
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 cartouche de 50 ml	Pistolet de dosage Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Embout mélangeur

Caractéristiques techniques

Nom du produit	Rapport de mélange	Durée de préparation totale à 23°C / 74°F ≤	Durée de préparation totale à 35°C / 95°F ≤	Durée de mise en bouche 35°C / 95°F ≥	Fin de prise* ≥	Dureté (env.) Shore	Modification dimensionnelle linéaire (max.) %	Récupération après déformation (env.) %	Déformation sous pression (env.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1:00 min.	/	2:00 min.	3:00 min.	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2:00 min.	/	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1:00 min.	/	2:00 min.	3:00 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1:00 min.	0:30 min.	2:00 min.	3:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1:00 min.	0:30 min.	2:00 min.	3:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Durée de prise totale (après retrait de la bouche) á compter du début du mélange

MD Dispositif médical CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA 37433 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INSTRUCCIONES DE USO

Español

Descripción del producto

Los materiales de impresión Panasil® son elastómeros de polimerización por adición, con propiedades hidrófilas, muy resistentes al desgaste, de dimensiones exactas y gran capacidad de recuperación elastica. La hidrofilia inicial única de Panasil® initial contact le convencerá.

Indicaciones

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy y Panasil® tray Soft Heavy Fast, como materiales de viscosidad alta, son adecuados para:

- Técnica de impresión de un paso (técnica simultánea) con una o dos viscosidades
- Técnica de impresión de dos pasos con dos viscosidades (Panasil® tray Fast Heavy)
- Impresiones funcionales (un paso: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium se utiliza como material de impresión de viscosidad intermedia para cubetas o como material de impresión inyectable para:

- Sobreimpresiones para prótesis e implantes combinados (transmisión de postes de impresión y piezas primarias).
- Impresiones funcionales.
- Técnica de coronas y puentes / y rehabilitación de incrustaciones.
- Impresiones de prótesis removibles.
- Impresiones para rebasados.
- Técnica de doble mezcla, de sándwich y técnica de corrección de impresiones con utilización de una lámina mantenedora de espacio.
- Técnica Multi tray.
- Transferencia de pernos radiculares para la fabricación de superestructuras de muñones indirectas.

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light y Panasil® contact two in one Light como material de impresión inyectable, es adecuado para:

- Técnica de corrección de la impresión (dos tiempos)
- Técnica de sándwich (un tiempo)
- Técnica de corrección de la impresión con aplicación de una lámina mantenedora de espacio
- Técnica de doble mezcla (un tiempo)
- Impresiones para rebasados
- Impresiones de prótesis removibles

Pacientes destinatarios

Pacientes que se encuentran en un tratamiento odontológico.

Advertencias

No utilizar materiales de impresión Panasil® para rebasados provisionales.

No utilizar materiales de impresión Panasil® con siliconas, Vinylsiloxanether®, poliéteres ni polisulfuros reticulables por condensación.

Sustancias potencialmente alergénicas

Compuesto de platino, 4-metoxifenol.

Medidas de precaución

No usar después de la fecha de caducidad.

Normalmente, los materiales para la toma de impresión no provocan reacciones alérgicas; sin embargo, en personas sensibles no se puede excluir una reacción de este tipo.

En caso de duda, recomendamos hacer una prueba de alergia antes del uso.

No utilizar el material en caso de alergias conocidas a alguno de los ingredientes o de alergias de contacto.

No dejar ningún resto del material de impresión en el surco ni en la cavidad bucal.

¡No ingerir el material! En caso de ingestión accidental: consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Evitar el contacto con los ojos. En caso de contacto accidental: enjuagar inmediatamente los ojos a fondo con una ducha lavaojos o agua. Consultar al médico si aparecen problemas o persisten.

Productos utilizados antes de la impresión que contienen sulfuro activo, cloruro de aluminio o nitrógeno (hilos de refracción con sulfato férrico, material de impresión de polisulfuros, etc.) pueden dificultar la reacción de fraguado del material de impresión (vinilo polisiloxano). Tras la utilización de estos materiales, es necesaria la limpieza a fondo de estas superficies para eliminar todos los residuos. No utilizar guantes de látex.

Para garantizar una conexión óptima entre los dos materiales, tras la colocación de prueba, la impresión preliminar también tiene que enjuagarse con agua y secarse antes de que se aplique el material corrector. Ambos pasos de la técnica de corrección de la impresión (la impresión preliminar y la corrección de la impresión) deben realizarse sucesiva y rápidamente.

En situaciones de impresión con puntos muy montados y e pacios interproximales muy abiertos, realizar las medidas dealivio de socavaduras.

En caso de utilizar una cubeta individual, dejar suficiente espacio entre la pared de la cubeta y la arcada/el maxilar.

Para evitar daños en el medio ambiente, no permitir que el material llegue al alcantarillado ni a aguas de ningún tipo.

Evitar el contacto con la ropa, ya que el material no puede eliminarse mediante limpieza química.

Nota

Para alcanzar impresiones óptimas, la temperatura del producto antes de la aplicación debería ser de aproximadamente 23°C (74°F). De lo contrario, podrían verse influenciados los tiempos de manipulación y fraguado.

Cubeta de impresión: preparación y adhesivos

En general, se puede utilizar cualquier cubeta de impresión convencional si se genera la presión necesaria. Si no es posible conseguir una retención suficiente con el material de impresión, pincele la cubeta de impresión con el adhesivo Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. La superficie de la cubeta de impresión debe pincelarse totalmente repetidas veces, de modo que toda ella quede visiblemente cubierta de color azul / rojo. Deje secar el adhesivo de conformidad con la información incluida en las instrucciones de uso y cubra con suficiente material de impresión en la cubeta de impresión.

Instrucciones de uso para el material del cartucho en la pistola dosificadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Colocar el cartucho en la pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Asegurarse de que las muescas de la base del cartucho indiquen hacia abajo. El cierre no cerrará si el cartucho no está correctamente introducido en la pistola dosificadora.

Quitar el tapón del cartucho. El tapón puede volver a colocarse después del uso.

Avanzar los émbolos en el cartucho y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar la cánula de mezcla en el cartucho y girar el cierre en el sentido de las agujas del reloj hasta que encaje.

Aplique la cantidad necesaria del material de impresión directamente en la cubeta de impresión, en la toma de impresión primaria o en una jeringa para impresiones. Use los cartuchos con el mezclador montado y el aplicador (Intraoral tip), o la jeringa para impresiones para la aplicación alrededor de los dientes preparados.

Después de usarlo volver a poner los tapones de cierre. Antes de utilizar de nuevo el cartucho quitarle el tapón o la cánula de mezcla llena y comprobar los orificios de salida del cartucho para asegurarse de que no haya material poli-merizado cerrando los mismos. Dado el caso despejar los orificios obstruidos y dispensar una pequeña cantidad de material de impresión hasta que ambos materiales salgan en la misma cantidad.

Colocar una nueva cánula de mezcla y continuar el proceso según las indicaciones.

Limpieza y desinfección de Applyfix 4

Extraer el cartucho.

Retirar la pasta no fraguada con un trapo impregnado en alcohol.

La pistola dispensadora Applyfix 4 puede reutilizarse varias veces si se desinfecta adecuadamente. Si muestra signos de desgaste, se recomienda cambiarla. La desinfección puede realizarse con lavado de inmersión habitual. Kettenbach recomienda la desinfección en soluciones que contengan glutaraldehído.

Almacenamiento

Almacenar en lugar seco protegido de la luz solar a temperatura ambiente. Evitar las zonas de temperaturas extremas.

Desinfección

Las impresiones pueden desinfectarse utilizando, p. ej. glutaralodehído al 2 %. Utilice soluciones de desinfección específicas para materiales de impresión. Observar las instrucciones de fabricante.

Vaciado de impresiones

Moldes com Panasil® podem ser injetados com gessos dentais de alta qualidade (classe III – V) diretamente após a desinfecção do molde ou até algumas semanas depois. Os moldes também podem ser injetados mais vezes.

Composición

Vinil polisiloxano, hidrógeno polisiloxano, rellenos, pigmentos, aditivos, compuesto de platino.

Eliminación

Los cartuchos / cánulas de mezcla / boquillas de aplicación totalmente vacíos y el material polimerizado pueden eliminarse siguiendo las normativas regionales.

Marcas comerciales

Panasil® es una marca comercial registrada de Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Algunos materiales Kettenbach sólo se comercializan en países determinados.

Uso exclusivo por personal dental especializado.

En caso de que se produzcan complicaciones relacionadas con el producto, contacte de inmediato con el fabricante y con las autoridades competentes.

Limitación de responsabilidad

En la medida en que sea legalmente admisible la exclusión de responsabilidad, la Kettenbach GmbH & Co. KG no asumirá responsabilidad alguna por las pérdidas o los daños causados por este producto, no importando si se trata de daños directos, indirectos, especiales, colaterales o consecuenciales e independientemente del fundamento legal, inclusive garantía, contrato, negligencia o culpa intencional.

Las indicaciones referentes a los productos Kettenbach se basan en una extensa investigación y experiencia en las técnicas de aplicación. Transmitimos estos resultados según nuestro leal saber, no obstante, reservándonos el derecho a realizar modificaciones técnicas con el fin de desarrollar el producto. Sin embargo, esto no exime al usuario de estos productos de comprobar todas las recomendaciones e indicaciones antes de su aplicación.

Actualización: 15 de julio de 2025

Descripción general de productos

Nombre del producto	ISO 4823	Consistencia (aprox.) mm	Relación de mezcla y volumen total por unidad	Técnica de mezcla	Elemento de mezcla
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cánulas de mezcla
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cánulas de mezcla
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cánulas de mezcla
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cánulas de mezcla
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cánulas de mezcla
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cánulas de mezcla
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cánulas de mezcla
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cánulas de mezcla
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cánulas de mezcla
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cánulas de mezcla
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola dispensadora Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Cánulas de mezcla

Datos técnicos

Nombre del producto	Relación de mezcla	Tiempo total de manipulación a 23°C / 74°F ≤	Tiempo total de manipulación a 35°C / 95°F ≤	Tiempo de permanencia en la boca a 35°C / 95°F ≥	Tiempo de fraguado* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Cambio de dimensión lineal (máximo) %	Recuperación elástica después de la deformación (aprox.) %	Deformación compresiva (aprox.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1:00 min.	/	2:00 min.	3:00 min.	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2:00 min.	/	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1:00 min.	/	2:00 min.	3:00 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1:00 min.	0:30 min.	2:00 min.	3:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1:00 min.	0:30 min.	2:00 min.	3:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Tiempo de fraguado total (extracción de la boca) desde el inicio de la mezcla

Fabricado por: Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Alemania.

Importado por: Megadental S.A
Paraguay 2915/17, CABA, Argentina

Sistema de silicona dental
Marca: Kettenbach

Director Técnico: Adriana Ruth Weisstaub
Farmacéutica – M.N. 11.484
Autorizado por la ANMAT – PM 1139-47

Venta exclusiva a Profesionales e Instituciones Sanitarias.

MD Producto sanitario CE 0123

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

ISTRUZIONI PER L'USO

Italiano

Descrizione del prodotto

I materiali per impronte Panasil® sono materiali polimerizzanti per addizione a base di elastomeri, con proprietà idrofile, un'elevata resistenza allo strappo, precisione dimensionale e un notevole grado di recupero elastico. L'idrofilia iniziale unica di Panasil® initial contact si manifesta istantaneamente.

Campi d'impiego

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy e Panasil® tray Soft Heavy Fast vengono usati come materiali ad alta viscosità per:

- tecnica di impronta monofase (tecnica simultanea) con una o due viscosità
- tecnica di impronta bifase con due viscosità (Panasil® tray Fast Heavy)
- impronte funzionali (monofase: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium viene usato come materiale a media viscosità per portaimpronta o come materiale per impronta iniettabile per:

- impronte di restauri fissi/mobili e impianti (trasferimento d'impronta per perni e ponti)
- impronte funzionali
- fabbricazione di corone e ponti o intarsi
- fabbricazione di protesi dentarie totali o parziali
- impronte per ribasature
- uso nelle tecniche di impronta simultanea, putty-wash e Multi Tray
- trasferimento di perni radicolari per la fabbricazione indiretta di perni e perni moncone

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light e Panasil® contact two in one Light vengono usati come materiali per impronta iniettabili per:

- tecnica della doppia impronta bifase (two-step putty-wash)
- tecnica della doppia impronta monofase (one-step putty-wash)
- tecnica della doppia impronta bifase con utilizzo di un film (spaziatore plastico)
- tecnica di impronta simultanea con due viscosità
- impronte per ribasature
- fabbricazione di protesi dentarie totali o parziali

Gruppo target di pazienti

Pazienti trattati nel quadro di una procedura odontoiatrica.

Avvertenze

Non utilizzare i materiali per impronta Panasil® come materiale per ribasature morbide.

Non utilizzare i materiali per impronta Panasil® con siliconi polimerizzanti per condensazione, materiali a base di polietere, Vinylsioxanether® o polisolfuri.

Potenziali sostanze allergeniche

Composto di platino, 4-metossifenolo.

Precauzioni

Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Normalmente i materiali da impronta non provocano reazioni allergiche; non è tuttavia possibile escludere una reazione allergica in soggetti sensibili.

In caso di dubbio, si raccomanda di eseguire un test allergico prima dell'uso.

Non utilizzare il materiale in presenza di allergie note a uno degli ingredienti o in caso di allergie da contatto.

Non lasciare residui di materiale per impronte nel solco o nel cavo orale.

Non ingerire. All'insorgere o persistere dei disturbi in seguito a un'ingestione accidentale, consultare un medico.

Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente e abbondantemente con acqua e collirio. Consultare un medico.

L'uso di prodotti contenenti zolfo attivo, cloruro di alluminio o composti azotati (fili retrattori contenenti solfato di ferro, materiali da impronta a base di polisolfuri, ecc.) insieme a questo prodotto interferisce con la reazione di indurimento del vinil polisilossano. Quando si utilizzano questi materiali, l'area deve essere lavata accuratamente in modo da eliminare qualsiasi residuo. Non utilizzare guanti in lattice.

Per assicurare un'adesione ottimale dei due materiali, dopo il posizionamento di prova anche l'impronta preliminare deve essere lavata con acqua e asciugata prima di applicare il materiale di correzione. Le due fasi della tecnica della doppia impronta bifase (impronta preliminare e impronta putty wash) devono avvenire in rapida sequenza.

Quando si prendono impronte di aree con sottoquadri marcati e ampi spazi interdentali, è necessario usare le consuete tecniche di bloccaggio.

Quando si usa un portaimpronta individuale, assicurarsi di lasciare spazio a sufficienza tra il bordo del portaimpronta e i denti /il mascellare.

Al fine di prevenire danni ambientali, evitare che il materiale confluisca nella rete fognaria o idrica.

Evitare il contatto con gli indumenti dato che il materiale non può essere rimosso tramite lavaggio a secco.

Nota

Per garantire delle impronte ottimali, la temperatura del materiale prima dell'applicazione non deve discostarsi eccessivamente dai 23°C (74°F). In caso contrario, i tempi di lavorazione e di indurimento potrebbero variare.

Portaimpronta: preparazione e uso dell'adesivo

In linea di massima è possibile utilizzare tutti i portaimpronta convenzionali purché venga garantita la necessaria pressione esercitata. Se non è possibile raggiungere una ritenzione sufficiente del materiale da impronta, applicare Panasil® adesivo / Kettenbach Universal Adhesive sul portaimpronta utilizzando il pennello. Passare ripetutamente il pennello sull'intera superficie del portaimpronta fino a farle assumere una colorazione blu / rossa ben visibile. Lasciare asciugare l'adesivo attenendosi alle informazioni riportate nelle istruzioni per l'uso e coprire il portaimpronta con una quantità sufficiente di materiale da impronta.

Indicazioni per l'utilizzo del materiale della cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Inserire la cartuccia nella pistola erogatrice Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1 assicurandosi che le guide sulla base della cartuccia siano rivolte verso il basso. Se la cartuccia non è inserita correttamente nella pistola erogatrice, il gancio non si chiude.

Rimuovere il cappuccio della cartuccia. Dopo il primo utilizzo, il cappuccio può essere riapplicato.

Far avanzare il pistone nella cartuccia ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità.

Montare un puntale di miscelazione sulla cartuccia e ruotare il cappuccio in senso orario di modo da bloccarlo.

Erogare la quantità necessaria di materiale da impronta direttamente sul cucchiaio da impronta, sull'impronta primaria o in una siringa per impronta. Usare la cartuccia con il miscelatore inserito e l'applicatore (puntale intraorale) per rivestire i denti preparati.

Dopo l'uso riapplicare il cappuccio. Prima di riutilizzare la cartuccia, rimuovere il cappuccio o il puntale di miscelazione pieno, controllare le aperture di uscita della cartuccia per assicurarsi che il materiale polimerizzato non blocchi le aperture. Liberare le aperture intasate ed erogare una piccola quantità di materiale per impronte fino a ottenere un'erogazione uniforme per quantità.

Montare un nuovo puntale di miscelazione e continuare come descritto.

Pulizia e disinfezione di Applyfix 4

Rimuovere la cartuccia.

Rimuovere la pasta non polimerizzata con un panno imbevuto d'alcol.

La pistola erogatrice Applyfix 4 può essere riutilizzata più volte dopo apposita disinfezione. Quando risultano evidenti segni di consunzione, si consiglia di sostituirla. La disinfezione può essere eseguita immergendola in una soluzione disponibile in commercio. Kettenbach consiglia di eseguire la disinfezione con soluzioni contenenti glutaraldeide.

Condizioni di conservazione

Conservare a temperatura ambiente in un luogo asciutto, proteggendo dalla luce del sole. Evitare temperature estreme.

Disinfezione

Le impronte possono essere disinfettate utilizzando, p.es., una soluzione di glutaraldeide acida al 2 %. Utilizzare soluzioni disinfettanti specifiche per materiali per impronte. Attenersi alle istruzioni del produttore.

Colatura delle impronte

Le impronte di Panasil® possono essere colate subito dopo la disinfezione dell'impronta e fino a diverse settimane dopo con gesso standard per uso dentale (tipo III – V). Le impronte possono essere colate pià volte.

Composizione

Vinilpolisilossani, polisilossani di idrogeno, riempitivi, pigmenti, additivi, composto di platino.

Smaltimento

Le cartucce / i puntali di miscelazione / gli accessori di applicazione completamente vuoti e il materiale indurito possono essere smaltiti in conformità con le disposizioni regionali.

Marchi

Panasil® è un marchio registrato di
Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

I materiali Kettenbach non sono disponibili in tutti i mercati.

Solo per uso da parte di personale odontoiatrico specializzato.

In caso di incidenti gravi verificatisi in relazione al prodotto, rivolgersi immediatamente al produttore e all'autorità competente nel proprio paese.

Limitazione della responsabilità

Laddove la legge prevedesse un'esclusione generale dalla responsabilità, Kettenbach GmbH & Co. KG declina qualsivoglia responsabilità per perdite o danni arrecati dal presente prodotto, siano questi danni diretti, indiretti, particolari, accessori o consecutivi, a prescindere dalla base giuridica. Ciò include garanzia, contratto, negligenza o intenzione.

Le indicazioni relative ai prodotti Kettenbach si basano su ricerche approfondite e sull'esperienza acquisita nell'applicazione tecnica.Comunichiamo questi dati al meglio delle nostre conoscenze, tuttavia ci riserviamo la possibilità di apportare modifiche tecniche legate allo sviluppo dei prodotti.Gli utilizzatori sono comunque tenuti a seguire i suggerimenti e le indicazioni per l'uso.

Aggiornamento: 15 luglio 2025

Panoramica dei prodotti

Nome del prodotto	ISO 4823	Viscosità (ca.)	Rapporto di miscelazione e volume totale per unità	Tecnica di miscelazione	Puntale di miscelazione
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 cartucce da 50 ml	Pistola di erogazione Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Puntale di miscelazione

Specifiche tecniche

Nome del prodotto	Rapporto di miscelazione	Tempo di lavorazione a 23°C/74°F ≤	Tempo di lavorazione a 35°C /95°F ≤	Tempo di permanenza in bocca a 35°C /95°F ≥	Tempo di presa totale* ≥	Durezza (ca.) Shore	Variazione dimensionale lineare (ca.) %	Test di resilienza (ca.) %	Deformazione sotto pressione (ca.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1:00 min.	/	2:00 min.	3:00 min.	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2:00 min.	/	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1:00 min.	/	2:00 min.	3:00 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1:00 min.	0:30 min.	2:00 min.	3:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1:00 min.	0:30 min.	2:00 min.	3:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Tempo di presa totale (tempo die rimozione dal cavo orale) dall'inizio della miscelazione

MD Dispositivo medico CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37433/0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INSTRUÇÕES DE USO

Português

Descrição do produto

Materiais de moldagem Panasil® são materiais elastômeros polimerizantes por adição com propriedades hidrófilas, alta resistência contra ruptura, precisão dimensional e alta capacidade de recuperação após deformação. A hidrofilia corretiva única de Panasil® initial contact convence desde o primeiro segundo.

Áreas de aplicação

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy e Panasil® tray Soft Heavy Fast são utilizados como materiais altamente viscosos para:

- técnica de moldagem de uma etapa (técnica simultânea) utilizando viscosidades única ou dupla
- técnica de moldagem de duas etapas utilizando viscosidade dupla (Panasil® tray Fast Heavy)
- moldagens funcionais (uma etapa: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium deve ser usado como material de fluidez média para moldeira ou material de moldagem injetável para:

- Moldagens sobre próteses e implantes dentais combinados (transferência de núcleos e retentores intrarradiculares de moldagem e elementos primários)
- moldagens funcionais
- técnicas de implantes de coroas, pontes e de próteses inlay
- moldagens para próteses dentais removíveis
- moldagens por reembasamento
- técnicas de moldagem de mistura dupla, tipo sanduíche e tipo corretiva mediante o uso de uma folha espaçadora
- técnica Multi Tray
- transferência de pinos de raíz para a fabricação de pinos/postes e núcleos indiretos

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light e Panasil® contact two in one Light são utilizados como material de moldagem injetável para:

- técnica de moldagem corretiva (de duas etapas)
- técnica de sanduíche (de uma etapa)
- técnica de moldagem corretiva mediante uso de uma folha espaçadora
- técnica de mistura dupla (de uma etapa)
- moldagens por reembasamento
- moldagens para próteses dentais retráteis

Grupo alvo de pacientes

Pacientes que recebem tratamento como parte de um procedimento odontológico.

Advertências

Não utilizar materiais de moldagem Panasil® para moldagens por reembasamento temporárias.

Não utilizar os materiais de moldagem Panasil® com siliconas polimerizantes por condensação, Vinylsiloxanether®, poliéteres ou polissulfetos.

Substâncias potencialmente alergênicas

Composto de platina, 4-metoxifenol.

Medidas de precaução

Não utilizar após a data de vencimento.

As reações alérgicas normalmente não são causadas por materiais de moldagem; no entanto, uma reação alérgica não pode ser descartada no caso de pessoas sensíveis.

Em caso de dúvidas, recomendamos realizar um teste de alergia antes da utilização.

Não utilizar o material no caso de alergias conhecidas a qualquer um dos ingredientes ou no caso de alergias de contato.

Não deixar vestígios do material de moldagem no sulco ou na cavidade oral.

Não ingerir o material! Em caso de ingestão acidental do material: se surgirem ou persistirem problemas, consultar um médico.

Evitar o contato com os olhos. Em caso de contato acidental com os olhos: imediatamente enxaguar bem com ducha de olhos ou água. Se surgirem ou persistirem problemas, consultar um médico.

O uso de produtos contendo enxofre ativo, cloreto de alumínio ou nitrogênio antes da moldagem (fios de retração com sulfato de ferro, material de moldagem de polissulfetos, etc.) podem interferir na reação de presa do material de moldagem (vinilpolisiloxano). Após a aplicação destes materais é necessário uma limpeza minuciosa destas superfícies, a fim de eliminar todos os vestígios. Não utilizar luvas de látex.

Para assegurar a união ideal entre os dois materiais, após o posicionamento de prova, a moldagem preliminar deve ser enxaguada com água e seca antes que o material de correção seja aplicado. Ambas as etapas da técnica de moldagem corretiva (moldagem preliminar e moldagem corretiva) devem ser realizadas em sequência rápida.

Ao fazer moldagem de superfícies altamente irregulares e com grandes lacunas interdentais, deve-se proceder usando as técnicas normais de bloqueamento.

Ao utilizar uma moldeira individual, certificar-se de manter um espaço suficiente entre a parede da moldeira e os dentes e/ou a mandíbula.

Para evitar danos ambientais, não eliminar na canalização ou nos rios ou lagos.

Evitar o contato com as roupas, pois o material não pode ser removido mediante lavagem a seco.

Nota

Para obter moldagens perfeitas, a temperatura do produto não deverá diferir consideravelmente de 23°C (74°F). Caso contrário, os tempos de processamento e de permanência podem ser influenciados.

Moldeira: Preparação e verniz adesivos

Geralmente, todos os tipos convencionais de moldeira podem ser usados, desde que a pressão acumulada necessária possa ser gerada. Se não for possível alcançar retenção suficiente com o material de moldagem, aplicar Panasil® adesivo / Kettenbach Universal Adhesive na moldeira. A superfície da moldeira deve ser pincelada completamente repetidas vezes, de forma que toda a superfície da moldeira esteja visivelmente azul / vermelha. Deixar o adesivo secar de acordo com as informações nas instruções de uso e então cobrir a moldeira com material de moldagem suficiente.

Instruções de aplicação para o material do cartucho na pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Inserir o cartucho na pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. Neste procedimento, deve certificar-se de que os entalhes do fundo do cartucho indiquem para baixo. Se o cartucho estiver inserido incorretamente na pistola de dosagem, não será possível fechar a alavanca.

Retirar o fecho do cartucho. Após a utilização, o fecho pode ser novamente colocado.

Inserir o êmbolo no cartucho e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos os materiais sejam dosados por igual.

Colocar a cânula de mistura sobre o cartucho, rodar a tampa no sentido dos ponteiros do relógio até que trave.

Encher a quantidade necessária de material de moldagem diretamente na moldeira, na moldagem preliminar ou em uma seringa de moldagem. Usar o cartucho com o misturador e o adaptador de aplicação (ponta intraoral) colocados ou a seringa de moldagem para injetar em torno dos dentes preparados.

Após a utilização, voltar a colocar o tampão de fecho. Antes de voltar a utilizar o cartucho, remover o fecho do cartucho ou remover a cânula de mistura cheia, verificar os orifícios de saída do cartucho a fim de garantir que não haja material polimerizado obstruindo os orifícios. Se necessário, desobstruir os orifícios obstruídos e dosar uma pequena quantidade de material de moldagem, até que ambos materiais sejam dosados na mesma proporção.

Colocar uma cânula de mistura nova e prosseguir como descrito.

Limpeza e desinfecção da Applyfix 4

Remover o cartucho.

Remover a pasta não curada com um pano embebido com álcool.

A pistola de dosagem Applyfix 4 é reutilizável se for realizada a respectiva desinfecção. Em caso de vestígios de uso visíveis, recomenda-se a sua substituição. A desinfecção pode ser realizada com um produto de desinfecção de submersão. A Kettenbach recomenda a utilização de soluções com base em glutaraldeído.

Condições de estocagem

Guardar em local seco, protegido da luz solar, armazenar à temperatura ambiente, evitar gamas de temperaturas extremas.

Desinfecção

Moldagens podem ser desinfetadas, p. ex., com 2 % de glutaraldeído. Utilizar soluções de desinfecção especiais para materiais de moldagem. Seguir as instruções do fabricante.

Vazamento das moldagens

Moldes com Panasil® podem ser injetados com gessos dentais de alta qualidade (classe III – V) diretamente após a desinfecção do molde ou até algumas semanas depois. Os moldes também podem ser injetados mais vezes.

Composição

Vinilpolissiloxanos, hidrogenopolissiloxanos, materiais de enchimento, pigmentos, aditivos, composto de platina.

Descarte

Cartuchos / cânulas de mistura / pontas de aplicação completamente esvaziados e material polimerizado podem ser descartados conforme os regulamentos regionais.

Marcas registradas

Panasil® é uma marca registrada da Kettenbach GmbH & Co. KG.

Nota

Alguns materiais selecionados Kettenbach estão disponíveis apenas em determinados mercados.

Somente para utilização por especialistas em dentística.

Em caso de incidentes graves relacionados com o produto, entre imediatamente em contato com o fabricante e a autoridade responsável.

Limitação de responsabilidade

Exceto onde proibido por lei, a Kettenbach GmbH & Co. KG não será responsável por quaisquer perdas ou danos decorrentes deste produto, seja um dano direto, indireto, especial, acidental ou consequente, independente da teoria alegada, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade objetiva.

Os dados sobre os produtos da Kettenbach baseiam-se em extensa pesquisa e experiência na aplicação da tecnologia. Oferecemos os resultados de acordo com o melhor de nosso conhecimento, mas reservamo-nos o direito a alterações técnicas no desenvolvimento do produto. No entanto, os usuários devem respeitar e considerar todas as recomendações e informações relacionadas a qualquer utilização.

Atualização: 15 de julho de 2025

Vista geral dos produtos

Nome do produto	ISO 4823	Consistência (aprox.) mm	Proporção de mistura e volume total por unidade	Técnica de mistura	Elemento de mistura
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 Cartucho de 50 ml	Pistola de dosagem Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Cânula de mistura

Dados técnicos

Nome do produto	Proporção de mistura	Tempo total de processamento à 23°C/74°F ≤	Tempo total de processamento à 35°C/95°F ≥	Tempo de permanência oral à 35°C/95°F ≥	Fim de polimerização* ≥	Dureza (aprox.) Shore	Alteração dimensional linear (máxima) %	Recuperação após deformação (aprox.) %	Deformação sob pressão (aprox.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1:00 min.	/	2:00 min.	3:00 min.	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2:00 min.	/	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1:00 min.	/	2:00 min.	3:00 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1:00 min.	0:30 min.	2:00 min.	3:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1:00 min.	0:30 min.	2:00 min.	3:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Tempo total de presa (extração bucal) desde o início da mistura

DETENTOR DO REGISTRO
Emergo Brazil Import Importação e Distribuição de Produtos Médicos Hospitalares Ltda.
Endereço: Avenida Francisco Matarazzo, 1.752, Salas 502/503, Água Branca, São Paulo, SP

CEP: 05001-200, CNPJ: 04.967.408/0001-98
E-Mail: brazilvigilance@ul.com

Panasil® Anvisa n°: 80117580451

MADE IN: ALEMANHA

MD Dispositivo médico CE 0123

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

BRUGSINFORMATION

Dansk

Produktbeskrivelse

Panasil® aftryksmaterialer er additionstværforbindende, elastomere materialer med hydrofile egenskaber, høj rivstyrke, dimensionsnøjagtighed og høj tilbageføringsevne. Panasil® initial contact er kendetegnet af en særlig høj initial hydrofili.

Anvendelsesområder

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy og Panasil® tray Soft Heavy Fast anvendes som højviskose materialer til:

- Dobbeltblandeteknik (ettrins)
- Enfase-aftrykteknik (ettrins)
- Funktionsaftryk (ettrins: Panasil® tray Soft Heavy)
- Korrektionsaftrykteknik (totrins: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium anvendes som mellemflydende ske- eller sprøjteligt aftryksmateriale til:

- overaftryk ved kombineret fast tandprotese og implantater (overførsel af aftrykstift og primærdele)
- Funktionsaftryk
- Krone-, broteknik og inlayforsyning
- Aftryk ved udtagelig tandprotese
- Underforingsaftryk
- Dobbeltblande-, sandwich- og korrektionsaftrykteknik med anvendelse af en pladsholderfolie
- Multi Tray-teknik
- Overførsel af rodstifter til fremstilling af indirekte kerneopbygninger

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light og Panasil® contact two in one Light anvendes som sprøjtelig aftryksmateriale til:

- Korrektionsaftrykteknik (totrins)
- Sandwichteknik (ettrins)
- Korrektionsaftrykteknik med anvendelse af en pladsholderfolie
- Dobbeltblandeteknik (ettrins)
- Underforingsaftryk
- Aftryk ved udtagelig tandprotese

Patientmålgruppe

Personer, der skal behandles i forbindelse med et odontologisk indgreb.

Advarsler

Panasil® aftryksmaterialer anvendes ikke til midlertidige underforinger.

Panasil® aftryksmaterialer må ikke anvendes sammen med kondensationstværbindende silikoner, Vinylsiloxanether®, polyether eller polysulfidmaterialer.

Potentielle allergene stoffer

Platinforbindelse, 4-methoxyphenol.

Forsigtighedsforanstaltninger

Må ikke anvendes efter holdbarhedsdatoens udløb.

Normalt forårsager aftryksmaterialer ingen allergiske reaktioner. Ved personer med tendens til overfølsomhed kan en allergisk reaktion på disse produkter dog ikke udelukkes.

I tvivlstilfælde anbefaler vi at udføre en allergitest før brug.

Materialet må ikke anvendes ved kendt allergi over for et af indholdsstofferne eller ved kontaktallergier.

Der må ikke blive rester af aftryksmaterialet tilbage i sulcus eller mundhulen.

Materialet må ikke synkes! Ved synkning i tilfælde af et uheld: Søg læge ved optrædende eller vedvarende ubehag.

Undgå kontakt med øjnene. Ved kontakt med øjnene i tilfælde af et uheld: Skyl straks grundigt med øjenskyl eller vand. Søg læge ved optrædende eller vedvarende ubehag.

Produkter, der anvendes før aftrykstagningen, og som indeholder svovl-, aluminiumklorid- eller kvælstofforbindelser (jern(III)sulfatholdige retraktionstråde, aftryksmateriale af polysulfider), kan forstyrre aftryksmaterialets afbindingsreaktion (vinylpolysiloxan). Efter anvendelse af disse materialer skal der foretages en grundig rensning af disse flader for at fjerne alle rester. Der må ikke anvendes latexhandsker.

For at sikre en optimal forbindelse for begge materialer bør det indledende aftryk også skylles af under rindende vand og tørres efter prøvereponeringen, før korrektionsmaterialet påføres. Desuden skal man under korrektionsaftrykteknikken udføre begge aftrykstrin (indledende aftryk og korrektionsaftryk) umiddelbart efter hinanden.

Ved aftrykssituationer med store forskelle og bredt åbnede interdentalrum skal man udføre den almindelige udbloksforanstaltninger.

Ved anvendelse af en individuel ske skal man være opmærksom på tilstrækkelig afstand mellem ske-væg og tandrække/kæbe.

For at undgå miljøskader må materialet ikke hældes ud i kloakken eller i vandløb.

Undgå kontakt med beklædningsgenstande, da materialet ikke kan fjernes ved kemisk rensning.

Bemærk

For at opnå optimale aftryk bør produkttemperaturen ikke afvige betydeligt fra 23 °C (74 °F) før anvendelsen. Ellers kan forarbejdningstiden og tiden i munden påvirkes.

Aftryksske: Forberedelse af klæbelakker

Generelt kan man anvende alle almindelige aftrykssker, såfremt den krævede trykopbygning er garanteret. Hvis der ikke kan opnås en tilstrækkelig retention med aftryksmaterialet, skal der påføres Panasil® klæbelak / Kettenbach Universal Adhesive på aftrykssken med en pensel. Fladen på aftrykssken skal være mættet og pensles flere gange, så hele skeens fladen er synlig blå / rød. Lad klæbelakken tørre iht. oplysningerne på indlægssedlen, og anbring tilstrækkeligt aftryksmateriale i aftrykssken.

Anvendelseshenvisninger til patronmaterialet i Applyfix 4 doseringspistolen DS-50 1:1 / 2:1

Sæt patronen i Applyfix 4 doseringspistolen DS-50 1:1 / 2:1. Vær i den forbindelse opmærksom på, at patronbundens riller peger nedad. Hvis patronen sidder forkert i doseringspistolen, kan bøjlen ikke lukkes.

Tag patronlukningen af. Efter brugen kan lukningen sættes på igen.

Tryk stemplet i patronen fremad, og udbring en lille mængde aftryksmateriale, indtil begge materialer pumpes ensartet ud.

Sæt blandekanylen på patronen, drej lukningen med uret, indtil den går i indgreb.

Udbring den krævede mængde aftryksmateriale enten direkte i aftrykssken, på det indledende aftryk eller i en aftryksprøjte. Brug patronen med påsat blander og appliceringsspids (Intraoral Tip) eller aftrykssprøjten for at sprøjte omkring de præparerede tænder.

Sæt lukkeproppen på igen efter brug. Før patronen anvendes igen, skal patronlukningen eller den fyldte blandekanyle fjernes, og patronens udgangsåbninger skal kontrolleres for at sikre, at intet polymeriseret materiale lukker åbningerne. Frigør eventuelle tilstoppede åbninger, og udbring en lille mængde aftryksmateriale, indtil begge materialer pumpes ensartet ud.

Sæt en ny blandekanyle på, og fortsæt som beskrevet.

Rengøring og desinfektion af Applyfix 4

Tag patronen af.

Fjern ikke-afbundet pasta med en klud, der er fugtet med alkohol.

Applyfix 4 doseringspistolen kan anvendes flere gange efter behørig desinfektion. Ved synlige brugsspor anbefales en udskiftning. Desinfektionen kan foretages med et almindeligt neddykningsdesinfektionsmiddel. Kettenbach anbefaler at anvende opløsninger på basis af glutaraldehyd.

Opbevaringsbetingelser

Skal opbevares tørt og må ikke udsættes for sollys. Skal opbevares ved stuetemperatur. Undgå ekstreme temperaturområder.

Desinfektion

Aftryk kan f.eks. desinficeres med en 2 % glutaraldehydopløsning. Anvend specielle desinfektionsopløsninger til aftryksmaterialer. Følg producentens anvisninger.

Udstøbning af aftrykkene

Aftryk med Panasil® kan udstøbes direkte efter desinfektionen af aftrykket i op til et par uger med dentalgips af høj kvalitet (klasse III – V). Aftrykkene kan udstøbes flere gange.

Sammensætning

Vinylpolysiloxaner, hydrogenpolysiloxaner, fyldstoffer, pigmenter, tilsætningsstoffer, platinforbindelse.

Bortskaffelse

Fuldstændigt tømte patroner / blandekanyler / applikationsspidser og afbundet materiale kan bortskaffes i overensstemmelse med de regionale forskrifter.

Varemærker

Panasil® er et registreret varemærke tilhørende Kettenbach GmbH & Co. KG.

Bemærk

Ikke alle Kettenbach-produkter fås i alle lande.

Må kun anvendes af fagligt uddannet, odontologisk personale.

I tilfælde af alvorlige hændelser, der optræder i forbindelse med produktet, skal du straks kontakte producenten og den ansvarlige myndighed.

Ansvarsbegrænsning

Såfremt en ansvarsfraskrivelse er tilladt i henhold til loven, overtager Kettenbach GmbH & Co. KG intet ansvar for tab eller skader som følge af dette produkt, uanset om der er tale om direkte, indirekte, særlige, ledsagende eller medfølgende skader uafhængigt af det retlige grundlag, hvilket også omfatter garanti, kontrakt, uagtsomhed eller forsæt.

Oplysningerne om Kettenbach-produkter er baseret på omfattende forskning og anvendelsesteknisk erfaring. Vi formidler disse resultater efter bedste kendskab, men vi forbeholder os dog ret til tekniske ændringer med henblik på produktudvikling. Dette fritager dog ikke brugeren af disse produkter fra at følge anbefalingerne og oplysningerne vedrørende brugen.

Senest opdateret: 15. juli 2025

Produktoversigt

Produktnavn	ISO 4823	Konsistens (ca.) mm	Blandeforhold og samlet indhold pr. enhed	Blandeteknik	Blandeelement
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandekanyle
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandekanyle
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandekanyle
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandekanyle
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50 ml patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandekanyle
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandekanyle
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandekanyle
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandekanyle
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandekanyle
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, 50 ml patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandekanyle
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandekanyle

Tekniske data

Produktnavn	Blandefor-hold	Forarbejdningstid ved 23 °C / 74 °F ≤	Forarbejdningstid ved 35 °C / 95 °F ≤	Tid i munden ved 35 °C / 95 °F ≥	Afbindingsslut* ≥	Hårdhed (ca.) Shore	Lineær målændring (maksimal) %	Elastisk tilbageføring efter formning (ca.) %	Formning under tryk (ca.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minut	Ikke relevant	2 minutter	3 minutter	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minutter	Ikke relevant	2 minutter	4 minutter	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minut	Ikke relevant	2 minutter	3 minutter	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minutter	1 minut	2 minutter	4 minutter	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minut 30 sekunder	1 minut	2 minutter 30 sekunder	4 minutter	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minut 30 sekunder	1 minut	2 minutter 30 sekunder	4 minutter	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minut	30 sekunder	2 minutter	3 minutter	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minut 30 sekunder	1 minut	2 minutter 30 sekunder	4 minutter	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minut	30 sekunder	2 minutter	3 minutter	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minutter	1 minut	2 minutter		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minutter	1 minut	2 minutter		A 46	– 0,20	99,7	5,0

*Samlet afbindingstid (fjernelse fra munden) og begyndelse af blandingen

MD Medicinsk udstyr CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA 37433 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

BRUKSANVISNING

Svenska

Produktbeskrivning

Panasil® avtrycksmaterialen är additionshärdande, elastomera material med hydrofila egenskaper, hög rivhållfasthet, dimensionsstabilitet och hög elasticitet. Panasil® initial contact kännetecknas av en särskilt hög initial vätbarhet.

Användningsområde

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy och Panasil® tray Soft Heavy Fast är högviskösa material som används för:

- Enstegsteknik (två faser)
- Enstegsteknik (en fas)
- Funktionsavtryck (enstegsteknik: Panasil® tray Soft Heavy)
- Tvåstegsteknik: (Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium med mellanviskositet används som sked- eller sprutmaterial vid:

- Pick-up avtryck vid kombinerad tandersättning och implantat (överföring av avtryckstoppar och primärdelar)
- Funktionsavtryck
- Kron- och bro, inlägg
- Avtryck vid avtagbar protes
- Rebaseringsavtryck
- Tvåfas-, enstegs- och tvåstegsteknik med användning av platshållarfolie
- Multi Tray-teknik
- Överföring av rotstift för framställning av indirekta pelare

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light och Panasil® contact two in one Light används som sprutmaterial för:

- Tvåstegsteknik
- Enstegsteknik
- Tvåstegsteknik med användning av platshållarfolie
- Enstegsteknik (två faser)
- Rebaseringsavtryck
- Avtryck vid avtagbar protes

Patientmålgrupp

Patienter som behandlas inom ramen för tandvård.

Varningsinformation

Panasil® avtrycksmaterialen får inte användas för temporär rebasering.

Panasil® avtrycksmaterialen får inte användas tillsammans med kondensationshärdande silikoner (K-silikoner), Vinylsiloxanether®, polyeter- eller poly-sulfidmaterial.

Potentiellt allergena ämnen

Platinaförening, 4-metoxyfenol.

Försiktighetsåtgärder

Får inte användas efter angivet utgångsdatum.

I normalfallet framkallar avtrycksmaterial inte några allergiska reaktioner. Hos känsliga personer kan emellertid en allergisk reaktion inte uteslutas.

I tveksamma fall rekommenderar vi ett allergitest före användning.

Vid känd allergi mot något av innehållsämnena eller vid kontaktallergi ska materialet inte användas.

Lämna inte kvar rester av avtrycksmaterialet i tandköttsfickor eller övrig munhåla.

Materialet får inte förtäras eller nedsväljas! Vid eventuell förtäring / nedsväljning: Kontakta läkare om besvär uppstår eller kvarstår.

Undvik kontakt med ögonen. Vid kontakt med ögonen: Spola ögat genast med mycket vatten. Kontakta läkare om besvär uppstår eller kvarstår.

Produkter som innehåller föreningar med aktivt svavel, aluminiumklorid eller kväve (retraktionstrådar som innehåller järn(III) sulfat; avtrycksmaterial av polysulfider) och som används före avtryckstagningen kan störa vinylpolysiloxan-innehållande materials härdningsreaktion. Efter användning av sådana material krävs en grundlig rengöring av dessa ytor så att alla rester avlägsnas. Använd aldrig latexhandskar.

För att säkerställa en optimal förening av de båda materialen bör föravtrycket efter provreponeringen spolas av under rinnande vatten och torkas innan sprutmaterialet appliceras. Dessutom bör vid tvåstegstekniken båda avtrycksstegen (föravtryck och avtryck med sprutmaterialet på plats) göras snabbt efter varandra.

Vid avtryckssituationer med kraftiga underskär och vidöppna interdentalrum måste sedvanlig blockering utföras.

När individuell avtrycksked används måste det finnas ett tillräckligt avstånd mellan kanten på skeden och tandraden / käken.

För att undvika miljöförorening får materialet inte hamna i avloppssystemet eller i vattendrag.

Undvik att få materialet på kläderna då det inte går att få bort materialet med kemtvätt.

Information

För att uppnå optimala avtryck bör produktens temperatur före användningen inte avvika alltför mycket från 23 °C (74 °F). I annat fall kan arbetstiden och tiden i munnen påverkas.

Avtrycksked: Förberedelse och skedadhesiv

Generellt kan alla avtrycksskedar användas om de är tillräckligt stabila. Om tillräcklig retention av avtrycksmaterialet inte kan uppnås kan skeden penslas med Panasil® skedadhesiv / Kettenbach Universal Adhesive. Avtrycksskedens yta måste penslas flera gånger så att ytan mättas och hela skeden blir tydligt blå / röd. Låt skedadhesivet torka i avtrycksskeden enligt anvisningarna på bipacksedeln och fyll därefter skeden med lämplig mängd avtrycksmaterial.

Användningsinstruktioner för patronmaterialet i Applyfix 4 doseringspistolen DS-50 1:1 / 2:1

För in patronen i Applyfix 4 doseringspistolen DS-50 1:1 / 2:1. Se till att räfflorna i patronens botten riktas nedåt. Om patronen ligger fel i doseringspistolen går det inte att stänga bygeln.

Ta av patronlocket. Patronlocket kan sättas tillbaka efter användningen.

Skjut fram kolvarna i patronen och tryck ut en liten mängd av bettregistreringsmaterialet tills båda komponenterna matas ut jämnt.

Sätt fast en blandningsspets på patronen och vrid spetsen medurs tills den klickar fast.

Applicera den önskade mängden avtrycksmaterial antingen direkt i avtrycksskeden, i preliminäravtrycket eller i en appliceringsspruta. Använd patronen med blandaren och en appliceringstillsats (intraoral spets), alternativt appliceringssprutan, för att spruta avtrycksmaterialet runt de preparerade tänderna.

Sätt tillbaka locket efter användningen. Innan patronen används på nytt avlägsnas patronlocket eller den fyllda blandningsspetsen, och patronens utloppsöppningar kontrolleras för att säkerställa att det inte finns något härdat material som täpper till öppningarna. Rensa ev. tilltäppta öppningar och tryck ut en liten mängd av bettregistreringsmaterialet tills båda komponenterna matas ut jämnt.

Montera en ny blandningsspets och fortsätt enligt beskrivningen.

Rengöring och desinfektion av Applyfix 4

Ta ur patronen.

Avlägsna ohärdad pasta med en trasa indränkt i alkohol.

Applyfix 4-doseringspistolen kan efter lämplig desinfektion återanvändas upprepade gånger. Vid synliga spår av slitage bör den bytas ut. Desinfektionen kan utföras med hjälp av ett lämpligt desinfektionsmedel avsett för nedsänkning av hela instrumentet. Kettenbach rekommenderar användning av lösningar baserade på glutaraldehyd.

Lagringsvillkor

Torrt, skyddat från solinstrålning; förvaring vid rumstemperatur, undvik extrema temperaturområden.

Desinfektion

Avtrycken kan desinfekteras med t.ex. 2 % glutaraldehydlösning. Använd desinfektionsmedel som är särskilt avsedda för avtrycksmaterial. Följ tillverkarens anvisningar.

Utslagning av avtrycken

Panasil®-avtryck kan slås ut i kvalitativt högvärdiga dentalgips (klass III–V) direkt, och i upp till några veckor, efter desinfektion av avtrycket. Avtrycken kan också slås ut flera gånger.

Sammansättning

Vinylpolysiloxan, vätepolysiloxan, fyllnadsmedel, pigment, tillsatsämnen, platinaförening.

Kassering

Fullständigt tömda patroner, blandningsspetsar, appliceringstillsatser och härdat material kan avfallshanteras enligt lokala bestämmelser.

Varumärken

Panasil® är ett registrerat varumärke som tillhör företaget Kettenbach GmbH & Co KG.

Information

Alla Kettenbachs produkter finns inte tillgängliga i alla länder.

Enbart för användning av utbildad tandvårdspersonal.

Kontakta genast tillverkaren och den behöriga myndigheten vid allvarliga incidenter som uppstår i samband med produktanvändningen.

Ansvarsbegränsning

När ansvarsbegränsning är tillåten enligt lag övertar Kettenbach GmbH & Co. KG inte något som helst ansvar för förluster eller skador som orsakats av den här produkten, oavsett om det handlar om direkta, indirekta, särskilda, kollaterala eller följdskador, oberoende av rättslig grund inklusive garantier, avtal, vårdslöst eller uppsåtligt handlande.

Informationen om Kettenbachs produkter vilar på omfattande forskning och bred erfarenhet av användningsteknik. Vi ger den här informationen baserat på vår aktuella kunskaper men reserverar oss för tekniska ändringar inom ramen för produktutveckling. Detta befriar dock inte användaren av den här produkten från skyldigheten att beakta rekommendationerna och informationen vid användningen.

Datum för informationen: 15 juli 2025

Produktöversikt

Produktnamn	ISO 4823	Konsistens (ca) mm	Blandningsförhållande och totalt innehåll per enhet	Blandningsteknik	Blandningselement
Panasil® tray Fast Heavy	Typ 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml-patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandningsspets
Panasil® tray Soft Heavy	Typ 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml-patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandningsspets
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Typ 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml-patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandningsspets
Panasil® monophase Medium	Typ 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml-patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandningsspets
Panasil® initial contact Regular	Typ 2, Medium bodied	37	1:1, 50 ml-patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandningsspets
Panasil® initial contact Light	Typ 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml-patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandningsspets
Panasil® initial contact Light Fast	Typ 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml-patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandningsspets
Panasil® initial contact X-Light	Typ 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml-patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandningsspets
Panasil® initial contact X-Light Fast	Typ 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml-patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandningsspets
Panasil® contact two in one Light	Typ 3, Light bodied	38	1:1, 50 ml-patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandningsspets
Panasil® contact plus X-Light	Typ 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml-patron	Applyfix 4 doseringspistol DS-50 1:1 / 2:1	Blandningsspets

Tekniska data

Produktnamn	Bland-ningsför-hållande	Arbetstid vid 23 °C / 74 °F ≤	Arbetstid vid 35 °C / 95 °F ≤	Tid i munnen vid 35 °C / 95 °F ≥	Härdningen avslutad* ≥	Shore-hårdhet (ca)	Linjär dimensions-ändring (max.) %	Återgång efter deformation (ca) %	Deformation under tryck (ca) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minut	Ej tillämpligt	2 minuter	3 minuter	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minuter	Ej tillämpligt	2 minuter	4 minuter	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minut	Ej tillämpligt	2 minuter	3 minuter	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minuter	1 minut	2 minuter	4 minuter	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minut 30 sekunder	1 minut	2 minuter 30 sekunder	4 minuter	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minut 30 sekunder	1 minut	2 minuter 30 sekunder	4 minuter	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minut	30 sekunder	2 minuter	3 minuter	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minut 30 sekunder	1 minut	2 minuter 30 sekunder	4 minuter	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minut	30 sekunder	2 minuter	3 minuter	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minuter	1 minut	2 minuter		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minuter	1 minut	2 minuter		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Total härdningstid (avlägsnande ur munhålan) från blandningsstart

MD Medicinteknisk produkt

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37433 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

KÄYTTÖOHJEET

Suomi

Tuotteen kuvaus

Panasil®-jäljennösaineet ovat additioverkottuvia elastomeeriaineita, joilla on hydrofiilisiä ominaisuuksia, suuri repeämislujuus ja mittatarkkuus sekä erinomaiset palautumisominaisuudet. Panasil® initial contact -aineella on erittäin suuri alkuvaiheen hydrofiilisuus.

Käyttöaiheet

Panasil® tray Fast Heavy-, Panasil® tray Soft Heavy- ja Panasil® tray Soft Heavy Fast -aineita käytetään suuren viskositeetin materiaaleina seuraavissa kohteissa:

- Putty-wash-tekniikka (yksivaiheinen)
- Yksivaiheinen jäljennöstekniikka (yksivaiheinen)
- Funktionaaliset jäljennökset (yksivaiheinen: Panasil® tray Soft Heavy)
- Korjausjäljennöstekniikka (kaksivaiheinen: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium -ainetta käytetään keskijuoksevana lusikkajäljennösaineena tai ruiskutettavana jäljennösaineena seuraavissa kohteissa:

- Jäljennösten ottaminen toisiin hampaisiin kiinnitettävien proteesien ja implanttien yli (jäljennösnastojen ja siltaosien jäljentäminen)
- Funktionaaliset jäljennökset
- Kruunu- ja siltatekniikka sekä inlay-valmistus
- Jäljennökset irrotettaville hammasproteeseille
- Pohjausjäljennökset
- Putty-wash-, sandwich- ja korjausjäljennöstekniikka, jossa käytetään kalvoa
- Multi Tray -tekniikka
- Juurikanavanastojen jäljentäminen epäsuorien tukipilarien valmistamista varten

Panasil® initial contact-, Panasil® contact plus X-Light- ja Panasil® contact two in one Light -aineita käytetään ruiskutettavina jäljennösaineina seuraaviin tarkoituksiin:

- Korjausjäljennöstekniikka (kaksivaiheinen)
- Sandwich-tekniikka (yksivaiheinen)
- Korjausjäljennöstekniikka, jossa käytetään kalvoa
- Putty-wash-tekniikka (yksivaiheinen)
- Pohjausjäljennökset
- Jäljennökset irrotettaville hammasproteeseille

Kohdepotilasryhmä

Potilaat, joille tehdään hammashoidollisia toimenpiteitä.

Varoitukset

Älä käytä Panasil®-jäljennösaineita väliaikaisille pohjauksille.

Älä käytä Panasil®-jäljennösaineita kondensaatioverkottuvien silikonien, Vinylsiloxanether®-vinyylisiloksaanieetterin, polyeetterien tai polysulfidiaineiden kanssa.

Mahdollisesti allergisoivat aineet

Platinayhdiste, 4-metoksifenoli.

Varotoimenpiteet

Tuotetta ei saa käyttää viimeisen käyttöpäivän jälkeen.

Yleensä nämä jäljennösmateriaalit eivät aiheuta allergisia reaktioita. Herkkien henkilöiden kohdalla allergista reaktiota ei kuitenkaan voida sulkea kokonaan pois.

Epävarmoissa tapauksissa suosittelemme tekemään allergiatestin ennen käyttöä.

Materiaalia ei pidä käyttää, jos on tiedossa, että potilas on allerginen jollekin sen ainesosalle, tai jos ilmenee kosketusallergiaa.

Jäljennösaineen jäämiä ei saa jättää suuonteloon.

Ainetta ei saa niellä! Jos nielet ainetta vahingossa: Ota yhteyttä lääkäriin, jos oireita ilmenee tai ne eivät poistu.

Vältä kosketusta silmiin. Jos ainetta joutuu vahingossa silmiin: Huuhtele välittömästi runsaalla vedellä tai silmienhuuhtelunesteellä. Ota yhteyttä lääkäriin, jos oireita ilmenee tai ne eivät poistu.

Ennen jäljennöksen ottamista käytetyt tuotteet, jotka sisältävät aktiivista rikkiä, alumiinikloridia tai typpiyhdisteitä (rauta(III) sulfaattia sisältävät retraktiolangat, polysulfideja sisältävät jäljennösaineet), voivat haitata jäljennösaineen (vinyylipolysiloksaanin) kovettumisreaktiota. Tällaisten aineiden käytön jälkeen mahdolliset jäänteet on poistettava huuhtelemalla kohdealueet huolellisesti. Lateksihanskojen käyttö on kielletty.

Jotta aineet kiinnittyvät toisiinsa mahdollisimman hyvin, alustava jäljennös on alkukoetuksen jälkeen huuhdeltava vedellä ja kuivattava ennen korjausaineen levittämistä. Lisäksi korjausjäljennöstekniikassa molemmat jäljennösvaiheet (alustava jäljennös ja korjausjäljennös) on tehtävä nopeasti peräkkäin.

Kun jäljennetään alueita, joissa on vahvoja syvennyksiä ja leveitä hammasvälejä, on käytettävä yleisiä peittotekniikoita.

Kun käytät yksilöllistä lusikkaa, varmista että lusikan seinämien ja hampaiden/leuan välissä on riittävästi tilaa.

Älä päästä ainetta viemäriin tai vesistöihin ympäristövahinkojen välttämiseksi.

Vältä aineen joutumista vaatteille, sillä ainetta ei voi poistaa kemiallisen pesun avulla.

Huomautus

Jotta jäljennöksistä tulisi mahdollisimman hyviä, tuotteen lämpötilan tulisi olla melko tarkasti 23 °C (74 °F) ennen levittämistä. Jos lämpötila poikkeaa tästä, se vaikuttaa myös työstöaikaan ja kovettumisaikaan suussa.

Jäljennöslusikka: valmistelu ja lusikkaliima

Yleisesti ottaen voidaan käyttää mitä tahansa yleisiä jäljennöslusikoita, kunhan riittävä paine saadaan luotua. Jos jäljennösaineella ei saavuteta riittävää retentiota, sivele jäljennöslusikan pinnalle Panasil®-lusikkaliimaa / Kettenbach Universal Adhesive. Jäljennöslusikan pinta on käsiteltävä pensselillä useita kertoja siten, että lusikan koko pinta on selvästi sininen / punainen. Anna lusikkaliiman kuivua tuotteen ohjeiden mukaisesti ja peitä se riittävällä määrällä jäljennösainetta.

Käyttöohjeet Applyfix 4 -sekoituspistoolin DS-50 1:1 / 2:1 patruunamateriaalille

Työnnä patruuna Applyfix 4 -sekoituspistooliin DS-50 1:1 / 2:1. Varmista, että patruunan pohjassa olevat lovet osoittavat alaspäin. Jos patruuna on sekoituspistoolissa väärin, salpa ei sulkeudu.

Irrota patruunan suojus. Käytön jälkeen suojuksen voi asettaa takaisin paikalleen.

Työnnä mäntä patruunaan ja purista ulos pieni määrä jäljennösainetta, kunnes kumpaakin ainetta tulee ulos samalla vauhdilla.

Aseta patruunan päähän sekoituskärki ja käännä suojusta myötäpäivään, kunnes se lukittuu paikalleen.

Lisää tarvittava määrä jäljennösainetta joko suoraan jäljennöslusikkaan, alustavaan jäljennökseen tai jäljennösruiskuun. Käytä valmisteltujen hampaiden päälleruiskuttamiseen sekoittimella ja intraoraalikärjellä varustettua patruunaa tai jäljennösruiskua.

Aseta käytön jälkeen suojus takaisin paikalleen. Ennen kuin käytät patruunaa uudelleen, irrota patruunan suojus tai täytetty sekoituskärki ja varmista, että polymerisoitunut materiaali ei tuki patruunan lähtöaukkoja. Avaa mahdolliset tukkeutuneet aukot ja purista ulos pieni määrä jäljennösainetta, kunnes kumpaakin ainetta tulee ulos samalla vauhdilla.

Asenna uusi sekoituskärki ja jatka edellä kuvatulla tavalla.

Applyfix 4:n puhdistaminen ja desinfiointi

Poista patruuna.

Poista kovettumaton materiaali alkoholiin kostutetulla liinalla.

Applyfix 4 -sekoituspistoolia voi käyttää useamman kerran, jos se desinfioidaan asianmukaisesti. Jos pistoolissa näkyy käytön jälkiä, suosittelemme vaihtamaan sen. Desinfioinnin voi suorittaa kaupallisesti saatavilla olevalla upotusdesinfiointiaineella. Kettenbach suosittelee käyttämään glutaarialdehydipohjaista liuosta.

Varastointiolosuhteet

Säilytä kuivassa tilassa huoneenlämmössä, suojassa suoralta auringonvalolta ja vältä äärimmäisiä lämpötilanvaihteluita.

Desinfioiminen

Jäljennökset voi desinfioida esimerkiksi 2-prosenttisella glutaarialdehydiliuoksella. Käytä juuri jäljennösaineille tarkoitettuja desinfiointiliuoksia. Noudata valmistajan ohjeita.

Jäljennösten valaminen

Panasil®-jäljennöksiä voidaan käyttää valamiseen heti jäljennöksen desinfioinnin jälkeen aina muutamaan viikkoon asti. Käytä valamiseen laadukasta hammaslääketieteellistä kipsiä (luokka III–V). Jäljennöksistä voidaan ottaa useita valuja.

Koostumus

Polyvinyylisiloksaani, polyvetysiloksaani, täyteaineet, väriaineet, lisäaineet, platinayhdiste.

Hävittäminen

Täysin tyhjät patruunat / sekoituskärjet / vientikärjet voidaan hävittää alueellisten säädösten mukaisesti.

Tavaramerkit

Panasil® on Kettenbach GmbH & Co. KG:n rekisteröity tavaramerkki.

Huomautus

Kaikkia Kettenbach-tuotteita ei ole saatavilla kaikissa maissa.

Vain hammaslääketieteelliseen ammattikäyttöön.

Jos tuotteiden käytön yhteydessä ilmenee vakavia vaaratilanteita, ota välittömästi yhteyttä valmistajaan ja asianmukaisiin viranomaisiin.

Vastuunrajoitus

Kettenbach GmbH & Co. KG ei ota minkäänlaista vastuuta tämän tuotteen aiheuttamista tappioista tai menetyksistä oli kyse sitten suorista, epäsuorista, erityisistä, satunnaisista tai välillisistä vahingoista oikeusperustasta riippumatta, mukaan lukien takuu, sopimus, huolimattomuus tai tahallisuus.

Kettenbach-tuotteiden tiedot perustuvat laajaan tutkimukseen ja sovellustekniikan kokemukseen. Tarjoamme näitä tuloksia parhaan tietomme mukaan, mutta pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin tuotekehitystä varten. Tuotteiden käyttäjien on silti käytön yhteydessä noudatettava annettuja suosituksia ja tietoja.

Tiedot päivitetty: 15.07.2025

Tuotteiden yleiskatsaus

Tuotteen nimi	ISO 4823	Konsistenssi (noin) mm	Sekoitussuhde ja kokonaissisältö / yksikkö	Sekoitustekniikka	Sekoituselementti
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml:n patruuna	Applyfix 4 -sekoituspistooli DS-50 1:1 / 2:1	Sekoituskärki
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml:n patruuna	Applyfix 4 -sekoituspistooli DS-50 1:1 / 2:1	Sekoituskärki
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml:n patruuna	Applyfix 4 -sekoituspistooli DS-50 1:1 / 2:1	Sekoituskärki
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml:n patruuna	Applyfix 4 -sekoituspistooli DS-50 1:1 / 2:1	Sekoituskärki
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50 ml:n patruuna	Applyfix 4 -sekoituspistooli DS-50 1:1 / 2:1	Sekoituskärki
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml:n patruuna	Applyfix 4 -sekoituspistooli DS-50 1:1 / 2:1	Sekoituskärki
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml:n patruuna	Applyfix 4 -sekoituspistooli DS-50 1:1 / 2:1	Sekoituskärki
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml:n patruuna	Applyfix 4 -sekoituspistooli DS-50 1:1 / 2:1	Sekoituskärki
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml:n patruuna	Applyfix 4 -sekoituspistooli DS-50 1:1 / 2:1	Sekoituskärki
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, 50 ml:n patruuna	Applyfix 4 -sekoituspistooli DS-50 1:1 / 2:1	Sekoituskärki
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml:n patruuna	Applyfix 4 -sekoituspistooli DS-50 1:1 / 2:1	Sekoituskärki

Tekniset tiedot

Tuotteen nimi	Sekoitus-suhde	Työstöaika lämpötilassa 23 °C / 74 °F ≤	Työstöaika lämpötilassa 35 °C / 95 °F ≤	Kovettumisaika suussa lämpötilassa 35 °C / 95 °F ≥	Kovettumisaika yhteensä* ≥	Shore-kovuus (noin)	Lineaarinen mittojen muutos (enintään), %	Elastinen palautuvuus (noin), %	Muutos puristuksessa (noin), %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minuutti	Ei sovellu	2 minuuttia	3 minuuttia	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minuuttia	Ei sovellu	2 minuuttia	4 minuuttia	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minuutti	Ei sovellu	2 minuuttia	3 minuuttia	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minuuttia	1 minuutti	2 minuuttia	4 minuuttia	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minuutti 30 sekuntia	1 minuutti	2 minuuttia 30 sekuntia	4 minuuttia	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minuutti 30 sekuntia	1 minuutti	2 minuuttia 30 sekuntia	4 minuuttia	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minuutti	30 sekuntia	2 minuuttia	3 minuuttia	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minuutti 30 sekuntia	1 minuutti	2 minuuttia 30 sekuntia	4 minuuttia	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minuutti	30 sekuntia	2 minuuttia	3 minuuttia	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minuuttia	1 minuutti	2 minuuttia		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minuuttia	1 minuutti	2 minuuttia		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Kovettumisaika yhteensä (suusta poistaminen) sekoituksen alusta lähtien

MD Lääkinnällinen laite

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37433 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

GEBRUIKSAANWIJZING

Nederlands

Productbeschrijving

Panasil®-afdrukmaterialen zijn elastomere materialen op basis van additiesiliconen en beschikken over hydrofiele eigenschappen, een hoge scheurvastheid, dimensionele nauwkeurigheid en een hoge mate van vormbehoud. Panasil® initial contact beschikt over een bijzonder hoge initiële hydrofilie.

Toepassingsgebied

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy en Panasil® tray Soft Heavy Fast worden gebruikt als hoogviskeuze materialen voor:

- Eénstapsafdruktechniek (simultane techniek) met behulp van enkelvoudige of duale viscositeiten
- Tweestapsafdruktechniek met behulp van duale viscositeiten (Panasil® tray Fast Heavy)
- Functionele afdrukken (éénstaps: Panasil® tray Soft Heavy)

Gebruik Panasil® monophase Medium als een gemiddeld vloeibaar lepelmateriaal of spuitbaar afdrukmateriaal voor:

- Situatieafdrukken bij gecombineerde elementvervanging en implantaten (d.w.z. overbrengen van afdrukstiften en primaire componenten)
- Functionele afdrukken
- Kroon- en brugtechniek en inlays
- Afdrukken bij uitneembare gebitselementen
- Reline-afdrukken
- Dubbelemeng-, sandwich- en correctieafdruktechniek met gebruik van een dummyfolie
- Multi-Tray-techniek
- Overbrengen van wortelstiften bij het maken indirecte stompopbouw

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light en Panasil® contact two in one Light worden gebruikt als spuitbaar afdrukmateriaal voor:

- Correctieafdruktechniek (2-staps)
- Sandwichtechniek (1-staps)
- Correctieafdruktechniek met gebruik van een dummyfolie
- Dubbelemengtechniek (1-staps)
- Reline-afdrukken
- Afdrukken bij uitneembare gebitselementen

Patiëntendoelgroep

Patiënten die een tandheelkundige behandeling ondergaan.

Waarschuwingen

Gebruik Panasil®-afdrukmateriaal niet als tijdelijke reliner.

Gebruik Panasil®-afdrukmateriaal niet met condensatie-uithardende siliconen, Vinylsiloxanether®, polyether of polysulfide-materiaal.

Potentiële allergene stoffen

Platinaverbinding, 4-methoxyfenol.

Pas op

Niet gebruiken na de uiterste houdbaarheidsdatum.

Normaal veroorzaken afdrukmaterialen geen allergische reacties; bij personen die daar gevoelig voor zijn kan een allergische reactie echter niet worden uitgesloten.

In twijfelgevallen raden wij aan om vóór gebruik een allergietest te doen.

Gebruik het materiaal niet bij bekende allergieën voor een van de bestanddelen of bij contactallergieën.

Laat geen resten van het afdrukmateriaal achter in de sulcus of mondholte.

Materiaal niet inslikken! Bij inslikken: raadpleeg een arts als er problemen ontstaan of blijven aanhouden.

Contact met de ogen vermijden. Wanneer het materiaal wel met de ogen in aanraking komt, de ogen direct grondig spoelen met water of een oogdouche. Raadpleeg een arts als er problemen ontstaan of blijven aanhouden.

Gebruik van producten met actieve zwavel, aluminium-chloride of stikstofcomponenten (retractiedraden met ijzersulfaat, polysulfide-afdrukmateriaal, enz.) samen met dit product zullen het uithardingsproces van het vinylpolysiloxaan negatief beïnvloeden. Na gebruik van het materiaal moet het gebied zorgvuldig worden gespoeld om alle resten te verwijderen voordat een afdruk wordt genomen. Gebruik geen latexhandschoenen.

Om een optimale verbinding tussen beide materialen te garanderen, moet de voorlopige afdruk na de proefplaatsing ook met water worden afgespoeld en worden gedroogd voordat het correctiemateriaal wordt gebruikt. Beide stappen van de putty/wash-afdruktechniek (voorlopige afdruk en wasafdruk) moeten snel achter elkaar worden uitgevoerd.

Bij het nemen van afdrukken van gebieden met sterke ondersnijdingen en grote interdentale ruimtes, moet u standaarduitbloktechnieken gebruiken.

Bij het gebruik van een afdruklepel moet u ervoor zorgen dat er voldoende ruimte overblijft tussen de kant van de lepel en de tand/kaak.

Laat het materiaal niet in de riolering of een afwateringssysteem terechtkomen om milieuschade te voorkomen.

Vermijd contact met kleding, omdat het materiaal niet kan worden verwijderd door chemisch reinigen.

Opmerking

Voor optimale afdrukken mag de temperatuur van het materiaal niet te sterk afwijken van 23°C (74°F) voordat het wordt aangebracht. Anders worden de werk- en uithardingstijden beïnvloed.

Afdruklepel: Voorbereiding en adhesieven

In principe alle normale afdruklepels, mits de noodzakelijke drukopbouw gewaarborgd is. Breng bij onvoldoende retentie met het afdrukmateriaal Panasil®-adhesief / Kettenbach Universal Adhesive aan op de afdruklepel. Breng het adhesief meerdere keren op het volledige oppervlak van de afdruklepel aan, zodat het hele oppervlak van de lepel zichtbaar blauw / rood is. Laat het adhesief drogen volgens de informatie in de gebruiksaanwijzing en vul de afdruklepel met voldoende afdrukmateriaal.

Gebruiksinstructies voor patroonmateriaal in het Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1

Doe de het patroon in het Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1. Let op dat de inkepingen onder op de patroon omlaag wijzen. De hendel sluit niet als de patroon niet correct in het doseerpistool is gestoken.

Verwijder de dop van de patroon. De dop kan na gebruik weer worden teruggeplaatst.

Schuif de zuiger in de patroon en duw een beetje afdrukmateriaal naar buiten totdat beide materialen gelijkmatig naar buiten worden gepompt.

Plaats een mengcanule op de patroon en draai de dop met de klok mee tot hij op zijn plek vastklikt.

Doseer de benodigde hoeveelheid afdrukmateriaal direct in de afdruklepel, op de voorafdruk of via een afdrukspuit. Gebruik de patroon in combinatie met het mengelement en het applicéeropzetstuk (intraorale tip) of de afdrukspuit om het materiaal rondom de geprepareerde gebitselementen te spuiten.

Na gebruik de sluitdop weer aanbrengen. Voor een volgend gebruik van de patroon de patroonsluiting of de gevulde mengcanule verwijderen, de openingen van de patroon controleren om er zeker van te zijn dat er geen gepolymeriseerd materiaal de openingen verstopt. Eventueel verstopte openingen vrijmaken en een kleine hoeveelheid afdrukmateriaal doseren tot beide materialen gelijkmatig gedoseerd worden.

Installeer een nieuwe mengcanule en ga verder zoals beschreven.

Reinigen en desinfecteren van de Applyfix 4

De cartridge verwijderen.

Niet uitgehard materiaal met een in alcohol gedrenkte doekje.

Het Applyfix 4-doseerpistool is na desinfectie meermaals opnieuw bruikbaar. Bij zichtbare gebruikssporen is een vervanging aanbevolen. De desinfectie kan met een in de handel verkrijgbaar dompelbad uitgevoerd worden. Kettenbach beveelt aan om te desinfecteren met glutaaraldehydehoudende oplossingen.

Opslagcondities

Op een droge plaats bij kamertemperatuur bewaren; niet blootstellen aan zonlicht en extreme temperatuurschommelingen vermijden.

Desinfectie

Afdrukken kunnen worden gedesinfecteerd met bijv. een oplossing van 2 % glutaaraldehyde of met desinfectieoplossingen speciaal voor afdrukmateriaal. Raadpleeg de instructies van de fabrikant.

Modelpreparatie

Afdrukken met Panasil® kunnen direct na desinfectie van de afdruk tot enkele weken met standaarddentaalgips worden uitgegoten (klasse III – V). Afdrukken kunnen ook verschillende keren worden uitgegoten.

Samenstelling

Vinylpolysiloxanen, waterstofpolysiloxanen, vulstoffen, pigmenten, additieven, platinaverbinding.

Afvoeren

Volledig lege patronen / mengcanules / applicatietips en uitgehard materiaal kunnen worden afgevoerd volgens de regionale voorschriften.

Handelsmerken

Panasil® is een gedeponeerd handelsmerk van Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opmerking

Niet alle Kettenbach-producten zijn in alle landen verkrijgbaar

Alleen voor gebruik door deskundig tandheelkundig personeel.

Bij ernstige ongewenste voorvallen die verband houden met het product, verzoeken wij u om direct contact op te nemen met de fabrikant en de verantwoordelijke instanties.

Aansprakelijkheidsbeperking

Behalve waar dit wettelijk verboden is, is Kettenbach GmbH & Co. KG niet aansprakelijk voor verlies of schade voortvloeiend uit dit product, ongeacht of het daarbij gaat om directe, indirecte, bijzondere, bijkomende schade of gevolgschade, ongeacht de juridische grondslag, inclusief garantie, contract, nalatigheid of onrechtmatige daad.

De informatie over Kettenbach-producten is gebaseerd op uitgebreid onderzoek en ervaring in applicatietechnologie. Resultaten worden naar beste weten verschaft, behoudens technische veranderingen binnen het kader van productontwikkeling. Gebruikers moeten echter alle aanbevelingen en informatie in samenhang met het gebruik opvolgen en in acht nemen.

Bijgewerkt: 15 juli 2025

Productoverzicht

Productnaam	ISO 4823	Consistentie (ca.) mm	Mengverhouding en totale inhoud per unit	Mengtechniek	Mengelement
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml patroon	Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1	Mengcanule
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml patroon	Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1	Mengcanule
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml patroon	Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1	Mengcanule
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1 50 ml patroon	Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1	Mengcanule
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1 50 ml patroon	Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1	Mengcanule
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1 50 ml patroon	Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1	Mengcanule
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1 50 ml patroon	Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1	Mengcanule
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1 50 ml patroon	Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1	Mengcanule
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1 50 ml patroon	Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1	Mengcanule
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1 50 ml patroon	Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1	Mengcanule
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 50 ml patroon	Applyfix 4-doseerpistool DS-50 1:1 / 2:1	Mengcanule

Technische gegevens

Productnaam	Mengver-houding	Verwerkingstijd bij 23°C / 74°F ≤	Verwerkingstijd bij 35°C / 95°F ≤	Intraorale verblijfsduur bij 35°C / 95°F ≥	Totale uithardingstijd* ≥	Hardheid (ca.) Shore	Lineaire maatver-andering (ca.) %	Terugvorming na vervorming (ca.) %	Vervorming onder druk (ca.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1:00 min.	/	2:00 min.	3:00 min.	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2:00 min.	/	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1:00 min.	/	2:00 min.	3:00 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1:00 min.	0:30 min.	2:00 min.	3:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1:00 min.	0:30 min.	2:00 min.	3:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Totale uithardingstijd (verwijdering uit mond) vanaf het begin van het mengen

MD Medisch hulpmiddel CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA 37433 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INSTRUKCJA UŻYCIA

Polski

Opis produktu

Materiały do pobierania wycisków Panasil® to addycyjne, elastomerowe materiały o właściwościach hydrofilowych, charakteryzujące się dużą wytrzymałością na zerwanie, dokładnością w zakresie kształtu i i dużą odpornością na trwałe odkształcenie. Panasil® initial contact charakteryzuje się szczególnie wysoką hydrofilowością początkową.

Obszary zastosowania

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy i Panasil® tray Soft Heavy Fast to materiały o wysokiej lepkości stosowane do:

- jednoczasowej techniki pobierania wycisków (techniki jednoczesnej) przy użyciu jednej lub dwóch lepkości
- dwuczasowej techniki pobierania wycisków przy użyciu dwóch lepkości (Panasil® tray Fast Heavy)
- pobierania wycisków czynnościowych (one-step: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium to materiał wyciskowy (o średniej płynności) do pierwszej warstwy na łyżce lub do aplikacji pistoletem, stosowany do:

- pobierania wycisków na stałych/wyjmowanych uzupełnieniach protetycznych i implantach (przenoszenie łączników wyciskowych i elementówpierwotnych)
- pobierania wycisków czynnościowych
- wykonywania koron i mostów lub wkładów koronowych
- wykonywania protez pełnych lub częściowych
- pobierania wycisków podścielających
- stosowania w jednoczesnej technice mieszania oraz technice dwuwarstwowej (putty-wash) i technice z użyciem kilku łyżek
- przenoszenia wkładów korzeniowych w celu wykonania
- nadbudowy kikuta metodą pośrednią

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light i Panasil® contact two in one Light to materiały wyciskowe do aplikacji za pomocą pistoletu stosowane do:

- dwuczasowej dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków
- jednoczasowej dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków
- jednoczasowej techniki pobierania wycisków z zastosowaniem olii jako utrzymywacza przestrzeni
- jednoczasowej techniki pobierania wycisków (techniki jednoczesnej)
- pobierania wycisków podścielających
- wykonywania protez pełnych lub częściowych

Grupa docelowa pacjentów

Pacjenci leczeni w ramach procedury stomatologicznej.

Ostrzeżenia

Materiały do pobierania wycisków Panasil® nie mogą być stosowane jako tymczasowe podścielenia.

Materiałów do pobierania wycisków Panasil® nie należy używać z silikonami kondensacyjnymi, masami Vinylsiloxanether®, masami polieterowymi lub zawierającymi wielosiarczki.

Potencjalne substancje alergenne

Związek platyny, 4-metoksyfenol.

Uwaga

Nie stosować po upływie daty ważności.

Zazwyczaj masy wyciskowe nie wywołują żadnych reakcji alergicznych. Nie można jednak wykluczyć wystąpienia reakcji alergicznej u wrażliwych osób.

W razie wątpliwości zalecamy wykonanie testu alergicznego przed zastosowaniem.

Nie stosować materiału w przypadku stwierdzonych alergii na jakikolwiek ze składników lub alergii kontaktowych.

Nie pozostawiać resztek materiału w kieszonce dziąsłowej lub jamie ustnej.

Nie połykać materiału! W razie przypadkowego połknięcia: skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Unikać kontaktu z oczami. Po przypadkowej styczności: Natychmiast dokładnie przemyć prysznicem do oczu lub wodą. Skontaktować się z lekarzem, jeżeli wystąpią dolegliwości lub będą się one utrzymywać.

Stosowanie produktu razem z materiałami, które zawierają aktywne związki siarki, chlorku glinu lub azotu (nitki retrakcyjne zawierające siarczan żelaza (III), materiały wyciskowe na bazie wielosiarczków), wpływa negatywnie na utwardzanie materiału wyciskowego (winylopolisiloksan). W przypadku stosowania takich materiałów należy dokładnie przepłukać pole zabiegowe przed pobraniem wycisku, aby usunąć wszystkie pozostałości materiału. Nie używać rękawiczek lateksowych.

Aby uzyskać optymalne połączenie obu materiałów po próbnym ustawieniu, wstępny wycisk należy również przemyć wodą i osuszyć przed nałożeniem materiału korekcyjnego. Oba etapy dwuwarstwowej (putty-wash) techniki pobierania wycisków (wstępny wycisk i wycisk korekcyjny) należy również wykonać w krótkim odstępie czasu.

Przed pobraniem wycisku należy zablokować w tradycyjny sposób znaczne podcienia i szerokie przestrzenie międzyzębowe.

W przypadku używania indywidualnej łyżki wyciskowej należy zwrócić uwagę, aby między ścianą łyżki a łukiem zębowym/szczęką było wystarczająco wolnej przestrzeni.

Materiał ten nie może przedostać się do kanalizacji lub wody, aby nie stwarzać zagrożenia dla środowiska naturalnego.

Unikać kontaktu z odzieżą, ponieważ materiału tego nie da się usunąć poprzez czyszczenie chemiczne.

Wskazówka

Aby uzyskać optymalny wycisk, należy zwrócić uwagę, aby temperatura produktu przed użyciem nie odbiegała znacznie od 23°C (74°F). W przeciwnym razie może to mieć wpływ na czas pracy i czas przebywania w jamie ustnej.

Łyżka wyciskowa: przygotowanie i pokrycie klejem

Zasadniczo można stosować wszystkie tradycyjne łyżki wyciskowe, o ile można wytworzyć konieczne ciśnienie. Jeżeli nie ma możliwości uzyskania wystarczającej retencji dla materiału wyciskowego, wówczas łyżkę należy pokryć klejem Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Powierzchnię łyżki należy pokryć w całości i kilkakrotnie, aż cała powierzchnia łyżki będzie widocznie niebieska / czerwona. Klej należy pozostawić do wyschnięcia zgodnie z informacjami w instrukcji użycia, a następnie pokryć dostateczną ilością materiału wyciskowego w łyżce wyciskowej.

Wskazówki dotyczące użycia masy w naboju w pistolecie dozującym Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Kartusz z materiałem umieścić w pistolecie dozującym Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1. Rowek na spodzie kartusza musi być skierowany w dół. Jeżeli kartusz jest nieprawidłowo umieszczony w pistolecie, nie można zamknąć kabłąka blokującego.

Zdjąć zamknięcie z kartusza. Po użyciu można ponownie założyć zamknięcie kartusza.

Przesunąć tłok w kartuszu i wycisnąć niewielką ilość materiału, aż z obu otworów materiał zacznie wypływać równomiernie.

Założyć na kartusz kaniulę mieszającą, przekręcić zamknięcie w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara do momentu zakleszczenia.

Wymaganą ilość masy wydzielić bezpośrednio do łyżki wyciskowej, na wycisk wstępny lub do strzykawki wyciskowej. Nabój z nałożonym mieszalnikiem i aplikatorem (Intraoral tip) lub strzykawkę do wycisków wykorzystać do nastrzykiwania opracowanych zębów.

Po użyciu ponownie założyć zamknięcie. Przed ponownym użyciem kartusza usunąć zamknięcie kartusza lub napełnioną kaniulę mieszającą, sprawdzić otwory wylotowe kartusza, aby upewnić się, że polimeryzowany materiał nie zatyka otworów. W razie potrzeby udrożnić zatkane otwory i wycisnąć niewielką ilość materiału wyciskowego do momentu, aż oba materiały będą równomiernie wypływać z otworów.

Założyć nową kaniulę mieszającą i postępować zgodnie z opisem.

Czyszczenie i dezynfekcja pistoletu Applyfix 4

Zdjąć kartusz.

Niespolimeryzowaną pastę usunąć za pomocą szmatki nasączonej alkoholem.

Pistolet dozujący Applyfix 4 może być stosowany wielokrotnie pod warunkiem odpowiedniej dezynfekcji. W przypadku widocznych śladów zużycia zalecana jest wymiana. Dezynfekcję można przeprowadzić za pomocą dostępnego w handlu środka do dezynfekcji metodą zanurzeniową. Firma Kettenbach zaleca użycie roztworów na bazie aldehydu glutarowego.

Warunki przechowywania

Przechowywać w suchym miejscu w temperaturze pokojowej, chronić przed promieniowaniem słonecznym, unikać ekstremalnych wahań temperatury.

Dezynfekcja

Wyciski można dezynfekować np. za pomocą 2 % roztworu aldehydu glutarowego lub roztworów dezynfekujących przeznaczonych do materiałów wyciskowych. Przestrzegać zaleceń producenta.

Przygotowanie modeli

Wyciski pobrane materiałem Panasil® można odlać natychmiast po dezynfekcji oraz do kilku tygodni od momentu ich pobrania, używając standardowego gipsu dentystycznego (klasa III – V). Wyciski można odlewać kilka razy. Nie ma potrzeby stosowania izolatora.

Skład

Winylopolisiloksany, wodoropolisiloksany, wypełniacze, pigmenty, dodatki, związek platyny.

Usuwanie

Całkowicie opróżnione naboje / końcówki mieszające / nasadki aplikacyjne i związany materiał można usuwać zgodnie z regionalnymi przepisami.

Znaki towarowe

Panasil® jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy Kettenbach GmbH & Co. KG.

Informacja

Nie wszystkie produkty Kettenbach są dostępne w każdym kraju.

Do użytku wyłącznie przez fachowy personel stomatologiczny.

W przypadku wystąpienia poważnych incydentów w powiązaniu z produktem należy niezwłocznie zwrócić się do producenta i do właściwego organu.

Ograniczenie odpowiedzialności

W zakresie, w jakim jest to prawnie dopuszczalne, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nie ponosi jakiejkolwiek odpowiedzialności za straty i szkody spowodowane tym produktem, niezależnie od tego, czy roszczenia dotyczą bezpośrednich, pośrednich, szczególnych, przypadkowych lub wtórnych szkód, wynikają z gwarancji, umów, czynów niedozwolonych (wynikających z niedbalstwa lub umyślnego działania) lub innych podstaw prawnych.

Dane dotyczące produktów firmy Kettenbach są oparte na licznych badaniach i doświadczeniu technicznym. Wyniki te przekazujemy zgodnie z najlepszą wiedzą, zastrzegamy sobie jednak prawo do zmian technicznych w celu udoskonalania produktu. Nie zwalnia to jednak użytkownika z obowiązku przestrzegania zaleceń i danych dotyczących stosowania produktu.

Data aktualizacji: 15 lipca 2025

Przegląd produktów

Nazwa produktu	ISO 4823	Konsystencja (ok.) mm	Proporcje mieszania i całkowita zawartość opakowania	Metoda mieszania	Element mieszający
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 50 ml kartusz	Pistolet dozujący Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	Kaniula mieszająca

Dane techniczne

Nazwa produktu	Proporcje mieszania	Czas pracy przy 23°C/74°F ≤	Czas pracy przy 35°C/95°F ≤	Czas przebywania w jamie ustnej przy 35°C/95°F≥	Koniec wiązania* ≥	Twardość (ok.) Shore	Liniowa zmiana wymiaru (maks.) %	Elastyczna zdolność powrotu po odkształceniu (ok.) %	Odkształcenie pod naciskiem (ok.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1:00 min.	/	2:00 min.	3:00 min.	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2:00 min.	/	2:00 min.	4:00 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1:00 min.	/	2:00 min.	3:00 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.	4:00 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1:00 min.	0:30 min.	2:00 min.	3:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1:30 min.	1:00 min.	2:30 min.	4:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1:00 min.	0:30 min.	2:00 min.	3:00 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2:00 min.	1:00 min.	2:00 min.		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Całkowity czas wiązania (wyjęcie z jamy ustnej) od rozpoczęcia mieszania

MD Wyrób medyczny CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA 37433 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INFORMACE O POUŽITÍ

Čeština

Popis produktu

Otiskovací hmoty Panasil® jsou elastomerní materiály adičního typu s hydrofilními vlastnostmi, vysokou pevností v tahu, rozměrovou přesností a vysokou schopností elastické obnovy. Panasil® initial contact se vyznačuje velmi vysokou iniciální hydrofilností.

Oblasti použití

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy a Panasil® tray Soft Heavy Fast se jako vysoce viskózní hmoty používají pro:

- techniku dvojího míchání (jednodobý otisk)
- monofázový otisk (jednodobý otisk)
- zhotovování funkčních otisků (jednodobý otisk: Panasil® tray Soft Heavy)
- korekční otiskování (dvoudobý otisk: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium se jako středně tekutá otiskovací hmota aplikovaná lžící nebo stříkačkou používá pro:

- otiskování provizorních korunek u fixních/snímatelných náhrad
  a implantátů (přenos otiskovacích čepů a komponent můstku)
- zhotovování funkčních otisků
- výrobu korunek, můstků nebo inlejí
- otiskování u snímatelných náhrad
- podkládání otisků
- otisky zhotovované technikou dvojího míchání, sendvičovou a korekční technikou s distanční fólií
- techniku Multi Tray
- přenos kořenových čepů při nepřímé výrobě čepů a dostaveb

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light a Panasil® contact two in one Light se jako otiskovací hmoty aplikované stříkačkou používají pro:

- korekční otiskování (dvoudobý otisk)
- sendvičovou techniku (jednodobý otisk)
- korekční otiskování s distanční fólií
- techniku dvojího míchání (jednodobý otisk)
- podkládání otisků
- otiskování u snímatelných náhrad

Cílová skupina pacientů

Pacienti ošetřovaní v rámci stomatologického výkonu.

Výstražná upozornění

Otiskovací hmoty Panasil® nepoužívejte jako dočasné podkladové hmoty.

Otiskovací hmoty Panasil® nepoužívejte společně se silikony kondenzačního typu, Vinylsiloxanether®, polyetherem nebo polysulfidovými materiály.

Potenciální alergeny

Sloučenina platiny, 4-methoxyfenol.

Bezpečnostní opatření

Nepoužívejte po uplynutí data spotřeby.

Otiskovací materiály běžně nevyvolávají žádné alergické reakce; u citlivých osob však nelze alergickou reakci vyloučit.

V případě pochybností doporučujeme provést před aplikací test na alergie.

Nepoužívejte materiál v případě známých alergií na některou ze složek nebo v případě kontaktních alergií.

V sulku ani v dutině ústní neponechávejte žádné zbytky otiskovací hmoty.

Hmotu nepolykejte! Po náhodném spolknutí: Pokud se objeví nebo přetrvávají potíže, vyhledejte lékaře.

Zabraňte vniknutí do očí. Při náhodném vniknutí do očí: Ihned důkladně vypláchněte oční sprchou nebo vodou. Pokud se objeví nebo přetrvávají potíže, vyhledejte lékaře.

Produkty použité před otiskováním, které obsahují sloučeniny s aktivní sírou, chloridem hlinitým nebo dusíkem (retrakční vlákna se síranem železnatým, otiskovací hmoty z polysulfidů), mohou negativně ovlivnit reakci, při které dochází k tuhnutí otiskovací hmoty (vinyl polysiloxan). Po použití těchto materiálů je nutné takové plochy důkladně očistit, aby se odstranily veškeré zbytky. Nepoužívejte latexové rukavice.

Pro zajištění optimálního spojení obou hmot by se předběžný otisk měl i po zkušebním reponování opláchnout vodou a vysušit před tím, než začnete nanášet korekční materiál. Dále by se při zhotovování korekčních otisků neměly oba kroky (předběžný otisk a korekční otisk) provádět krátce po sobě.

U výrazně těsných poměrů či u doširoka otevřených mezizubních prostor je nutné provést běžná opatření pro vyblokování.

Při použití individuální lžíce dbejte na dostatečnou vzdálenost mezi stěnou lžíce a řadou zubů / čelistí.

Nevylévejte do kanalizace ani do vody, aby nedošlo k ekologickým škodám.

Zabraňte kontaktu s oblečením, protože se hmota nedá chemickým čištěním odstranit.

Upozornění

Pro dosažení optimálních otisků by se teplota produktu před aplikací neměla výrazně lišit od 23 °C (74 °F). Jinak může dojít k ovlivnění doby zpracování a intraorální doby tuhnutí.

Otiskovací lžíce: Příprava a adhezivní laky

Obecně lze použít všechny běžné otiskovací lžíce, pokud je zajištěn potřebný nárůst tlaku. Pokud by se s otiskovací hmotou nepodařilo dosáhnout dostatečné retence, natřete otiskovací lžíci adhezivním lakem Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Plochu otiskovací lžíce je nutné důkladně několikrát přetřít, tak aby celá plocha lžíce byla viditelně modrá / červená. Adhezivní lak nechte zaschnout podle údajů v příbalovém letáku a v otiskovací lžíci ho překryjte dostatkem otiskovací hmoty.

Informace o používání materiálu v kartuši v dávkovací pistoli Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Kartuši zasuňte do dávkovací pistole Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1. Dbejte při tom na to, aby drážky ve dně kartuše směřovaly dolů. Pokud je kartuše do dávkovací pistole vložena nesprávně, nedá se aplikační rukojeť uzavřít.

Sundejte uzávěr kartuše. Po použití lze uzávěr opět nasadit.

Píst zasuňte do kartuše a vytlačte malé množství otiskovací hmoty, dokud nezačnou oba materiály vytékat rovnoměrně.

Na kartuši nasaďte směšovací kanylu, uzávěr pootočte ve směru hodinových ručiček, až zacvakne.

Potřebné množství otiskovací hmoty vytlačte buď přímo do otiskovací lžíce, na předběžný otisk, nebo do otiskovací stříkačky. Použijte kartuši s nasazeným míchačem a aplikačním nástavcem (intraorální špička) nebo otiskovací stříkačku k obstříknutí preparovaných zubů.

Po použití opět nasaďte zátku uzávěru. Před opětovným použitím kartuše odstraňte uzávěr kartuše nebo ucpanou směšovací kanylu, zkontrolujte výstupní otvory kartuše, aby bylo jasné, že nejsou zalepené polymerizovaným materiálem. Případně zalepené otvory uvolněte a vytlačte malé množství otiskovací hmoty, dokud nezačnou oba materiály vytékat rovnoměrně.

Nasaďte novou směšovací kanylu a pokračujte podle popisu.

Vyčistěte a vydezinfikujte dávkovací pistoli Applyfix 4

Vyndejte kartuši.

Nezatuhlou pastu odstraňte hadrem napuštěným alkoholem.

Dávkovací pistoli Applyfix 4 je možné po náležité dezinfekci používat opakovaně. Je-li patrné opotřebení, doporučujeme výměnu. K dezinfekci je možné použít běžný prostředek pro dezinfekci ponořením. Kettenbach doporučuje použití roztoků na bázi glutaraldehydu.

Podmínky skladování

Uchovávejte v suchu, chráněné před slunečním světlem; skladujte při pokojové teplotě, vyhněte se extrémním teplotám.

Dezinfekce

Otisky je možné dezinfikovat např. 2 % roztokem glutaraldehydu. Používejte dezinfekční roztoky určené speciálně pro otiskovací hmoty. Řiďte se pokyny výrobce.

Odlévání otisků

Z otisků zhotovených z hmot Panasil® lze ihned po dezinfekci pořizovat po několik týdnů odlitky z kvalitních dentálních sádrových materiálů (třída III–V). Otisky lze použít ke zhotovení odlitků i několikrát.

Složení

Vinyl polysiloxany, hydrogenpolysiloxany, plniva, pigmenty, aditiva, sloučenina platiny.

Likvidace

Zcela prázdné kartuše / směšovací kanyly / aplikační nástavce a ztvrdlou hmotu je možné likvidovat v souladu s regionálními ustanoveními.

Ochranné známky

Panasil® je registrovaná ochranná známka společnosti Kettenbach GmbH & Co. KG.

Upozornění

Ne všechny produkty Kettenbach jsou dostupné ve všech zemích.

Jen pro použití odborným stomatologickým personálem.

Pokud se v souvislosti s produktem vyskytnou závažné incidenty, kontaktujte prosím neprodleně výrobce a příslušný státní orgán.

Omezení odpovědnosti

Pokud zákon připouští vyloučení odpovědnosti, nepřebírá společnost Kettenbach GmbH & Co. KG odpovědnost za ztráty nebo škody způsobené tímto produktem, a to nezávisle na tom, zda se při tom jedná o přímé, nepřímé, zvláštní, doprovodné nebo následné škody, bez ohledu na to, z jakého právního základu vycházejí, včetně záruky, smlouvy, nedbalosti nebo úmyslu.

Údaje o produktech firmy Kettenbach se opírají o rozsáhlý výzkum a zkušenosti z praxe. Tyto výsledky předáváme podle nejlepšího vědomí, vyhrazujeme si však technické změny v rámci vývoje produktů. To však nezbavuje uživatele těchto produktů povinnosti řídit se při použití doporučeními a uvedenými údaji.

Informace platné k datu: 15. července 2025

Přehled produktů

Název produktu	ISO 4823	Konzistence (ca) mm	Směšovací poměr a celkový obsah na jednotku	Směšovací technika	Směšovací prvek
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, kartuše 50 ml	Dávkovací pistole Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Míchač
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, kartuše 50 ml	Dávkovací pistole Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Míchač
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, kartuše 50 ml	Dávkovací pistole Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Míchač
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, kartuše 50 ml	Dávkovací pistole Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Míchač
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, kartuše 50 ml	Dávkovací pistole Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Míchač
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, kartuše 50 ml	Dávkovací pistole Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Míchač
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, kartuše 50 ml	Dávkovací pistole Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Míchač
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, kartuše 50 ml	Dávkovací pistole Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Míchač
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, kartuše 50 ml	Dávkovací pistole Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Míchač
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, kartuše 50 ml	Dávkovací pistole Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Míchač
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, kartuše 50 ml	Dávkovací pistole Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Míchač

Technické údaje

Název produktu	Směšovací poměr	Doba zpracování při 23 °C / 74 °F ≤	Doba zpracování při 35 °C / 95 °F ≤	Intraorální doba tuhnutí při 35 °C / 95 °F ≥	Konec tuhnutí* ≥	Tvrdost (přibližná) podle Shorea	Lineární změna rozměrů (maximální) %	Elastické vrácení do původního stavu po deformaci (přibližně) %	Deformace pod tlakem (přibližně) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 min.	Není relevantní	2 min.	3 min.	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 min.	Není relevantní	2 min.	4 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 min.	Není relevantní	2 min.	3 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 min.	1 min.	2 min.	4 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 min. 30 sekund	1 min.	2 min. 30 sekund	4 min.	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 min. 30 sekund	1 min.	2 min. 30 sekund	4 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 min.	30 sekund	2 min.	3 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 min. 30 sekund	1 min.	2 min. 30 sekund	4 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 min.	30 sekund	2 min.	3 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 min.	1 min.	2 min.		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 min.	1 min.	2 min.		A 46	– 0,20	99,7	5,0

*Celková doba tuhnutí (odstranění z úst) od začátku míchání

MD Zdravotnický prostředek

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37433 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

KASUTUSINFORMATSIOON

Eesti

Toote kirjeldus

Panasil® jäljendmaterjalid on hüdrofiilsete omadustega, suure rebenemiskindluse, mõõtmete täpsuse ja kõrge taastumisvõimega lisakõvenevad elastomeersed materjalid. Panasil® initial contacti iseloomustab eriti kõrge esialgne hüdrofiilsus.

Kasutusvaldkonnad

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy ja Panasil® tray Soft Heavy Fast tooteid kasutatakse kõrgviskoossete materjalidena järgmisel otstarbel:

- Kahesüsteemne jäljendamistehnika (üheetapiline)
- Ühefaasiline jäljendamistehnika (üheetapiline)
- Funktsionaalsed jäljendid (üheetapiline: Panasil® tray Soft Heavy)
- Korrektuur-jäljenditehnika (kaheetapiline: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Mediumi kasutatakse keskmise voolavusega lusika- või pihustatava jäljendmaterjalina järgmisel otstarbel:

- Jäljendisse võtmine kombineeritud hambaproteeside ja implantaatide puhul (jäljendkapede ja matriitside ülekandmine)
- Funktsionaalsed jäljendid
- Krooni-, sillatehnika ja inlay-panus
- Jäljendid eemaldatava hambaproteesi korral
- Proteesi ümberbaseerimise jäljendid
- Kahesüsteemne-, sandwich- ja korrektuur-jäljenditehnika adaptakile kasutamisega
- Multi tray tehnika
- Juurekruvide ülekandmine tihvtköntpanuste valmistamiseks

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light ja Panasil® contact two in one Light tooteid kasutatakse pihustatavate jäljendmaterjalidena järgmisel otstarbel:

- Korrektuur-jäljenditehnika (kaheetapiline)
- Sandwich-tehnika (üheetapiline)
- Korrektuur-jäljenditehnika adaptakile kasutamisega
- Kahesüsteemne jäljendamistehnika (üheetapiline)
- Proteesi ümberbaseerimise jäljendid
- Jäljendid eemaldatava hambaproteesi korral

Patsientide sihtrühm

Patsiendid, keda ravitakse hambaraviprotseduuri raames.

Hoiatusjuhised

Ärge kasutage Panasil® jäljendmaterjale proteesi ajutiste ümberbaseerimiste jaoks.

Ärge kasutage Panasil® jäljendmaterjale kondensatsioonkõvenevate silikoonide, Vinylsiloxanetheri®, polüeetri või polüsulfiidmaterjalidega.

Potentsiaalsed allergeenid

Plaatinaühend, 4-metoksüfenool.

Ettevaatusabinõud

Ärge kasutage pärast säilivusaja möödumist.

Harilikult ei põhjusta vormimaterjalid allergilisi reaktsioone, kuid tundlike isikute puhul ei saa allergilist reaktsiooni siiski välistada.

Kahtluse korral soovitame enne kasutamist läbi viia allergiatest.

Ärge kasutage materjali teadaoleva allergia korral mõne koostisosa suhtes või kontaktallergia korral.

Ärge jätke jäljendmaterjali jääke sulkusesse või suuõõnde.

Ärge neelake materjali alla! Kogemata allaneelamisel: tekkivate või püsivate kaebuste korral pöörduge arsti poole.

Vältige silma sattumist. Kogemata silma sattumisel: loputage kohe põhjalikult silmadušši või veega. Tekkivate või püsivate kaebuste korral pöörduge arsti poole.

Enne jäljendi võtmist kasutatavad tooted, mis sisaldavad aktiivseid väävli-, alumiiniumkloriidi- või lämmastikuühendeid (raud(III)sulfaadi sisaldusega retraktsiooniniidid, polüsulfiididest jäljendmaterjal), võivad häirida jäljendmaterjali (vinüülpolüsiloksaan) sidumisreaktsiooni. Pärast selliste materjalide kasutamist on nõutav nende pindade põhjalik puhastamine, et eemaldada kõik jäägid. Ärge kasutage latekskindaid.

Et tagada mõlema materjali optimaalset ühendumist, tuleks esmane jäljend ka pärast proov-reponeerimist vee all loputada ja kuivatada, enne kui korrigeeriv materjal peale kantakse. Lisaks sellele peaksid korrektuur-jäljenditehnika korral toimuma mõlemad jäljendivõtmise sammud (esmase jäljendi võtmine ja korrektuurjäljendi võtmine) ajaliselt ükskõik järel.

Võttes jäljendit tugevalt enda alla minevate kohtade ja väga avatud interdentaalsete pindade puhul tuleb rakendada tavalisi täitmismeetmeid.

Individuaallusika kasutamisel pidage silmas, et lusikaseina ja hambarea/lõualuu vahel oleks piisavalt ruumi.

Keskkonnakahjude vältimiseks ärge laske sattuda kanalisatsiooni või veekogudesse.

Vältige sattumist riideesemetele, sest materjali ei saa keemilisel puhastamisel eemaldada.

Juhis

Optimaalsete jäljendite saamiseks ei tohiks toote temperatuur enne kasutamist oluliselt erineda 23°C-st (74°F). Vastasel juhul võib see mõjutada töötlusaega ja kõvastumisaega suus.

Jäljendlusikas: ettevalmistus ja adhesiivid

Üldiselt võib kasutada kõiki tavalisi jäljendlusikaid, kui on tagatud nõutav surve. Kui jäljendmaterjaliga pole võimalik piisavat retentsiooni saavutada, siis pintseldage jäljendlusikas Panasil® adhesiiviga üle / Kettenbach Universal Adhesive. Jäljendlusika pind tuleb täielikult ja mitu korda üle pintseldada, et kogu lusikapind oleks nähtavalt sinine / punane. Laske adhesiivil vastavalt pakendi infolehe andmetele kuivada ja kandke jäljendmaterjal piisavas koguses jäljendlusikale.

Kasutusjuhised padrunimaterjalile Applyfix 4 doseerimispüstolis DS-50 1:1 / 2:1

Pistke padrun Applyfix 4 doseerimispüstolisse DS-50 1:1 / 2:1. Seejuures tuleb silmas pidada, et padrunipõhja sälgud näitavad allapoole. Kui padrun asetseb doseerimispüstolis valesti, ei saa looka sulgeda.

Võtke padrunisulgur ära. Pärast kasutamist võib sulguri uuesti peale panna.

Nihutage kolvid padrunis ette ja laske väike kogus jäljendmaterjali välja, kuni mõlemad materjalid väljuvad ühtlaselt.

Asetage segamisotsikud padrunile, keerake sulgurit päripäeva, kuni see fikseerub.

Kandke nõutav kogus jäljendmaterjali kas otse jäljendlusikale, esmasele jäljendile või jäljendmaterjali süstlale. Kasutage padrunit pealeasetatud segisti ja aplitseerimisotsikuga (intraoraalne ots) või jäljendmaterjali süstlaga prepareeritud hammaste pihustamiseks.

Pärast kasutamist pange sulgemiskork uuesti peale. Enne padruni taaskasutamist eemaldage padruni sulgur või täidetud segamisotsik, kontrollige padruni väljumisavasid, et teha kindlaks, et polümeriseeruv materjal avasid ei sulge. Vabastage avad, mis võivad olla ummistunud ja laske väike kogus jäljendmaterjali välja, kuni mõlemad materjalid väljuvad ühtlaselt.

Asetage uued segamisotsikud peale ja jätkake nii nagu kirjeldatud.

Applyfix 4 puhastamine ja desinfitseerimine

Võtke padrun välja.

Eemaldage mittetahkunud pasta alkoholis immutatud lapiga.

Applyfix 4 doseerimispüstolit saab vastava desinfitseerimise korral mitu korda taaskasutada. Nähtavate kasutusjälgede korral on soovitatav väljavahetamine. Desinfitseerida võib sissekastmiseks ettenähtud laiatarbe desinfitseerimisvahendiga. Kettenbach soovitab kasutada glutaaraldehüüdi baasil lahuseid.

Ladustamistingimused

Hoidke kuivas, päikesevalguse eest kaitstult, ladustamine toatemperatuuril, vältige ekstreemseid temperatuurivahemikke.

Desinfitseerimine

Jäljendeid võib desinfitseerida nt 2 % glutaaraldehüüdi lahusega. Kasutage spetsiaalselt jäljendmaterjalide jaoks ettenähtud desinfitseerimislahuseid. Järgige tootja korraldusi.

Jäljendite valamine

Panasil® iga valmistatud jäljendeid saab valada kohe pärast jäljendi desinfitseerimist või mõne nädala jooksul kõrgkvaliteetsete dentaalkipsidega (klass III–V). Jäljendeid saab valada ka mitu korda.

Koostis

Vinüülpolüsiloksaan, vesinikpolüsiloksaan, täiteained, pigmendid, lisaained, plaatinaühend.

Utiliseerimine

Täielikult tühjenenud padrunid / segamisotsikud / aplikatsiooniotsikud ja tahkunud materjali võib utiliseerida vastavalt piirkondlikele sätetele.

Kaubamärgid

Panasil® on Kettenbach GmbH & Co. KG registreeritud kaubamärk.

Juhis

Kõik Kettenbachi tooted ei ole kõigis riikides saadaval.

Kasutamiseks ainult hambaravispetsialistide poolt.

Tekkivate raskekujuliste, tootega seotud intsidentide korral pöörduge palun viivitamatult tootja ja pädeva asutuse poole.

Vastutuspiirang

Kuivõrd vastutuse välistamine on seadusega lubatud, ei võta Kettenbach GmbH & Co. KG mingit vastutust antud toote kadumise või kahjude eest, hoolimata sellest, kas seejuures on tegemist otseste, kaudsete, eriliste, kaasnevate või järgkahjudega, hoolimata seaduslikust alusest, sealhulgas garantii, leping, hooletus või tahtlus.

Kettenbachi toodete andmed põhinevad ulatuslikel uuringutel ja rakendustehnilisel kogemustel. Me vahendame neid tulemusi oma parimate teadmiste järgi, kuid jätame endale tehniliste muudatuste õiguse tootearenduseks. See ei vabasta siiski antud toodete kasutajat kohustusest järgida soovitusi ja andmeid kasutamisel.

Informatsiooni seis: 15. juuli 2025

Toote ülevaade

Toote nimetus	ISO 4823	Konsistents (u) mm	Segamisvahekord ja üldvaru ühiku kohta	Segamistehnika	Segamiselement
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml padrun	Applyfix 4 doseerimispüstol DS-50 1:1 / 2:1	Segamisotsik
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml padrun	Applyfix 4 doseerimispüstol DS-50 1:1 / 2:1	Segamisotsik
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml padrun	Applyfix 4 doseerimispüstol DS-50 1:1 / 2:1	Segamisotsik
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml padrun	Applyfix 4 doseerimispüstol DS-50 1:1 / 2:1	Segamisotsik
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50 ml padrun	Applyfix 4 doseerimispüstol DS-50 1:1 / 2:1	Segamisotsik
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml padrun	Applyfix 4 doseerimispüstol DS-50 1:1 / 2:1	Segamisotsik
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml padrun	Applyfix 4 doseerimispüstol DS-50 1:1 / 2:1	Segamisotsik
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml padrun	Applyfix 4 doseerimispüstol DS-50 1:1 / 2:1	Segamisotsik
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml padrun	Applyfix 4 doseerimispüstol DS-50 1:1 / 2:1	Segamisotsik
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, 50 ml padrun	Applyfix 4 doseerimispüstol DS-50 1:1 / 2:1	Segamisotsik
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml padrun	Applyfix 4 doseerimispüstol DS-50 1:1 / 2:1	Segamisotsik

Tehnilised andmed

Toote nimetus	Segamis-vahekord	Töötlusaeg temperatuuril 23°C / 74°F ≤	Töötlusaeg temperatuuril 35°C / 95°F ≤	Kõvastumisaeg suus temperatuuril 35°C / 95°F ≥	Siduvuse lõpp* ≥	Shore'i kõvadus (u)	Lineaarne mõõtmete muutumine (maksimaalselt) %	Elastne taastumine pärast deformatsiooni (u) %	Deformatsioon rõhu all (u) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minut	Pole asjakohane	2 minutit	3 minutit	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minutit	Pole asjakohane	2 minutit	4 minutit	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minut	Pole asjakohane	2 minutit	3 minutit	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minutit	1 minut	2 minutit	4 minutit	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minut 30 sekundit	1 minut	2 minutit 30 sekundit	4 minutit	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minut 30 sekundit	1 minut	2 minutit 30 sekundit	4 minutit	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minut	30 sekundit	2 minutit	3 minutit	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minut 30 sekundit	1 minut	2 minutit 30 sekundit	4 minutit	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minut	30 sekundit	2 minutit	3 minutit	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minutit	1 minut	2 minutit		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minutit	1 minut	2 minutit		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Üldine siduvusaeg (suust eemaldamine) alates segamise algusest

MD Meditsiiniseade CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA 37433 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

LIETOŠANAS INFORMĀCIJA

Latviešu

Produkta apraksts

Panasil® formas veidošanas materiāli ir papildu šķērssavienojoši elastomēri materiāli ar hidrofilām īpašībām, lielu pārraušanas pretestību, dimensionālo precizitāti un lielu elastību. Produktam Panasil® initial contact ir raksturīga izteikti augsta sākotnējā hidrofilija.

Lietošanas jomas

Produktus Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy un Panasil® tray Soft Heavy Fast izmanto kā lielas viskozitātes materiālus:

- Divkāršās jaukšanas metodei (vienpusēja)
- Vienfāzes veidošanas metodei (vienpusēja)
- Funkcijas veidojumiem (vienpusēja: Panasil® tray Soft Heavy)
- Korektūras formas veidošanas metodei (divpusēja: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium tiek izmantots kā līdzi plūstošs karotes vai izsmidzināms formas veidošanas materiāls:

- Formas virsveidošanai kombinētas zobu aizstāšanas un implantātu gadījumā (nospieduma stabu un primāro daļu pārnešana)
- Funkcijas formas veidošanai
- Kroņu un tiltu metodes un inleju nodrošināšanai
- Izņemamu zobu aizstājēju formas veidošana
- Pagaidu ieklāšanas materiālu formas veidošana
- Divkāršās jaukšanas, Sandwich tipa un korektūras formas veidošanas metodei ar vietas turētāja foliju
- Vairāku paliktņu metodei
- Sakņu tapiņu pārnešanai, lai izveidotu netiešas celma konstrukcijas sistēmas

Produktus Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light un Panasil® contact two in one Light izmanto kā izsmidzināmus formas veidošanas materiālus:

- Korektūras formas veidošanas metodei (divpusēja)
- Sviestmaizes tipa (Sandwich) metodei (vienpusēja)
- Korektūras formas veidošanas metodei ar vietas turētāja foliju
- Divkāršās jaukšanas metodei (vienpusēja)
- Pagaidu ieklāšanas materiālu formas veidošana
- Izņemamu zobu aizstājēju formas veidošana

Pacientu mērķgrupa

Pacienti, kuriem tiek veikta ārstēšana zobārstniecības pasākumu ietvaros.

Brīdinājuma norādījums

Panasil® formas veidošanas materiālus neizmantojiet pagaidu ieklāšanas materiāliem.

Neizmantojiet Panasil® formas veidošanas materiālus ar kondensāciju savienojošiem silikoniem, Vinylsiloxanether®, poliēteri vai polisulfīda materiāliem.

Iespējamie alergēni

Platīna savienojumi, 4-metoksifenols.

Piesardzības pasākumi

Nelietot pēc derīguma termiņa beigām.

Parasti materiāli iespiedumu veidošanai neizraisa alerģiskas reakcijas, tomēr jutīgākām personām nevar izslēgt alerģisku reakciju.

Šaubu gadījumā pirms lietošanas ieteicams veikt alerģijas testu.

Ja ir zināms par alerģiju uz kādu no sastāvdaļām vai kontakta alerģiju, neizmantojiet šo materiālu.

Gādājiet, lai rievās vai mutes dobumā nepaliek veidošanas materiāla atliekas.

Gādājiet, lai materiāls netiek norīts. Ja to nejauši gadās norīt: ja rodas problēmas vai tās ieilgst, meklējiet medicīnisko palīdzību.

Izvairieties no saskares ar acīm. Ja tas nonāk saskarē ar acīm: tūlīt rūpīgi izskalojiet ar acu dušu vai ūdeni. Ja rodas problēmas vai tās ieilgst, meklējiet medicīnisko palīdzību.

Pirms formas veidošanas izmantotie produkti, kas satur aktīvos sēra, alumīnija hlorīda vai slāpekļa savienojumus (dzelzs(III)sulfātu saturoši retrakcijas diegi, no polisulfīdiem veidoti formas veidošanas materiāli u.c.), var traucēt veidošanas materiālā iekļautā vinilpolisiloksāna saistīšanās reakciju. Pēc šī materiāla lietošanas ir rūpīgi jānotīra visi lietotie laukumi, lai noņemtu visus atlikumus. Neizmantojiet lateksa cimdus.

Lai nodrošinātu optimālu abu materiālu saistīšanos, pirms korektūras materiāla uzklāšanas formas veidošanas priekšforma arī pēc parauga reponēšanas ir jānoskalo zem ūdens un jānožāvē. Pēc tam, izmantojot korektūras formas veidošanas metodi, abām formas veidošanas darbībām (priekšformas veidošana un korektūras formas veidošana) ir jāseko drīz vienai pēc otras.

Ja pastāv formu veidošanas situācijas, kurās viena darba vieta ir izteikti pārvietota pāri citai darba vietai un ir plaši atvērtas interdentālās telpas, ir jāveic parastie izslēgšanas pasākumi.

Izmantojot atsevišķas karotes, ievērojiet pietiekamu attālumu starp karotes sienu un zobu rindu/žokli.

Lai novērstu kaitējumu dabai, nepieļaujiet produkta nokļūšanu kanalizācijas sistēmā vai ūdeņos.

Gādājiet, lai produkts nenonāk saskarē ar apģērbu, jo šo materiālu nevar noņemt ķīmiskās tīrīšanas laikā.

Norāde

Lai iegūtu optimāli izveidotas formas, pirms lietošanas produkta temperatūrai nevajadzētu būt lielai novirzei no 23°C (74°F). Pretējā gadījumā var tikt ietekmēts apstrādes laiks un darba ilgums mutē.

Formas veidošanas karote. Sagatavošana un stiprināšanas laka

Ja tiek nodrošināta nepieciešamā spiediena veidošanās, kopumā var izmantot visas parastās formas veidošanas karotes. Ja neizveidojas pietiekama retence ar veidošanas materiālu, iekrāsojiet formas veidošanas karoti ar Panasil® stiprināšanas laku / Kettenbach Universal Adhesive. Formas veidošanas karotes laukumam ir jābūt ciešam un vairākkārt nokrāsotam, lai kopējais karotes laukums būtu redzami zilā / sarkanā krāsā. Atbilstoši norādījumiem uz iepakojuma ļaujiet stiprināšanas lakai pēc uzklāšanas nožūt un formas veidošanas karotē to pārklājiet ar formas veidošanas materiālu.

Lietošanas norādījumi kartušas materiālam Applyfix 4 dozēšanas pistolē DS-50 1:1 / 2:1

Ievietojiet kartušu Applyfix 4 dozēšanas pistolē DS 50 1:1 / 2:1. Pievērsiet uzmanību, lai kartušas pamatnes ierobi būtu vērsti uz leju. Ja kartuša būs nepareizi ievietota dozēšanas pistolē, nevarēs aizvērt apskavu.

Noņemiet kartušas aizslēgu. Pēc lietošanas aizslēgu var atkal uzlikt.

Pastumiet kartušas virzuļus un izspiediet nelielu daudzumu formas veidošanas materiāla, līdz vienmērīgi tiek atbalstīti abi materiāli.

Uz kartušas uzlieciet jaukšanas kanulu, pagrieziet aizslēgu pulksteņrādītāju virzienā, līdz tas nofiksējas.

Izspiediet nepieciešamo daudzumu formas veidošanas materiāla tieši formas veidošanas karotē, uz priekšformas vai formas veidošanas šļircē. Izmantojiet kartušu ar uzliktu jaucēju un aplicēšanas piederumu (intraorālais uzgalis) vai formas veidošanas šļirci reparētā zoba apstrādāšanai ar šļirci.

Pēc lietošanas atkal uzlieciet aizslēga aizbāžņus. Ja kartušu izmantosit vēlreiz, noņemiet kartušas aizslēgu vai pilno jaukšanas kanulu, pārbaudiet kartušas izejas atvērumu, lai pārliecinātos, vai atvērumu neaizsprosto polimerizēts materiāls. Ja ir aizsprostojums, izņemiet to un izspiediet nelielu daudzumu formas veidošanas materiāla, līdz vienmērīgi tiek atbalstīti abi materiāli.

Uzlieciet jaunas jaukšanas kanulas un turpiniet, kā izklāstīts.

Applyfix 4 tīrīšana un dezinfekcija

Izņemiet kartušu.

Noņemiet nesacietējušo pastu ar spirtā samērcētu drānu.

Ja Applyfix 4 dozēšanas pistole tiek atbilstoši dezinficēta, to var izmantot vairākkārt. Ja ir redzamas lietošanas pēdas, ir ieteicama nomaiņa. Dezinficēšanai var izmantot komerciāli pieejamus iegremdēšanas dezinfekcijas līdzekļus. Kettenbach iesaka izmantot šķīdumus uz glutāraldehīda bāzes.

Uzglabāšanas nosacījumi

Uzglabājiet sausā vietā, kur nepiekļūst saules stari, glabājiet istabas temperatūrā, novērsiet glabāšanu ekstrēmā temperatūrā.

Dezinfekcija

Formas veidošanas produktus var, piemēram, dezinficēt ar 2% glutāraldehīda šķīdumu. Izmantojiet īpaši formas veidošanas materiāliem paredzētus dezinfekcijas šķīdumus. Ievērojiet ražotāja sniegtos norādījumus.

Formas veidošanas materiālu izliešana

Ar Panasil® izveidotās formas tieši pēc formas dezinfekcijas vēl pat vairākas nedēļas pēc tam var izliet ar kvalitatīvu augstvērtīgu zobārstniecības ģipsi (klase III–V). Formas var arī izliet vairākkārt.

Salikums

Vinilpolisiloksāns, ūdeņraža polisiloksāns, pildvielas, pigmenti, piedevas, platīna savienojumi.

Utilizācija

Iztukšotas kartušas / jaukšanas kanulas / aplikācijas uzgaļus un sacietējušo materiālu var pilnībā utilizēt saskaņā ar reģionālajiem priekšrakstiem.

Preču zīmes

Panasil® ir Kettenbach GmbH & Co. KG reģistrēta preču zīme.

Norāde

Ne visi Kettenbach produkti ir pieejami visos veikalos.

Paredzēti izmantošanai tikai zobārstniecības speciālistiem.

Ja saistībā ar produkta izmantošanu rodas kādi neparedzēti sarežģījumi, noteikti ziņojiet par to ražotājam un attiecīgajai iestādei.

Atbildības ierobežojums

Ciktāl atbildības izslēgšana ir pieļaujama ar likumu, Kettenbach GmbH & Co. KG neuzņemas nekādu atbildību par šī produkta radītajiem zaudējumiem un kaitējumiem neatkarīgi no tā, vai tie ir radīti tieši, netieši, īpaši, papildu vai kā secīgs kaitējums, neatkarīgi no tiesiskā pamatojuma, ieskaitot garantiju, līgumu, nolaidību vai nolūku.

Kettenbach produktu datu pamatā ir apjomīgi pētījumi un ar lietošanas tehnoloģiju saistīta pieredze. Mēs izklāstām šīs zināšanas ar vislabāko ticību, bet paturam sev tiesības veikt produktu izstrādes tehniskās izmaiņas. Tas neatceļ šī produkta lietotāja saistības lietošanas laikā ievērot ieteikumus un norādījumus.

Informācijas stāvoklis: 2025. gada 15. jūlijā

Produkta pārskats

Produkta nosaukums	ISO 4823	Konsistence (apm.) mm	Jaukšanas attiecība un kopējais saturs katrā vienībā	Jaukšanas tehnika	Jaukšanas elements
Panasil® tray Fast Heavy	1. tips, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dozēšanas pistole DS-50 1:1 / 2:1	Jaukšanas kanula
Panasil® tray Soft Heavy	1. tips, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dozēšanas pistole DS-50 1:1 / 2:1	Jaukšanas kanula
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1. tips, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dozēšanas pistole DS-50 1:1 / 2:1	Jaukšanas kanula
Panasil® monophase Medium	2. tips, Medium bodied	35	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dozēšanas pistole DS-50 1:1 / 2:1	Jaukšanas kanula
Panasil® initial contact Regular	2. tips, Medium bodied	37	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dozēšanas pistole DS-50 1:1 / 2:1	Jaukšanas kanula
Panasil® initial contact Light	3. tips, Light bodied	41	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dozēšanas pistole DS-50 1:1 / 2:1	Jaukšanas kanula
Panasil® initial contact Light Fast	3. tips, Light bodied	41	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dozēšanas pistole DS-50 1:1 / 2:1	Jaukšanas kanula
Panasil® initial contact X-Light	3. tips, Light bodied	44	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dozēšanas pistole DS-50 1:1 / 2:1	Jaukšanas kanula
Panasil® initial contact X-Light Fast	3. tips, Light bodied	44	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dozēšanas pistole DS-50 1:1 / 2:1	Jaukšanas kanula
Panasil® contact two in one Light	3. tips, Light bodied	38	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dozēšanas pistole DS-50 1:1 / 2:1	Jaukšanas kanula
Panasil® contact plus X-Light	3. tips, Light bodied	42	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dozēšanas pistole DS-50 1:1 / 2:1	Jaukšanas kanula

Tehniskie dati

Produkta nosaukums	Jaukšanas attiecība	Apstrādes laiks pie 23°C / 74°F ≤	Apstrādes laiks pie 35°C / 95°F ≤	Darba ilgums mutē pie 35°C / 95°F ≥	Saistīšanās beigas * ≥	Cietība (apm.) pēc Šora	Lineārās lieluma izmaiņas (maks.) %	Elastīgā atgriešanās sākuma stāvoklī pēc formas izveides (apm.) %	Formas izveide zem spiediena (apm.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minūte	Neattiecas	2 minūtes	3 minūtes	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minūtes	Neattiecas	2 minūtes	4 minūtes	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minūte	Neattiecas	2 minūtes	3 minūtes	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minūtes	1 minūte	2 minūtes	4 minūtes	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minūte 30 sekundes	1 minūte	2 minūtes 30 sekundes	4 minūtes	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minūte 30 sekundes	1 minūte	2 minūtes 30 sekundes	4 minūtes	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minūte	30 sekundes	2 minūtes	3 minūtes	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minūte 30 sekundes	1 minūte	2 minūtes 30 sekundes	4 minūtes	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minūte	30 sekundes	2 minūtes	3 minūtes	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minūtes	1 minūte	2 minūtes		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minūtes	1 minūte	2 minūtes		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Kopējais saistīšanās ātrums (izņemšana no mutes) no jaukšanas sākuma

MD Medicīniska ierīce

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37433 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

Lietuvių

Produkto aprašymas

„Panasil®“ atspaudinės medžiagos yra adityvinės polimerizacijos elastomerinės medžiagos, pasižyminčios hidrofilinėmis savybėmis, dideliu atsparumu trūkiui, matmenų tikslumu ir dideliu atsparumu nuolatinei deformacijai. „Panasil® initial contact“ pasižymi ypač didele pradine hidrofilija.

Naudojimo sritys

„Panasil® tray Fast Heavy“, „Panasil® tray Soft Heavy“ ir „Panasil® tray Soft Heavy Fast“ yra didelės klampos medžiagos, naudojamos tokioms technikoms:

- Dvigubo maišymo technika (vieno etapo)
- Vienos fazės atspaudo technika (vieno etapo)
- Funkciniai atspaudai (vieno etapo: „Panasil® tray Soft Heavy“)
- Atspaudo korekcijos technika (dviejų etapų: „Panasil® tray Fast Heavy“)

„Panasil® monophase Medium“ naudojamas kaip vidutinio takumo šaukštinė arba švirkščiamoji atspaudinė medžiaga tokioms technikoms:

- Atspaudų ėmimas nuo kombinuotų dantų protezų ir implantų (atspaudo atramų ir pirminių detalių perkėlimas)
- Funkciniai atspaudai
- Vainikėlių, tiltelių ir įklotų gamyba
- Atspaudai su išimamais dantų protezais
- Perbazavimo atspaudai
- Dvigubo maišymo, daugiasluoksnė ir atspaudo korekcijos technika, naudojant pakaitalo plėvelę
- Pusinių šaukštų technika
- Šaknies kaiščių perkėlimas netiesioginiams kulties antstatams pagaminti

„Panasil® initial contact“, „Panasil® contact plus X-Light“ ir „Panasil® contact two in one Light“ naudojamos kaip švirkščiamosios atspaudinės medžiagos tokioms technologijoms:

- Atspaudo korekcijos technika (dviejų etapų)
- Daugiasluoksnė technika (vieno etapo)
- Atspaudo korekcijos technika naudojant pakaitalo plėvelę
- Dvigubo maišymo technika (vieno etapo)
- Perbazavimo atspaudai
- Atspaudai su išimamais dantų protezais

Pacientų tikslinė grupė

Pacientai, kurie gydomi atliekant odontologinę procedūrą.

Įspėjamosios nuorodos

Nenaudokite „Panasil®“ atspaudinių medžiagų laikiniesiems perbazavimams.

Nenaudokite „Panasil®“ atspaudinių medžiagų su kondensacinės polimerizacijos silikonais, „Vinylsiloxanether®“, polieteriu arba polisulfidinėmis medžiagomis.

Potencialiai alergizuojančios medžiagos

Platinos junginys, 4-metoksifenolis.

Atsargumo priemonės

Nenaudoti po tinkamumo naudoti datos.

Paprastai atspaudų medžiagos nesukelia alerginių reakcijų, vis dėl to negalima atmesti, kad jautrūs asmenys gali reaguoti alergiškai.

Jei abejojate, rekomenduojame prieš naudojimą atlikti alergijos testą.

Nenaudokite medžiagos, jei yra žinoma alergija bet kuriai sudedamajai daliai arba kontaktinė alergija.

Nepalikti atspaudinės medžiagos likučių dantenų vagelėje arba burnos ertmėje.

Medžiagos nenuryti! Netyčia nurijus: pasijutus ar ilgiau jaučiantis blogai kreiptis į gydytoją.

Saugoti, kad nepatektų į akis. Netyčia patekus į akis: tuojau pat gerai išplauti akių dušu arba vandeniu. Pasijutus ar ilgiau jaučiantis blogai kreiptis į gydytoją.

Prieš atspaudo darymą naudojami produktai, kurių sudėtyje yra aktyvių sieros, aliuminio chlorido arba azoto junginių (retrakcijos siūlai su geležies (III) sulfatu, atspaudinės medžiagos iš polisulfidų) gali kenkti atspaudo medžiagos (vinilo polisiloksano) polimerizacijos reakcijai. Panaudojus tokias medžiagas šiuos paviršius reikia kruopščiai nuvalyti, kad būtų pašalinti visi likučiai. Nenaudoti lateksinių pirštinių.

Kad būtų užtikrintas optimalus abiejų medžiagų surišimas, pirminį atspaudą po bandomojo įstatymo prieš dedant korekcinę medžiagą reikia nuplauti vandeniu ir išdžiovinti. Be to, jei naudojama atspaudo korekcijos technika, abu atspaudo darymo etapai (pirminio atspaudo ir korekcinio atspaudo) turi būti atliekami be didesnės pertraukos vienas po kito.

Esant atspaudo gaminimo situacijai su stipriai pasikišančiomis vietomis arba plačiai atsiveriančiais tarpdančiais reikia imtis įprastinių blokavimo priemonių.

Jei naudojamas individualus šaukštas, atkreipti dėmesį į pakankamą atstumą tarp šaukšto sienelės ir dantų lanko / žandikaulio.

Siekiant išvengti žalos aplinkai, saugoti, kad nepatektų į kanalizaciją arba paviršinius vandenis.

Saugoti, kad nepatektų ant drabužių, nes cheminio valymo būdu medžiaga neišsivalo.

Nuoroda

Siekiant optimalių atspaudo rezultatų, prieš naudojimą produkto temperatūra turėtų nebūti labai nukrypusi nuo 23 °C (74 °F). Priešingu atveju tai gali turėti įtakos apdorojimo laikui ir laikymo burnoje trukmei.

Atspaudo šaukštas; paruošimas ir lipnieji lakai

Iš esmės gali būti naudojami visi įprastiniai atspaudo šaukštai, jeigu tik jais galima sudaryti reikalingą slėgį. Jeigu su atspaudine medžiaga nepavyksta suformuoti reikalingos retencijos, ištepkite atspaudo šaukštą su „Panasil®“ lipniuoju laku / Kettenbach Universal Adhesive. Atspaudo šaukšto paviršių ištepkite gausiai ir kelis kartus, kad visas šaukšto paviršius būtų matomai mėlynas / raudonas. Leiskite lipniajam lakui nudžiūti, kaip nurodyta informaciniame lapelyje, ir padenkite jį atspaudo šaukšte su pakankamu atspaudinės medžiagos kiekiu.

Nuoroda dėl saugaus elgesio su „Kettenbach“ 380 ml kasečių sistema; 5:1

Įstatykite kasetę į „Applyfix 4“ dozavimo pistoletą DS-50 1:1 / 2:1. Tai darydami atkreipkite dėmesį, kad įranta kasetės dugne butų nukreipta žemyn. Jei kasetė įstatyta į dozavimo pistoletą neteisingai, neužsidaro apkaba.

Nuimkite kasetės uždorį. Po naudojimo uždorį galima vėl uždėti.

Pastumkite kasetės stūmoklį pirmyn ir išstumkite šiek tiek atspaudinės medžiagos, kad abi medžiagos būtų pradėtos išstumti tolygiai.

Uždėkite ant kasetės maišymo kanulę, uždorį pasukite pagal laikrodžio rodyklę, kad jis užsifiksuotų.

Reikalingą atspaudinės medžiagos kiekį išstumkite arba tiesiai į atspaudo šaukštą, arba pradinį atspaudą ar atspaudo švirkštą. Aplink preparuotus dantis masę apdėkite, naudodami kasetę su uždėtu maišytuvu ir dėjimo antgaliu (intraoraliniu antgaliu) arba atspaudo švirkštą.

Po naudojimo vėl uždėkite dangtelį. Prieš naudodami kasetę kitą kartą, nuimkite kasetės uždorį arba užpildytą maišymo kanulę ir patikrinkite, ar kasetės išstūmimo angoje tikrai nėra ją užkemšančios polimerizuotos medžiagos. Jeigu anga užsikimšusi, ją išvalykite ir išstumkite šiek tiek atspaudinės medžiagos, kad abi medžiagos būtų pradėtos išstumti tolygiai.

Uždėkite naują maišymo kanulę ir tęskite, kaip aprašyta toliau

„Applyfix 4“ valymas ir dezinfekavimas

Išimkite kasetę.

Nesukietėjusią pastą nuvalykite alkoholiu suvilgyta šluoste.

Tinkamai dezinfekuojant „Applyfix 4“ dozavimo pistoletą galima naudoti daug kartų. Jei yra aiškių dėvėjimosi pėdsakų, rekomenduojama jį pakeisti. Dezinfekuoti galima naudojant įprastinį panardinamąjį dezinfekantą. „Kettenbach“ rekomenduoja naudoti tirpiklius glutaraldehido pagrindu.

Sandėliavimo sąlygos

Laikyti sausoje, nuo saulės šviesos apsaugotoje vietoje. Laikyti kambario temperatūroje, vengti ekstremalios temperatūros.

Dezinfekavimas

Atspaudus galima dezinfekuoti, pvz., 2 % glutaraldehido tirpalu. Naudokite specialiai atspaudams skirtus dezinfekavimo tirpalus. Vadovaukitės gamintojo instrukcijomis.

Atspaudo išliejimas

Atspaudus iš „Panasil®“ galima išlieti aukštos kokybės dentaliniu gipsu (III–V klasės) laikotarpiu nuo tiesiai po atspaudo dezinfekcijos iki kelių savaičių po to. Atspaudus galima išlieti ir kelis kartus.

Sudėtis

Vinilpolisiloksanai, vandenilio polisiloksanai, užpildai, pigmentai, priedai, platinos junginys.

Atliekų šalinimas

Visiškai ištuštintas kasetes, maišymo kaniules, dozavimo atgalius ir susipolimerizavusią medžiagą galima išmesti, laikantis vietoje galiojančių atliekų tvarkymo taisyklių.

Prekės ženklas

„Panasil®“ yra „Kettenbach GmbH & Co. KG.“ registruotas prekės ženklas.

Nuoroda

Ne kiekvienoje šalyje galima įsigyti visus „Kettenbach“ produktus.

Skirta naudoti tik specialistams odontologinėms reikmėms.

Kilus rimtų incidentų, susijusių su produktu, nedelsdami susisiekite su gamintoju ir atsakinga institucija.

Atsakomybės apribojimas

Kiek teisiškai leidžiama apriboti atsakomybę, „Kettenbach GmbH & Co. KG“ neatsako už šio produkto padarytus nuostolius arba žalą, nepriklausomai nuo to, ar tai būtų tiesioginė, netiesioginė, specialioji, papildoma ar pasekminė žala, nepriklausomai nuo teisinio pagrindo, įskaitant garantiją, sutartį, aplaidumą arba tyčinius veiksmus.

Pateikti „Kettenbach“ produktų duomenys remiasi išsamiais moksliniais tyrimais ir taikymo technologijų patirtimi. Mes dalinamės šiais rezultatais pagal savo turimas žinias, bet pasiliekame teisę daryti techninius pakeitimus, tobulindami produktą. Tačiau tai neatleidžia šių produktų naudotojo nuo reikalavimo laikytis rekomendacijų ir pateiktų duomenų.

Informacijos redakcija: 2025 m. liepos 15 d.

Produkto apžvalga

Produkto pavadinimas	ISO 4823	Konsistencija (maždaug) mm	Maišymo santykis ir bendras kiekis vienete	Maišymo technika	Maišymo elementas
Panasil® tray Fast Heavy	1 tipas, „Heavy bodied“	34	1:1, 50 ml kasetė	„Applyfix 4“ dozavimo pistoletas DS-50 1:1 / 2:1	Maišymo kaniulė
Panasil® tray Soft Heavy	1 tipas, „Heavy bodied“	34	1:1, 50 ml kasetė	„Applyfix 4“ dozavimo pistoletas DS-50 1:1 / 2:1	Maišymo kaniulė
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1 tipas, „Heavy bodied“	34	1:1, 50 ml kasetė	„Applyfix 4“ dozavimo pistoletas DS-50 1:1 / 2:1	Maišymo kaniulė
Panasil® monophase Medium	2 tipas, „Medium bodied“	35	1:1, 50 ml kasetė	„Applyfix 4“ dozavimo pistoletas DS-50 1:1 / 2:1	Maišymo kaniulė
Panasil® initial contact Regular	2 tipas, „Medium bodied“	37	1:1, 50 ml kasetė	„Applyfix 4“ dozavimo pistoletas DS-50 1:1 / 2:1	Maišymo kaniulė
Panasil® initial contact Light	3 tipas, „Light bodied“	41	1:1, 50 ml kasetė	„Applyfix 4“ dozavimo pistoletas DS-50 1:1 / 2:1	Maišymo kaniulė
Panasil® initial contact Light Fast	3 tipas, „Light bodied“	41	1:1, 50 ml kasetė	„Applyfix 4“ dozavimo pistoletas DS-50 1:1 / 2:1	Maišymo kaniulė
Panasil® initial contact X-Light	3 tipas, „Light bodied“	44	1:1, 50 ml kasetė	„Applyfix 4“ dozavimo pistoletas DS-50 1:1 / 2:1	Maišymo kaniulė
Panasil® initial contact X-Light Fast	3 tipas, „Light bodied“	44	1:1, 50 ml kasetė	„Applyfix 4“ dozavimo pistoletas DS-50 1:1 / 2:1	Maišymo kaniulė
Panasil® contact two in one Light	3 tipas, „Light bodied“	38	1:1, 50 ml kasetė	„Applyfix 4“ dozavimo pistoletas DS-50 1:1 / 2:1	Maišymo kaniulė
Panasil® contact plus X-Light	3 tipas, „Light bodied“	42	1:1, 50 ml kasetė	„Applyfix 4“ dozavimo pistoletas DS-50 1:1 / 2:1	Maišymo kaniulė

Techniniai duomenys

Produkto pavadinimas	Maišymo santykis	Apdorojimo laikas prie 23°C / 74°F ≤	Apdorojimo laikas prie 35°C / 95°F ≤	Laikymo burnoje trukmė prie 35°C / 95°F ≥	Kietėjimo pabaiga* ≥	Kietumas(-maždaug) pagal Šorą	Tiesinis matmens pokytis (maksimalus) %	Elastinis stabilumas po deformacijos (maždaug) %	Deformacija slėgiu (maždaug) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minutė	Netaikoma	2 minutės	3 minutės	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minutės	Netaikoma	2 minutės	4 minutės	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minutė	Netaikoma	2 minutės	3 minutės	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minutės	1 minutė	2 minutės	4 minutės	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minutė 30 sekundžių	1 minutė	2 minutės 30 sekundžių	4 minutės	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minutė 30 sekundžių	1 minutė	2 minutės 30 sekundžių	4 minutės	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minutė	30 sekundžių	2 minutės	3 minutės	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minutė 30 sekundžių	1 minutė	2 minutės 30 sekundžių	4 minutės	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minutė	30 sekundžių	2 minutės	3 minutės	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minutės	1 minutė	2 minutės		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minutės	1 minutė	2 minutės		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Bendras kietėjimo laikas (išėmimas iš burnos) nuo maišymo pradžios

MD Medicinos priemonė

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37433 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Magyar

Termékleírás

A Panasil® lenyomatanyagok hidrofil tulajdonságokkal, nagy szakítószilárdsággal, méretpontossággal és ellenálló-képességgel rendelkező, addíciós térhálósító, elasztomer anyagok. A Panasil® initial contact terméket különösen nagy kezdeti hidrofilitás jellemzi.

Alkalmazási területek

A Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy és Panasil® tray Soft Heavy Fast termékeket nagy viszkozitású anyagként használják az alábbiakhoz:

- kettős keverésű technika (egyidejű),
- egyfázisú lenyomatvételi technika (egyidejű),
- funkciós lenyomatok (egyidejű: Panasil® tray Soft Heavy),
- korrekciós lenyomatvételi technika (kétidejű: Panasil® tray Fast Heavy).

A Panasil® monophase Medium terméket közepesen folyékony kanálanyagként vagy befecskendezhető lenyomatanyagként használják az alábbiakhoz:

- lenyomatok kiöntése kombinált fogpótlás és implantátumok esetén (lenyomatrudak és primer részek átvitele),
- funkciós lenyomatok,
- korona- és hídtechnika, és inlay-ek ellátása,
- lenyomatok kivehető fogpótláshoz,
- lenyomatok alábéleléshez,
- kettős keverésű, szendvics- és korrekciós lenyomatvételi technika helyfenntartó fólia használatával,
- Multi Tray kanalas lenyomatvételi technika,
- gyökércsapok átvitele közvetett csonkfelépítmények előállításához.

A Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light és Panasil® contact two in one Light terméket befecskendezhető lenyomatanyagként használják az alábbiakhoz:

- korrekciós lenyomatvételi technika (kétidejű),
- szendvicstechnika (egyidejű),
- korrekciós lenyomatvételi technika helyfenntartó fólia használatával,
- kettős keverésű technika (egyidejű),
- lenyomatok alábéleléshez,
- lenyomatok kivehető fogpótláshoz.

Pácienscélcsoport

Azok a páciensek, akiket egy fogászati beavatkozás során kezelnek.

Figyelmeztetések

A Panasil® lenyomatanyagok ideiglenes alábélelésekhez nem használhatók.

A Panasil® lenyomatanyagok kondenzációs térhálósító szilikonokkal, Vinylsiloxanether® termékkel, poliéter vagy poliszulfid anyagokkal nem használhatók.

Potenciális allergén anyagok

Platinavegyület, 4-metoxifenol.

Óvintézkedések

Ne használja fel a lejárati dátum után.

Normál esetben a lenyomatanyagok nem váltanak ki allergiás reakciót, érzékeny személyeknél azonban nem zárható ki az allergiás reakció.

Kétség esetén javasoljuk, hogy a használat előtt végezzen allergiavizsgálatot.

Ne használja az anyagot a valamely összetevőjével szembeni ismert allergia, valamint kontaktallergia esetén.

A lenyomatanyag maradványai nem hagyhatók a sulcusban és a szájüregben.

Ne nyelje le az anyagot! Véletlen lenyelés esetén: Tünetek megjelenése vagy fennmaradása esetén forduljon orvoshoz.

Ne hagyja a szembe kerülni. Véletlen szembe kerülés esetén: Azonnal öblítse ki alaposan szemöblítővel vagy vízzel. Tünetek megjelenése vagy fennmaradása esetén forduljon orvoshoz.

A lenyomatkészítés előtt alkalmazott olyan termékek, amelyek aktív kén-, alumínium-klorid- vagy nitrogénvegyületeket tartalmaznak (vas(III)-szulfátot tartalmazó retrakciós fonalak, poliszulfidokból készült lenyomatanyagok), zavarhatják a (vinil-polisziloxán) lenyomatanyag kötési reakcióját. Ezen anyagok használata után a maradványok eltávolítása érdekében ezeket a felületeket alaposan meg kell tisztítani. Ne használjon latexkesztyűt.

A két anyag optimális kötésének biztosítására az előzetes lenyomatot a reponálási kísérlet után is le kell öblíteni vízzel és meg kell szárítani, mielőtt felvinné a korrekciós anyagot. Ezenkívül a korrekciós lenyomatvételi technika során a két lenyomatkészítési lépésnek (előzetes lenyomatkészítés és korrekciós lenyomatvétel) gyors egymásutánban kell egymást követnie.

Olyan lenyomatvételi helyzetekben, ahol erősen alámenős részek és szélesre nyílt interdentális terek fordulnak elő, meg kell tenni a szokásos intézkedéseket az alámenős részek megszüntetésére.

Egyéni kanál használata esetén ügyeljen arra, hogy elegendő távolság legyen a kanál fala és a fogsor/állkapocs között.

A környezetszennyezés elkerülése érdekében ne engedje a csatornahálózatba vagy a szennyvízelvezető rendszerbe.

Kerülje a ruházattal való érintkezést, mert az anyag vegyi tisztítással nem távolítható el.

Tanács

Az optimális lenyomatokhoz használat előtt a termék hőmérséklete nem térhet el jelentősen a 23 °C-tól (74 °F-tól). Ez hatással lehet a megmunkálási időre és az intraorális időre.

Lenyomatkanál: Előkészítés és ragasztólakkok

Általában minden szokásos lenyomatkanál használható, ha biztosítható a szükséges nyomás elérése. Ha a lenyomatanyaggal nem érhető el megfelelő retenció, a lenyomatkanalat kenje be Panasil® ragasztólakkal / Kettenbach Universal Adhesive. A lenyomatkanál felületét többször be kell kenni a lakkal úgy, hogy a kanál egész felülete teljesen le legyen fedve és kéknek / pirosnak látszódjon. A ragasztólakkot hagyja megszáradni a betegtájékoztatóban szereplő információknak megfelelően, és fedje le a lenyomatkanálban kellő mennyiségű lenyomatanyaggal.

Az Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1 adagolópisztolyban található patronanyag alkalmazási útmutatója

Dugja bele a patronokat az Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1 adagolópisztolyba. Közben ügyeljen arra, hogy a patronok alján található bemélyedések lefelé nézzenek. Ha a patron nem megfelelően van behelyezve, a fül nem zárható le.

Távolítsa el a patron záródugóját. Használat után a záródugó visszahelyezhető.

Tolja előre a dugattyút a patronban, és nyomjon ki kis mennyiségű lenyomatanyagot, amíg mindkét anyag egyenletesen ki nem jut a patronból.

Helyezze fel a keverőkanült a patronra, fordítsa el a záródugót az óramutató járásával megegyező irányban, amíg nem reteszelődik.

Juttassa a szükséges mennyiségű lenyomatanyagot vagy közvetlenül a lenyomatkanálra, az előzetes lenyomatra, vagy egy adagolófecskendőbe. Az előkészített fogak befecskendezéséhez használja a felhelyezett keverővel és applikációs feltéttel (Intraoral tip) ellátott patront vagy az adagolófecskendőt.

Használat után helyezze vissza a záródugókat. A patron újabb felhasználása előtt távolítsa el a patron záródugóját, illetve a megtöltött keverőkanült, és hogy meggyőződjön arról, hogy a nyílásokat nem zárja el a polimerizált anyag, ellenőrizze a patron kivezető nyílásait. Szükség esetén tegye szabaddá az eldugult nyílásokat, és nyomjon ki kis mennyiségű lenyomatanyagot, amíg mindkét anyag egyenletesen ki nem jut a patronból.

Helyezzen fel új keverőkanülöket, és folytassa a leírtak szerint.

Az Applyfix 4 tisztítása és fertőtlenítése

Vegye ki a patront.

Távolítsa el a meg nem kötött pasztát alkohollal átitatott törlőkendővel.

Az Applyfix 4 adagolópisztoly megfelelő fertőtlenítés esetén többször felhasználható. Látható használati nyomok esetén ajánlott kicserélni. A fertőtlenítés bemerítéses módszerrel végzett fertőtlenítéshez alkalmas fertőtlenítőszerrel végezhető. A Kettenbach glutáraldehid alapú oldatok használatát javasolja.

Tárolási feltételek

Szárazon, napfénytől védve tárolandó, szobahőmérsékleten, a szélsőséges hőmérséklet-tartományok kerülésével.

Fertőtlenítés

A lenyomatok pl. 2%-os glutáraldehid oldattal fertőtleníthetők. Kifejezetten lenyomatanyagokhoz való fertőtlenítőoldatokat használjon. Kövesse a gyártó utasításait.

A lenyomatok kiöntése

A Panasil®-lal készült lenyomatok közvetlenül a lenyomat fertőtlenítése után és még néhány hétig kiönthetők kiváló minőségű fogászati gipszekkel (III – V. osztály). A lenyomatok többször is kiönthetők.

Összetétel

Vinil-polisziloxán, hidrogén-polisziloxán, töltőanyagok, pigmentek, adalékanyagok, platinavegyület.

Ártalmatlanítás

A teljesen kiürült patronok / keverőkanülök / applikációs feltétek és a megkötött anyag a regionális rendelkezéseknek megfelelően ártalmatlaníthatók.

Védjegyek

A Panasil® a Kettenbach GmbH & Co. KG vállalat bejegyzett védjegye.

Tanács

Nem minden Kettenbach termék kapható az összes országban.

Kizárólag szakszemélyzet általi fogászati használatra.

A termékkel összefüggésbe hozható súlyos, váratlan események esetén haladéktalanul forduljon a gyártóhoz és az illetékes hatósághoz.

Felelősségkorlátozás

Amennyiben a felelősség alóli mentesség jogilag megengedett, a Kettenbach GmbH & Co. KG nem vállal felelősséget a termék által okozott veszteségekért vagy károkért, legyenek azok közvetlen, közvetett, különleges, járulékos vagy következményes károk, a jogalaptól függetlenül, beleértve a garanciát, a szerződést, a hanyagságot vagy a szándékos károkozást.

A Kettenbach termékeire vonatkozó információk átfogó kutatási és alkalmazástechnikai tapasztalatokon alapulnak. Ezeket az eredményeket a legjobb tudásunk szerint közöljük, azonban fenntartjuk magunknak a jogot, hogy a termékfejlesztés érdekében technikai változtatásokat végezzünk. Ez azonban nem mentesíti ezen termékek használóját az alól, hogy a használat során figyelembe vegye az ajánlásokat és az információkat.

A szöveg felülvizsgálatának dátuma: 2025. július 15.

Termékismertető

Terméknév	ISO 4823	Állag (kb.) mm	Keverési arány és egységenkénti teljes tartalom	Keverési technika	Keverőelem
Panasil® tray Fast Heavy	1-es típus, heavy bodied	34	1:1, 50 ml-es patron	Applyfix 4 adagolópisztoly DS-50 1:1 / 2:1	Keverőkanül
Panasil® tray Soft Heavy	1-es típus, heavy bodied	34	1:1, 50 ml-es patron	Applyfix 4 adagolópisztoly DS-50 1:1 / 2:1	Keverőkanül
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1-es típus, heavy bodied	34	1:1, 50 ml-es patron	Applyfix 4 adagolópisztoly DS-50 1:1 / 2:1	Keverőkanül
Panasil® monophase Medium	2-es típus, medium bodied	35	1:1, 50 ml-es patron	Applyfix 4 adagolópisztoly DS-50 1:1 / 2:1	Keverőkanül
Panasil® initial contact Regular	2-es típus, medium bodied	37	1:1, 50 ml-es patron	Applyfix 4 adagolópisztoly DS-50 1:1 / 2:1	Keverőkanül
Panasil® initial contact Light	3-as típus, light bodied	41	1:1, 50 ml-es patron	Applyfix 4 adagolópisztoly DS-50 1:1 / 2:1	Keverőkanül
Panasil® initial contact Light Fast	3-as típus, light bodied	41	1:1, 50 ml-es patron	Applyfix 4 adagolópisztoly DS-50 1:1 / 2:1	Keverőkanül
Panasil® initial contact X-Light	3-as típus, light bodied	44	1:1, 50 ml-es patron	Applyfix 4 adagolópisztoly DS-50 1:1 / 2:1	Keverőkanül
Panasil® initial contact X-Light Fast	3-as típus, light bodied	44	1:1, 50 ml-es patron	Applyfix 4 adagolópisztoly DS-50 1:1 / 2:1	Keverőkanül
Panasil® contact two in one Light	3-as típus, light bodied	38	1:1, 50 ml-es patron	Applyfix 4 adagolópisztoly DS-50 1:1 / 2:1	Keverőkanül
Panasil® contact plus X-Light	3-as típus, light bodied	42	1:1, 50 ml-es patron	Applyfix 4 adagolópisztoly DS-50 1:1 / 2:1	Keverőkanül

Műszaki adatok

Terméknév	Keverési arány	Megmunkálási idő 23 °C-on / 74 °F-on ≤	Megmunkálási idő 35 °C-on / 95 °F-on ≤	Intraorális idő 35 °C-on / 95 °F-on ≥	Kötés vége* ≥	Keménység (kb.) Shore	Lineáris méretváltozás (maximális) %	Alakváltozás utáni rugalmas helyreállás (kb.) %	Nyomás alatti alakváltozás (kb.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 perc	Nem alkalmazható	2 perc	3 perc	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 perc	Nem alkalmazható	2 perc	4 perc	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 perc	Nem alkalmazható	2 perc	3 perc	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 perc	1 perc	2 perc	4 perc	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 perc 30 másodperc	1 perc	2 perc 30 másodperc	4 perc	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 perc 30 másodperc	1 perc	2 perc 30 másodperc	4 perc	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 perc	30 másodperc	2 perc	3 perc	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 perc 30 másodperc	1 perc	2 perc 30 másodperc	4 perc	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 perc	30 másodperc	2 perc	3 perc	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 perc	1 perc	2 perc		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 perc	1 perc	2 perc		A 46	– 0,20	99,7	5,0

*Teljes kötési idő (a szájból való eltávolítás) az összekeverés kezdetétől számítva

MD Orvostechnikai eszköz

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37433 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

UPUTE ZA UPORABU

Hrvatski

Opis proizvoda

Materijali za otiske Panasil® elastomerni su materijali koji se stvrdnjavaju nakon primjene i odlikuju hidrofilnim svojstvima, velikom otpornošću na paranje, točnim dimenzijama i velikom sposobnošću vraćanja u prvobitni oblik. Panasil® initial contact odlikuje se naročito velikom početnom hidrofilijom.

Područja primjene

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy i Panasil® tray Soft Heavy Fast upotrebljavaju se kao vrlo viskozni materijali za:

- tehniku dvostrukog miješanja (jednovremenska)
- tehniku jednofaznog otiskivanja (jednovremenska)
- funkcijske otiske
  (jednovremenski: Panasil® tray Soft Heavy)
- tehniku korekcije otiska
  (dvovremenska: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium upotrebljava se kao srednje tekući materijal za otiske pomoću žlice ili štrcaljke i služi za:

- otiskivanje nadopunjavanjem kod kombiniranog zubnog nadomjeska i implantata (prijenos otisnog stupa i primarnih dijelova)
- funkcijske otiske
- tehnike za krunice i mostove te inlay
- otiske u slučaju uklonjivih zubnih nadomjestaka
- podlaganje otiska
- tehniku dvostrukog miješanja, tehniku sendviča i tehniku korekcije otiska uz primjenu folije za držač
- tehniku višestrukog pladnja
- prijenos korijenskog kolčića radi izrade neizravnih zubnih nadomjestaka

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light i Panasil® contact two in one Light materijali su za otiske koji se mogu upotrijebiti pomoću štrcaljke, a služe za:

- tehniku korekcije otiska (dvovremenska)
- sendvič tehniku (jednovremenska)
- tehniku korekcije otiska uz primjenu folije za držač
- tehniku dvostrukog miješanja (jednovremenska)
- podlaganje otiska
- otiske u slučaju uklonjivih zubnih nadomjestaka

Ciljna skupina pacijenata

Pacijenti koji primaju liječenje u okviru stomatoloških mjera.

Upozorenja

Materijale za otiske Panasil® ne upotrebljavati za privremena podlaganja.

Materijale za otiske Panasil® ne upotrebljavati s kondenzacijskim silikonima, materijalom Vinylsiloxanether®, polieterskim ili polisulfidnim materijalima.

Potencijalni alergeni

Spoj platine, 4-metoksifenol.

Mjere opreza

Ne primjenjivati nakon isteka roka valjanosti.

Otisni materijali obično ne izazivaju alergijske reakcije; međutim, u osjetljivih se osoba ne može se isključiti alergijska reakcija.

U slučaju nedoumice preporučujemo prije primjene materijala provesti alergološki test.

Nemojte upotrijebiti materijal u slučaju poznate alergije na neki od sastojaka ili u slučaju kontaktne alergije.

Ne ostavljati ostatke materijala za otiske u sulkusu ili u usnoj šupljini.

Materijal ne progutati! Nakon nehotičnog gutanja: Ako nastupe ili potraju tegobe, obratiti se liječniku.

Izbjegavati kontakt s očima. U slučaju nehotičnog kontakta s očima: Odmah temeljito isprati oči uređajem za ispiranje očiju ili vodom. Ako nastupe ili potraju tegobe, obratiti se liječniku.

Proizvodi koji se upotrebljavaju prije otiskivanja, a sadrže aktivni sumpor, aluminijev klorid ili dušikove spojeve (retrakcijski konci sa željezovim (III) sulfatom, materijal za otiske od polisulfida), mogu ometati reakciju stvrdnjavanja materijala za otiske (vinil-polisiloksan). Nakon primjene ovih materijala potrebno je temeljito čišćenje tih površina radi uklanjanja svih ostataka. Ne nositi rukavice od lateksa.

Radi osiguranja optimalnog povezivanja obaju materijala, potrebno je prvotni otisak i nakon probnog reponiranja isprati vodom i osušiti prije no što se nanese korekcijski materijal. Nadalje, u slučaju tehnike korekturnog otiska potrebno je oba koraka otiskivanja (prvotni otisak i korekturni otisak) provesti odmah jedan nakon drugog.

U situacijama otiskivanja sa snažno podmininiranim mjestima i široko otvorenim interdentalnim prostorima moraju se poduzeti uobičajene mjere za blokiranje.

Kod primjene individualnih žlica paziti na dovoljan razmak između stijenke žlice i zubnog niza / čeljusti.

Da bi se spriječila šteta za okoliš, materijal ne smije dospjeti u kanalizaciju ili vode.

Izbjegavati kontakt s odjevnim predmetima, jer se materijal ne može ukloniti kemijskim čišćenjem.

Napomena

Radi postizanja optimalnih otisaka temperatura proizvoda prije primjene ne smije značajno odstupati od 23 °C (74 °F). U suprotnom može doći do promjena u trajanju obrade i zadržavanju proizvoda u ustima.

Otisna žlica: Priprema i adhezijski lak

Općenito se mogu primijeniti sve uobičajene otisne žlice ako se postigne potreban pritisak. Ako se pomoću materijala za otiske ne može postići dostatna retencija, kistom nanesite na otisnu žlicu adhezivni lak Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Površina otisne žlice mora biti dostatno i više puta premazana kistom tako da je cjelokupna površina žlice vidljivo plave / crvene boje. Adhezivni lak pustiti da se osuši prema uputama i prekriti ga u otisnoj žlici dostatnom količinom materijala za otiske.

Napomene o primjeni materijala u kartuši u dozirnom pištolju Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Umetnuti kartušu u dozirni pištolj Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1. Pritom paziti da su urezi na dnu kartuše usmjereni prema dolje. Ako je kartuša pogrešno namještena u dozirnom pištolju, hvatište se neće moći zatvoriti.

Skinuti zatvarač s kartuše. Zatvarač se nakon primjene može ponovno staviti na kartušu.

Potisnuti klip u kartuši i istiskati malu količinu materijala za otiske sve dok oba materijala ne počnu ravnomjerno izlaziti.

Na kartušu staviti kanilu za miješanje, zatvarač okrenuti u smjeru kazaljki na satu sve dok se ne uglavi.

Potrebnu količinu materijala za otiske nanijeti ili direktno na otisnu žlicu, na prvotni otisak ili u štrcaljku za otiskivanje. Za nanošenje na preparirane zube koristiti kartušu s pričvršćenom miješalicom i dijelom za nanošenje (intraoralni nastavak) ili štrcaljku za otiskivanje.

Nakon primjene ponovno vratiti zatvarač. Prije ponovne primjene kartuše ukloniti zatvarač kartuše ili napunjenu kanilu za miješanje te na izlaznim otvorima kartuše provjeriti da polimerizirani materijal nije zatvorio otvore. Osloboditi eventualno začepljene otvore i istiskati malu količinu materijala za otiske sve dok oba materijala ne počnu ravnomjerno izlaziti.

Staviti novu kanilu za miješanje i nastaviti prema prijašnjem opisu.

Čišćenje i dezinfekcija uređaja Applyfix 4

Ukloniti kartušu.

Nestvrdnutu pastu ukloniti krpom natopljenom alkoholom.

Uz odgovarajuću dezinfekciju dozirni pištolj Applyfix 4 može se više puta upotrijebiti. U slučaju vidljivih tragova uporabe preporučuje se zamjena uređaja. Dezinfekcija se može provesti uranjanjem u uobičajeno dezinfekcijsko sredstvo. Društvo Kettenbach preporučuje primjenu otopina na bazi glutaraldehida.

Uvjeti skladištenja

Čuvati na suhom mjestu, zaštićeno od sunčeve svjetlosti, skladištenje na sobnoj temperaturi, izbjegavati područja ekstremnih temperatura.

Dezinfekcija

Otisci se mogu dezinficirati npr. 2 %-om otopinom glutaraldehida. Upotrijebite specijalne otopine dezinficijensa za materijale za otiske. Slijedite upute proizvođača.

Izlijevanje otisaka

Otisci s materijalom Panasil® mogu se direktno nakon dezinfekcije otiska do nekoliko tjedana izliti pomoću kvalitativno visokovrijednih dentalnih gipseva (klasa III. – V.). Otisci se također mogu više puta izliti.

Sastav

Vinilpolisiloksan, hidrogenpolisiloksan, punilo, pigmenti, aditivi, spoj platine.

Zbrinjavanje

Potpuno ispražnjene kartuše / kanile za miješanje / nastavci za nanošenje i stvrdnuti materijal mogu se zbrinuti u skladu s lokalnim propisima..

Registrirani zaštitni znakovi

Panasil® je registrirani zaštitni znak društva
Kettenbach GmbH & Co. KG.

Napomena

Nisu svi proizvodi društva Kettenbach dostupni u svim državama.

Samo za primjenu od strane stručnog stomatološkog osoblja.

Ako nastupe teški događaji, čija je pojava povezana s primjenom ovog proizvoda, smjesta se obratite proizvođaču i nadležnom tijelu.

Ograničenje odgovornosti

Ako je zakonski dopuštena izjava o odricanju odgovornosti, tvrtka Kettenbach GmbH & Co. KG ne preuzima nikakvu jamstvo za gubitke ili štete uzrokovanje ovim proizvodom, bez obzira radi li se pritom o direktnim, indirektnim, naročitim, popratnim ili posljedičnim štetama, neovisno o pravnoj osnovi uključujući garanciju, ugovor, nemar ili namjeru.

Podaci o proizvodima tvrtke Kettenbach počivaju na opsežnom istraživanju i iskustvu temeljenom na tehničkoj primjeni. Objavljujemo ove podatke prema najboljim saznanjima, ali zadržavamo pravo na tehničke izmjene o razvoju proizvoda. Međutim, to ne oslobađa korisnika ovih proizvoda da ne poštuju preporuke i informacije o uporabi.

Stanje informacije: 15. srpnja 2025.

Pregled proizvoda

Naziv proizvoda	ISO 4823	Konzistencija (cca) mm	Odnos miješanja i ukupni sadržaj po jedinici	Tehnika miješanja	Element miješanja
Panasil® tray Fast Heavy	Tip 1, Heavy bodied	34	1:1, kartuša od 50 ml	Dozirni pištolj Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Kanila za miješanje
Panasil® tray Soft Heavy	Tip 1, Heavy bodied	34	1:1, kartuša od 50 ml	Dozirni pištolj Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Kanila za miješanje
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Tip 1, Heavy bodied	34	1:1, kartuša od 50 ml	Dozirni pištolj Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Kanila za miješanje
Panasil® monophase Medium	Tip 2, Medium bodied	35	1:1, kartuša od 50 ml	Dozirni pištolj Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Kanila za miješanje
Panasil® initial contact Regular	Tip 2, Medium bodied	37	1:1, kartuša od 50 ml	Dozirni pištolj Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Kanila za miješanje
Panasil® initial contact Light	Tip 3, Light bodied	41	1:1, kartuša od 50 ml	Dozirni pištolj Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Kanila za miješanje
Panasil® initial contact Light Fast	Tip 3, Light bodied	41	1:1, kartuša od 50 ml	Dozirni pištolj Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Kanila za miješanje
Panasil® initial contact X-Light	Tip 3, Light bodied	44	1:1, kartuša od 50 ml	Dozirni pištolj Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Kanila za miješanje
Panasil® initial contact X-Light Fast	Tip 3, Light bodied	44	1:1, kartuša od 50 ml	Dozirni pištolj Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Kanila za miješanje
Panasil® contact two in one Light	Tip 3, Light bodied	38	1:1, kartuša od 50 ml	Dozirni pištolj Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Kanila za miješanje
Panasil® contact plus X-Light	Tip 3, Light bodied	42	1:1, kartuša od 50 ml	Dozirni pištolj Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Kanila za miješanje

Tehnički podaci

Naziv proizvoda	Odnos miješanja	Vrijeme obrade na 23 °C / 74 °F ≤	Vrijeme obrade na 35 °C / 95 °F ≤	Vrijeme u usnoj šupljini na 35 °C / 95 °F ≥	Završetak stvrdnjavanja* ≥	Tvrdoća (cca) Shore	Linearna promjena mjere (maksimalno) %	Elastični oporavak nakon deformacije (cca) %	Deformacija nakon tlaka (cca) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minuta	Nije primjenjivo	2 minute	3 minute	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minute	Nije primjenjivo	2 minute	4 minute	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minuta	Nije primjenjivo	2 minute	3 minute	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minute	1 minuta	2 minute	4 minute	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minuta 30 sekundi	1 minuta	2 minute 30 sekundi	4 minute	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minuta 30 sekundi	1 minuta	2 minute 30 sekundi	4 minute	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minuta	30 sekundi	2 minute	3 minute	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minuta 30 sekundi	1 minuta	2 minute 30 sekundi	4 minute	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minuta	30 sekundi	2 minute	3 minute	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minute	1 minuta	2 minute		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minute	1 minuta	2 minute		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Ukupno vrijeme stvrdnjavanja (uklanjanje iz usne šupljine) prije početka miješanja

MD Medicinski proizvod

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37433 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

NAVODILA ZA UPORABO

Slovenščina

Opis izdelka

Odtisni materiali Panasil® so elastomerni materiali z aditivno polimerizacijo in hidrofilnimi lastnostmi, višjo pretržno trdnostjo, dimenzijsko natančnostjo in višjo elastičnostjo. Panasil® initial contact se še posebej odlikuje z izredno močno začetno hidrofilijo.

Področja uporabe

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy in Panasil® tray Soft Heavy Fast se kot visokoviskozni materiali uporabljajo za:

- tehniko dvojnega mešanja (enofazno),
- tehniko enofaznega odtiskovanja (enofazno),
- funkcijsko odtiskovanje (enofazno: Panasil® tray Soft Heavy)
- tehniko korekturnega odtiskovanja (dvofazno: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium se kot srednje tekoči odtisni material z odtisno žlico ali brizganjem uporablja za:

- odtiskovanje prek kombiniranih protez in vsadkov (prenašanje odtisnih zatičev in primarnih delov),
- funkcijske odtise,
- tehnike izdelav kron in mostičkov ter inlejev,
- odtiskovanje pri snemnih protezah,
- odtiskovanje podlog,
- tehniko dvojnega mešanja, »sendvič« tehniko, tehniko korekturnega odtiskovanja ob uporabi ločevalne folije,
- tehniko z več odtisnimi žlicami,
- prenašanje koreninskih zatičev za izdelavo posrednih nazidkov.

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light in Panasil® contact two in one Light se kot brizgani odtisni materiali uporabljajo za:

- tehniko korekturnega odtiskovanja (dvofazno),
- »sendvič« tehniko (enofazno),
- tehniko korekturnega odtiskovanja ob uporabi ločevalne folije,
- tehniko dvojnega mešanja (enofazno),
- odtiskovanje podlog,
- odtiskovanje pri snemnih protezah.

Ciljna skupina bolnikov

Bolniki v zobozdravstveni obravnavi.

Opozorila

Odtisni materialov Panasil® ne uporabljajte za začasno podlaganje.

Odtisni materialov Panasil® ne uporabljajte s silikoni s kondenzacijsko polimerizacijo, materialom Vinylsiloxanether®, poliesterskimi ali polisulfidnimi materiali.

Potencialno alergene snovi

Spojina s platino, 4-metoksifenol.

Varnostni ukrepi

Ne uporabljajte po preteku roka uporabnosti.

Odtisni materiali običajno ne povzročajo alergijskih reakcij, vendar pa pri občutljivih posameznikih alergijske reakcije ni mogoče izključiti.

V primeru dvoma priporočamo, da pred uporabo izvedete alergijski test.

Pri znanih alergijah na katero od sestavin ali v primeru kontaktne alergije materiala ne uporabite.

V sulkusu ali ustni votlini ne pustite nobenih ostankov odtisnega materiala.

Materiala ne zaužijte! Po nenamernem zaužitju: če se pojavi težava ali težava ostaja, se obrnite na zdravnika.

Preprečite stik z očmi. V primeru stika z očmi: takoj temeljito izperite s prho za oči ali vodo. Če se pojavi težava ali težava ostaja, se obrnite na zdravnika.

Izdelki, ki vsebujejo aktivne spojine z žveplom, aluminijevim kloridom ali dušikom (retrakcijske niti, ki vsebujejo železov(II)sulfat, odtisni materiali iz polisulfidov), ki jih uporabite pred odtiskovanjem, lahko motijo strjevanje odtisnega materiala (vinilpolisiloksan). Po uporabi teh materialov je potrebno temeljito čiščenje teh površin, da odstranite vse ostanke. Ne uporabljajte rokavic iz lateksa.

Da bi zagotovili optimalno vezanje obeh materialov, morate predhodni odtis po poskusnem pozicioniranju sprati z vodo in posušiti, preden nanesete korekturni material. Poleg tega je pri tehniki korekturnega odtiskovanja oba koraka odtiskovanja (predhodno odtiskovanje in korekturno odtiskovanje) treba izvesti čim hitreje enega za drugim.

V primerih odtisov močno spodrezanih mest in široko odprtih medzobnih prostorov je treba izvesti ustrezne ukrepe za blokiranje.

Če uporabljate individualne odtisne žlice, morate paziti na zadosten odmik med steno žlice in zobno vrsto / čeljustjo.

Ne pustite, da zaide v kanalizacijo ali vodni sistem, da preprečite škodo za okolje.

Izogibajte se stiku z oblačili, saj materiala ni mogoče očistiti s kemičnim čiščenjem.

Opomba

Da bi dosegli optimalne odtise, temperatura izdelka pred uporabo ne sme bistveno odstopati od 23 °C (74 °F). Odstopanje lahko vpliva na čas obdelave in čas strjevanja v ustih.

Odtisna žlica: priprava in adhezivi

Na splošno je mogoče uporabljati vse običajne odtisne žlice, če je zagotovljen ustrezen dovoljen pritisk. Če z odtisnim materialom ni mogoče doseči zadostne retencije, s čopičem na odtisno žlico nanesite adheziv Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Površino odtisne žlice je treba namazati izdatno in večkrat, tako da je celotna površina žlice vidno modra / rdeča. Počakajte, da se adheziv posuši v skladu s priloženimi navodili, in zadostno prekrijte odtisni material na odtisni žlici.

Navodila za uporabo za kartušni material v dozirni pištoli Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Kartušo vstavite v dozirno pištolo Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1. Pri tem je treba paziti, da zareze na dnu kartuše gledajo navzdol. Če je kartuša v dozirno pištolo nameščena narobe, se sponka ne zapre.

Snemite pokrovček kartuše. Po uporabi lahko pokrovček ponovno namestite.

Bat potisnite v kartušo, da iztisnete majhno količino odtisnega materiala, dokler se ne začneta iztiskati oba materiala enakomerno.

Mešalno kanilo namestite na kartušo in pokrovček zasučite v smeri urnega kazalca, tako da se zaskoči.

Potrebno količino odtisnega materiala iztisnite bodisi neposredno na odtisno žlico, na predhodni odtis ali v brizgo za odtisni material. Kartušo upo-rabite z nameščenim mešalnikom in nastavkom za nanašanje (intraoralni nastavek) ali z brizgo za odtisni material za brizganje na pripravljene zobe.

Po uporabi ponovno namestite pokrovček. Pred ponovno uporabo kartuše odstranite pokrovček kartuše ali napolnjeno mešalno kanilo in preverite izstopne odprtine kartuše, da se prepričate, da odprtine niso zamašene s polimeriziranim materialom. Morebitne blokirane odprtine sprostite in iztisnite majhno količino odtisnega materiala, dokler se ne začneta iztiskati oba materiala enakomerno.

Namestite novo mešalno kanilo in nadaljujte, kot je opisano.

Čiščenje in razkuževanje pripomočka Applyfix 4

Odstranite kartušo.

Nesprijeto pasto odstranite s krpo, namočeno v alkohol.

Dozirna pištola Applyfix 4 je ob ustreznem razkuževanju primerna za večkratno uporabo. V primeru vidnih sledi obrabe priporočamo zamenjavo. Pripomoček lahko razkužite s potopitvijo v razkužilo. Družba Kettenbach priporoča uporabo r aztopil na osnovi glutaraldehida.

Pogoji za shranjevanje

Hranite na suhem; zaščiteno pred sončno svetlobo in pri sobni temperaturi – preprečite ekstremna temperaturna nihanja.

Razkuževanje

Odtise lahko razkužite z 2-% raztopino glutaraldehida. Uporabite raztopine za razkuževanje, namenjene posebej za odtisne materiale. Upoštevajte proizvajalčeva navodila za uporabo.

Zalivanje odtisov

Odtise Panasil® lahko neposredno po razkuževanju odtisa in do enega tedna zalijete z visokokakovostnimi dentalnimi mavci (razreda III – V). Odtise lahko zalijete večkrat.

Sestava

Vinilpolisiloksani, hidrogen polisiloksani, polnila, pigmenti, aditivi, spojina s platino.

Odstranjevanje med odpadke

Popolnoma izpraznjene kartuše / mešalne kanile / nastavke za nanašanje in sprijet material lahko odstranite v skladu z regionalnimi smernicami.

Blagovna znamka

Panasil® je registrirana blagovna znamka družbe Kettenbach GmbH & Co. KG.

Opomba

Vsi izdelki Kettenbach niso na voljo v vseh državah.

Samo za dentalno uporabo s strani strokovnjakov.

V primeru resnih incidentov v zvezi z izdelkom se takoj obrnite na proizvajalca in pristojni organ.

Omejitev odgovornosti

V tolikšni meri, kolikor je izključitev odgovornosti zakonsko dovoljena, družba Kettenbach GmbH & Co. KG ne prevzema nikakršne odgovornosti za izgubo ali škodo zaradi tega izdelka, ne glede na to, ali gre za neposredno, posredno, posebno, postransko ali posledično škodo, neodvisno od pravne podlage, vključno z garancijo, pogodbo, malomarnostjo ali namero.

Navedbe o izdelkih Kettenbach se nanašajo na obsežno raziskovanje in uporabno-tehnično znanje. Te rezultate objavljamo na podlagi najboljšega vedenja, vendar si pridržujemo pravico do tehničnih sprememb zaradi razvoja izdelkov. To pa uporabnika teh izdelkov ne odvezuje upoštevanja priporočil in navedb pri uporabi.

Stanje informacij: 15. julij 2025

Pregled izdelka

Ime izdelka	ISO 4823	Konsistenca (pribl.) mm	Razmerje mešanja in skupna vsebnost na enoto	Tehnika mešanja	Pripomoček za mešanje
Panasil® tray Fast Heavy	tip 1, Heavy bodied	34	1:1, 50-ml kartuša	dozirna pištola Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	mešalna kanila
Panasil® tray Soft Heavy	tip 1, Heavy bodied	34	1:1, 50-ml kartuša	dozirna pištola Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	mešalna kanila
Panasil® tray Soft Heavy Fast	tip 1, Heavy bodied	34	1:1, 50-ml kartuša	dozirna pištola Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	mešalna kanila
Panasil® monophase Medium	tip 2, Medium bodied	35	1:1, 50-ml kartuša	dozirna pištola Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	mešalna kanila
Panasil® initial contact Regular	tip 2, Medium bodied	37	1:1, 50-ml kartuša	dozirna pištola Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	mešalna kanila
Panasil® initial contact Light	tip 3, Light bodied	41	1:1, 50-ml kartuša	dozirna pištola Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	mešalna kanila
Panasil® initial contact Light Fast	tip 3, Light bodied	41	1:1, 50-ml kartuša	dozirna pištola Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	mešalna kanila
Panasil® initial contact X-Light	tip 3, Light bodied	44	1:1, 50-ml kartuša	dozirna pištola Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	mešalna kanila
Panasil® initial contact X-Light Fast	tip 3, Light bodied	44	1:1, 50-ml kartuša	dozirna pištola Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	mešalna kanila
Panasil® contact two in one Light	tip 3, Light bodied	38	1:1, 50-ml kartuša	dozirna pištola Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	mešalna kanila
Panasil® contact plus X-Light	tip 3, Light bodied	42	1:1, 50-ml kartuša	dozirna pištola Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1	mešalna kanila

Tehnički podaci

Ime izdelka	Razmerje mešanja	Čas obdelave pri 23 °C/74 °F ≤	Čas obdelave pri 35 °C/95 °F ≤	Čas strjevanja v ustih pri 35 °C/95 °F ≥	Konec strjevanja* ≥	Trdota (pribl.) Shore	Linearna sprememba mer (največ) %	Elastična obnova po deformaciji (pribl.) %	Deformacija pod pritiskom (pribl.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1 : 1	1 minuta	ni upoštevno	2 minuti	3 minute	A 62	–0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1 : 1	2 minuti	ni upoštevno	2 minuti	4 minute	A 55	–0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1 : 1	1 minuta	ni upoštevno	2 minuti	3 minute	A 55	–0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1 : 1	2 minuti	1 minuta	2 minuti	4 minute	A 60	–0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1 : 1	1 minuta 30 sekund	1 minuta	2 minuti 30 sekund	4 minute	A 46	–0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1 : 1	1 minuta 30 sekund	1 minuta	2 minuti 30 sekund	4 minute	A 46	–0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1 : 1	1 minuta	30 sekund	2 minuti	3 minute	A 46	–0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1 : 1	1 minuta 30 sekund	1 minuta	2 minuti 30 sekund	4 minute	A 46	–0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1 : 1	1 minuta	30 sekund	2 minuti	3 minute	A 46	–0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1 : 1	2 minuti	1 minuta	2 minuti		A 46	–0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1 : 1	2 minuti	1 minuta	2 minuti		A 46	–0,20	99,7	5,0

*Skupni čas strjevanja (odstranitev iz ust) od začetka mešanja

MD Medicinski pripomoček

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37433/0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INFORMÁCIE O POUŽÍVANÍ

Slovák

Opis produktu

Panasil® je aditívny odltačkový materiál s obsahom elastomérov s hydrofilnými vlastnosťami, s vysokou odolnosťou proti roztrhnutiu, rozmerovou presnosťou a vysokou schopnosťou vrátiť sa do pôvodného stavu. Panasil® initial contact sa vyznačuje mimoriadne vysokou iniciálnou hydrofíliou.

Oblasti používania

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy a Panasil® tray Soft Heavy Fast sa používajú ako vysokoviskózne materiály pre:

- dvojitá miešacia technika (jednodobová)
- jednofázová odtlačková technika (jednodobová)
- funkčné odtlačky (jednodobové: Panasil® tray Soft Heavy)
- korekčná odtlačková technika (dvojdobová: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium sa používa ako stredne tekutý lyžicový alebo striekateľný odtlačkový materiál pre:

- odtlačenie pri kombinovanej zubnej protéze a implantátoch (prenos odtlačkových podpier a primárnych častí)
- funkčné odtlačky
- korunková, mostíková technika a vloženie výplne
- odtlačky pri vyberateľnej zubnej protéze
- podkladové odtlačky
- dvojitá miešacia, sendvičová a korekčná odtlačková technika s použitím upevňovacej fólie
- Multiprenosová technika
- prenos koreňových čapov na výrobu nepriamych koreňových štruktúr

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light a Panasil® contact two in one Light sa používajú ako striekateľné odtlačkové materiály pre:

- korekčná odtlačková technika (dvojdobová)
- sendvičová technika (jednodobová)
- korekčná odtlačková technika s použitím upevňovacej fólie
- dvojitá miešacia technika (jednodobová)
- podkladové odtlačky
- odtlačky pri vyberateľnej zubnej protéze

Cieľová skupina pacientov

Pacienti, ktorých liečba prebieha formou stomatologického zákroku.

Upozornenia

Panasil® odtlačkové materiály sa nepoužívajú ako dočasné odtlačkové materiály.

Panasil® odtlačkové materiály sa nepoužívajú s kondenzačnými silikónmi, materiálmi s obsahom Vinylsiloxanether®, polyétermi alebo polysulfidovými materiálmi.

Potenciálne alergény

Platinové zlúčeniny, 4-metoxyfenol.

Bezpečnostné opatrenia

Nepoužívajte po uplynutí dátumu exspirácie.

Za normálnych okolností by odtlačkové materiály nemali vyvolať alergické reakcie; u citlivých osôb však nie je možné vylúčiť alergickú reakciu.

V prípade pochybností odporúčame urobiť pred aplikáciou test alergických reakcií.

Nepoužívajte materiál, ak je známa alergická reakcia na niektorú z obsahových látok, ani v prípade kontaktných alergií.

V sulkuse alebo v ústnej dutine nezanechajte žiadne zvyšky odtlačkového materiálu.

Neprehltnite materiál! Po neúmyselnom prehltnutí: V prípade výskytu alebo pretrvávania ťažkostí sa obráťte na lekára.

Zabráňte kontaktu s očami. V prípade neúmyselného kontaktu s očami: Okamžite dôkladne vypláchnite očnou sprchou alebo vodou. V prípade výskytu alebo pretrvávania ťažkostí sa obráťte na lekára.

Produkty používané pred odtlačením obsahujúce aktívnu síru, zlúčeniny chloridu hlinitého alebo dusíka (retrakčné nite so síranom železnatým, odtlačkový materiál z polysulfidov atď.) môžu narušiť tuhnutie odtlačkového materiálu (vinylpolysiloxanu). Po aplikácii týchto materiálov je potrebné dôkladné očistenie týchto plôch s cieľom odstrániť všetky zvyšky. Nepoužívajte latexové rukavice.

Na zabezpečenie optimálneho zlúčenia oboch materiálov by sa mali predbežné odtlačky aj po uložení vzoriek prepláchnuť pod vodou a vysušiť ešte pred nanesením korekčného materiálu. Ďalej by sa mali pri korekčnej odlačkovej technike urobiť oba kroky odtlačenia (predbežné odtlačenie a korekčné odtlačenie) hneď za sebou.

Pri odtláčaní výrazne klesajúcich miest a široko otvorených medzizubných priestorov sa musia vykonať bežné vyrovnávacie opatrenia.

Pri používaní samostatnej lyžice dbajte na dostatočný rozostup steny lyžice a radu zubov/čeľuste.

Na zabránenie znečistenia životného prostredia nevypúšťajte tieto materiály do kanalizácie alebo vodstva.

Zamedzte kontaktu s časťami oblečenia, pretože materiál nie je možné odstrániť chemickým čistením.

Pokyn

Na dosiahnutie optimálnych odtlačkov by sa teplota produktu pred jeho aplikáciou nemala výrazne odlišovať od 23 °C (74 °F). V opačnom prípade to môže ovplyvniť čas spracovania a dobu zotrvania v ústnej dutine.

Odtlačková lyžica: Príprava a priľnavé laky

Vo všeobecnosti sa môžu používať všetky bežne dostupné odtlačkové lyžice, ak je zabezpečený potrebný nárast tlaku. Ak by nebolo možné pomocou odtlačkového materiálu dosiahnuť dostatočnú retenciu, pretrite odtlačkovú lyžicu Panasil® priľnavým lakom / Kettenbach Universal Adhesive. Plocha odtlačkovej lyžice musí tesne priliehať a byť viackrát pretretá, takže celá plocha lyžice je viditeľne modrá / červená. Priľnavý lak nechajte vyschnúť podľa údajov v príbalovom letáku a prekryte na odtlačkovej lyžici s dostatočným množstvom odtlačkového materiálu.

Pokyny k používaniu pre kartušový materiál v dávkovacej pištoli Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Zasuňte kartušu do dávkovacej pištole Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1. Pritom nezabúdajte, aby zárezy na dne kartuše ukazovali smerom nadol. Ak je kartuša vložená do dávkovacej pištole nesprávnym spôsobom, držadlo nie je možné zatvoriť.

Zložte uzáver kartuše. Po použití je možné uzáver opäť nasadiť.

Do kartuše zasuňte piest a vytlačte malé množstvo odtlačkového materiálu, kým oba materiály nevystupujú rovnomerne.

Miešaciu kanylu nasaďte na kartušu, otočte uzáverom v smere hodinových ručičiek, až kým nezacvakne.

Potrebné množstvo odtlačkového materiálu sa vytlačí buď priamo do odtlačkovej lyžice, na predbežný odtlačok alebo do odtlačkovej striekačky. Kartuša s nadstaveným miešačom a aplikačným predsadením (Intraoral tip) alebo odtlačkovou striekačkou sa používa na nastriekanie okolo preparovaných zubov.Po použití opäť nasaďte uzatváraciu zátku. Pred opätovnou aplikáciou kartuše odstráňte uzáver kartuše alebo naplnenú miešaciu kanylu, skontrolujte výstupné otvory kartuše, aby ste sa ubezpečili, že polymerizovaný materiál neupchal otvory. Príp. upchaté otvory uvoľnite a vytlačte malé množstvo odtlačkového materiálu, kým oba materiály nevystupujú rovnomerne.

Nasaďte novú miešaciu kanylu a postupujte podľa popisu vyššie.

Čistenie a dezinfekcia Applyfix 4

Zložte kartušu.

Nestuhnutú pastu odstráňte pomocou utierky napustenej alkoholom.

Dávkovaciu pištoľ Applyfix 4 je možné viackrát opätovne používať v prípade zodpovedajúcej dezinfekcie. V prípade viditeľných stôp po opotrebovaní sa odporúča jej výmena. Dezinfekciu je možné vykonať pomocou štandardného obchodného dezinfekčného prostriedku určeného na máčanie. Kettenbach odporúča použitie roztokov na báze glutaraldehydu.

Podmienky uskladnenia

Uchovávajte v suchom prostredí chránenom pred slnečným žiarením; uskladnenie pri izbovej teplote, pri skladovaní zabráňte vystaveniu extrémnym teplotám.

Dezinfekcia

Odtlačky môžete dezinfikovať, napr. 2 % roztokom glutaraldehydu. Používajte dezinfekčné roztoky špeciálne určené pre odtlačkové materiály. Dodržiavajte pokyny od výrobcu.

Odlievanie odtlačkov

Odtlačky sa môžu odliať pomocou materiálu Panasil® priamo po dezinfekcii odtlačku až po niekoľkých týždňoch pomocou vysokokvalitnej dentálnej sadry (trieda III – V). Odtlačky sa môžu odliať aj viackrát.

Zloženie

Vinyl polysiloxán, hydrogén polysiloxán, plnivá, pigmenty, aditíva, platinové zlúčeniny.

Likvidácia

Úplne prázdne kartuše / miešacie kanyly / aplikačné nadstavce a vytvrdený materiál sa môže zlikvidovať v súlade s miestnymi predpismi.

Ochranná známka

Panasil® je zapísanou ochannou známkou spoločnosti Kettenbach GmbH & Co. KG.

Pokyn

Nie všetky produkty spoločnosti Kettenbach sú dostupné vo všetkých krajinách.

Iba na použitie odborne zaškoleným stomatologickým personálom.

Pri výskyte závažných prípadov súvisiacich s týmto produktom sa, prosím, bezodkladne obráťte na výrobcu a na príslušný úrad.

Obmedzenie ručenia

Pokiaľ je zo zákona povolené vylúčenie ručenia, nepreberá spoločnosť Kettenbach GmbH & Co. KG žiadne ručenie za straty alebo škody spôsobené týmto produktom, a to v akomkoľvek ohľade, či už pritom ide o priame, nepriame alebo mimoriadne sprievodné alebo následné škody bez ohľadu na právny základ, vrátane záruky, zmluvy, nedbanlivosti alebo úmyslu.

Informácie o produktoch spoločnosti Kettenbach sú založené na rozsiahlom výskume a skúsenostiach s aplikačnou technikou. Tieto výsledky sprostredkovávame ďalej podľa najlepšieho vedomia; akékoľvek technické zmeny súvisiace s vývojom produktu sú vyhradené. Toto ale nezbavuje používateľa týchto produktov ich povinnosti riadiť sa pri používaní odporúčaniami a informáciami.

Stav informácií: 15. júla 2025

Prehľad produktov

Názov produktu	ISO 4823	Konzistencia (cca) mm	Miešací pomer a celkový obsah na jednotku	Miešacia technika	Miešací prvok
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dávkovacia pištoľ DS-50 1:1/2:1	Miešacia kanyla
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dávkovacia pištoľ DS-50 1:1/2:1	Miešacia kanyla
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dávkovacia pištoľ DS-50 1:1/2:1	Miešacia kanyla
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dávkovacia pištoľ DS-50 1:1/2:1	Miešacia kanyla
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dávkovacia pištoľ DS-50 1:1/2:1	Miešacia kanyla
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dávkovacia pištoľ DS-50 1:1/2:1	Miešacia kanyla
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dávkovacia pištoľ DS-50 1:1/2:1	Miešacia kanyla
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dávkovacia pištoľ DS-50 1:1/2:1	Miešacia kanyla
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dávkovacia pištoľ DS-50 1:1/2:1	Miešacia kanyla
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dávkovacia pištoľ DS-50 1:1/2:1	Miešacia kanyla
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, 50 ml kartuša	Applyfix 4 dávkovacia pištoľ DS-50 1:1/2:1	Miešacia kanyla

Technické údaje

Názov produktu	Miešací pomer	Čas spracovania pri 23 °C/74 °F ≤	Čas spracovania pri 35 °C/95 °F ≤	Doba zotrvania v ústnej dutine pri 35 °C/95 °F ≥	Koniec tuhnutia* ≥	Tvrdosť (cca) Shore	Lineárna zmena rozmerov (maximálne) %	Elastická vratnosť po zdeformovaní (cca) %	Deformácia pod tlakom (cca) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 min.	nehodiace sa	2 min.	3 min.	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 min.	nehodiace sa	2 min.	4 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 min.	nehodiace sa	2 min.	3 min.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 min.	1 min.	2 min.	4 min.	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 min. 30 s	1 min.	2 min. 30 s	4 min.	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 min. 30 s	1 min.	2 min. 30 s	4 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 min.	30 s	2 min.	3 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 min. 30 s	1 min.	2 min. 30 s	4 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 min.	30 s	2 min.	3 min.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 min.	1 min.	2 min.		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 min.	1 min.	2 min.		A 46	– 0,20	99,7	5,0

*Celková doba tuhnutia (odstránenie z ústnej dutiny) od začiatku miešania

MD Zdravotnícka pomôcka

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37433/0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

INFORMAȚII PRIVIND UTILIZAREA

Română

Descrierea produsului

Materialele de amprentă Panasil® sunt materiale elastomere, cu polimerizare prin adiție, cu proprietăți hidrofile, rezistență ridicată la rupere, precizie dimensională și rezilienţă ridicată. Panasil® initial contact se remarcă printr-o hidrofilitate inițială deosebit de ridicată.

Domenii de utilizare

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy și Panasil® tray Soft Heavy Fast sunt utilizate ca materiale cu vâscozitate înaltă pentru:

- Tehnica amestecării duble (un timp)
- Tehnica amprentei într-un singur timp (un timp)
- Amprente funcționale (un timp: Panasil® tray Soft Heavy)
- Tehnica amprentei de corectare (doi timpi: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium se utilizează ca material de amprentă cu fluiditate medie pentru linguri sau ca material de amprentă din seringă, pentru:

- Supraamprente pentru lucrări protetice și implanturi combinate (redarea bonturilor de transfer și a părților primare)
- Amprente funcționale
- Coroane, punți și inlay-uri
- Amprente pentru proteze mobile
- Amprente de căptușire
- Tehnica amprentelor cu amestecare dublă, „sandwich” și a celor de corectare cu utilizarea unei folii de spațiere
- Tehnica cu linguri multiple
- Redarea pivotilor radiculare pentru confecționarea bonturilor coronare indirecte

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light și Panasil® contact two in one Light se utilizează ca materiale de amprentă din seringă, pentru:

- Tehnica amprentei de corectare (doi timpi)
- Tehnica „sandwich” (un timp)
- Tehnica amprentei de corectare cu utilizarea unei folii de spațiere
- Tehnica amestecării duble (un timp)
- Amprente de căptușire
- Amprente pentru proteze mobile

Grup țintă de pacienți

Pacienți care sunt tratați în cadrul unei proceduri dentare.

Avertizări

Nu utilizați materialele de amprentă Panasil® pentru căptușiri provizorii.

Nu utilizați materialele de amprentă Panasil® împreună cu siliconi cu polimerizare prin condensare, Vinylsiloxanether®, polieter sau materiale cu polisulfuri.

Substanțe posibil alergene

Compus de platină, 4-metoxifenol.

Măsuri de precauție

Nu utilizați după expirarea datei de valabilitate.

În mod normal, materialele de amprentare nu provoacă reacții alergice; totuși, la persoanele sensibile nu se poate exclude o reacție alergică.

Dacă aveți dubii, vă recomandăm să efectuați un test alergologic înainte de utilizare.

Nu utilizați materialul în cazul alergiilor cunoscute la una dintre substanțele componente sau în caz de alergii de contact.

Nu lăsați resturi de material de amprentă în șanțul gingival sau în cavitatea orală.

A nu se înghiți materialul! După înghițirea accidentală: Consultați un medic dacă apar acuze sau dacă ele persistă.

Evitați contactul cu ochii. În cazul contactului accidental cu ochii: Spălați imediat bine cu dușul ocular sau cu apă. Consultați un medic dacă apar acuze sau dacă ele persistă.

Materialele utilizate înainte de amprentare, care conțin compuși activi cu sulf, clorură de aluminiu sau azot (fire de retracție gingivală cu sulfat de fier, material de amprentă din polisulfuri), pot perturba reacția de priză a materialului de amprentă (vinilpolisiloxan). După utilizarea acestor materiale este necesară o curățare temeinică a acestor suprafețe, pentru a îndepărta toate reziduurile. Nu utilizați mănuși de latex.

Pentru a asigura o legătură optimă între cele două materiale, amprenta preliminară trebuie clătită sub apă și uscată și după repunerea de probă, înainte de a aplica materialul de corectare. În plus, la tehnica amprentei de corectare, ambii timpi de amprentă (amprenta preliminară și amprenta de corectare) trebuie să aibă loc la un interval scurt una după cealaltă.

În cazul situațiilor de amprentare cu zone foarte retentive și spații interdentare larg deschise, trebuie practicate măsurile uzuale de blocare.

În cazul utilizării unei linguri individuale, trebuie verificată existența unei distanțe suficiente între peretele lingurii și arcada dentară / maxilar.

Pentru evitarea efectelor nocive asupra mediului, nu lăsați să ajungă în canalizare sau în cursurile de apă.

Evitați contactul cu hainele, deoarece materialul nu poate fi îndepărtat prin curățare chimică.

Indicație

Pentru a obține amprente optime, înainte de utilizare, temperatura produsului să nu difere mult de 23 °C (74 °F). În caz contrar, timpul de prelucrare și durata de menținere în cavitatea orală pot suferi influențe.

Lingura de amprentă: Pregătire și lac adeziv

În general, pot fi utilizate toate lingurile de amprentă uzuale, dacă se poate asigura nivelul de presiune necesar. Dacă prin materialul de amprentă nu se poate asigura o retenție suficientă, pensulați lingura de amprentă cu lac adeziv Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Suprafața lingurii de amprentă trebuie saturată și pensulată de mai multe ori, astfel încât toată suprafața lingurii să fie vizibil albastră / roșie. Se lasă lacul adeziv să se usuce conform instrucțiunilor de utilizare și se acoperă în lingura de amprentă cu material de amprentă suficient.

Indicații de utilizare pentru materialul cartușului în pistolul de dozare Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Introduceți cartușul în pistolul de dozare Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1. La acest demers trebuie avut în vedere ca indentațiile de la baza cartușului să fie orientate în jos. În cazul în care cartușul este poziționat greșit în pistolul de dozare, carcasa nu poate fi închisă.

Îndepărtați dopul cartușului. După utilizare, dopul poate fi aplicat din nou.

Împingeți pistonul în cartuș și extrageți o cantitate mică de material de amprentă, până când ambele materiale sunt eliminate uniform.

Așezați canula de amestecare pe cartuș, rotiți dopul cu în sens orar, până când se blochează.

Cantitatea necesară de material de amprentă se depune fie direct în lingura de amprentă, pe amprenta preliminară sau într-o seringă de material de amprentă. Utilizați cartușul cu mixerul înșurubat și vârful de aplicare (intraoral tip) sau seringa cu material de amprentă pentru aplicare pe dinții preparați.

După utilizare, aplicați din nou dopul de închidere. Înainte de o nouă utilizare a cartușului, îndepărtați dopul cartușului sau canula de amestecare umplută, verificați orificiile de ieșire ale cartușului, pentru a vă asigura că materialul polimerizat nu închide orificiile. Eliberați orificiile eventual astupate și eliminați o cantitate mică de material de amprentă, până când ambele materiale sunt eliminate uniform.

Aplicați o nouă canulă de amestecare și continuați așa cum s-a descris

Curățarea și dezinfectarea dispozitivului Applyfix 4

Extrageți cartușul.

Pasta neîntărită se îndepărtează cu o lavetă îmbibată în alcool.

În cazul dezinfectării corespunzătoare, pistolul de dozare Applyfix 4 poate fi utilizat de mai multe ori. În cazul unor urme de utilizare vizibile, se recomandă înlocuirea sa. Dezinfectarea se poate face cu ajutorul unui agent de dezinfectare prin scufundare uzual, din comerț. Kettenbach recomandă utilizarea soluțiilor pe bază de aldehidă glutarică.

Condiții de depozitare

A se păstra în locuri uscate, ferite de lumina solară; depozitare la temperatura camerei, a se evita zonele cu temperaturi extreme.

Dezinfectarea

Amprentele pot fi dezinfectate, de exemplu, cu soluție de aldehidă glutarică 2%. Utilizați soluții de dezinfectare speciale pentru materialele de amprentă. Urmați indicațiile producătorului.

Turnarea amprentelor

Amprentele cu Panasil® pot fi turnate direct după dezinfectarea amprentei, până la câteva săptămâni, cu gipsuri dentare de înaltă calitate (clasa III – V). Amprentele pot fi turnate și de mai multe ori.

Compoziție

Vinil-polisiloxani, hidrogeno-polisiloxani, materiale de umplere, pigmenți, aditivi, compus de platină.

Eliminarea

Cartușele golite complet / Canulele de amestecare / Vârfurile de aplicare și materialul întărit pot fi eliminate conform prevederilor regionale.

Marcă comercială

Panasil® este o marcă comercială înregistrată a firmei Kettenbach GmbH & Co. KG.

Indicație

Nu toate produsele Kettenbach sunt disponibile în toate țările.

Numai pentru uz stomatologic de către personalul de specialitate.

În cazul apariției evenimentelor grave, care sunt legate de produs, vă rugăm să vă adresați imediat producătorului și autorității competente.

Limitarea răspunderii

În măsura în care legislația permite declinarea răspunderii, firma Kettenbach GmbH & Co. KG nu își asumă nicio răspundere pentru pierderi sau daune prin acest produs, indiferent dacă este vorba despre daune directe, indirecte, speciale, colaterale sau de consecință, indiferent de baza legală, incluzând garanția, contractul, neglijența sau intenția.

Datele referitoare la produsele Kettenbach se bazează pe cercetări extinse și pe o experiență legată de tehnica utilizării. Noi răspândim aceste rezultate conform celor mai bune cunoștințe ale noastre, dar ne rezervăm dreptul modificărilor tehnice legate de dezvoltarea produsului. Totuși, aceasta nu anulează obligația utilizatorului acestor produse de a respecta recomandările și indicațiile în timpul utilizării.

Stadiul informațiilor: 15 iulie 2025

Prezentarea produsului

Numele produsului	ISO 4823	Consistență (ca.) mm	Raport de amestecare și conținut total per unitate	Tehnica de amestecare	Elementul de amestecare
Panasil® tray Fast Heavy	Tip 1, Heavy bodied	34	1:1, cartuș de 50 ml	Pistol de dozare Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Canulă de amestecare
Panasil® tray Soft Heavy	Tip 1, Heavy bodied	34	1:1, cartuș de 50 ml	Pistol de dozare Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Canulă de amestecare
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Tip 1, Heavy bodied	34	1:1, cartuș de 50 ml	Pistol de dozare Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Canulă de amestecare
Panasil® monophase Medium	Tip 2, Medium bodied	35	1:1, cartuș de 50 ml	Pistol de dozare Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Canulă de amestecare
Panasil® initial contact Regular	Tip 2, Medium bodied	37	1:1, cartuș de 50 ml	Pistol de dozare Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Canulă de amestecare
Panasil® initial contact Light	Tip 3, Light bodied	41	1:1, cartuș de 50 ml	Pistol de dozare Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Canulă de amestecare
Panasil® initial contact Light Fast	Tip 3, Light bodied	41	1:1, cartuș de 50 ml	Pistol de dozare Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Canulă de amestecare
Panasil® initial contact X-Light	Tip 3, Light bodied	44	1:1, cartuș de 50 ml	Pistol de dozare Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Canulă de amestecare
Panasil® initial contact X-Light Fast	Tip 3, Light bodied	44	1:1, cartuș de 50 ml	Pistol de dozare Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Canulă de amestecare
Panasil® contact two in one Light	Tip 3, Light bodied	38	1:1, cartuș de 50 ml	Pistol de dozare Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Canulă de amestecare
Panasil® contact plus X-Light	Tip 3, Light bodied	42	1:1, cartuș de 50 ml	Pistol de dozare Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Canulă de amestecare

Date tehnice

Numele produsului	Raport de amestecare	Timp de prelucrare la 23°C / 74°F ≤	Timp de prelucrare la 35°C / 95°F ≤	Menținere în cavitatea orală la 35°C / 95°F ≥	Finalul prizei* ≥	Duritate (ca.) Shore	Modificare dimensională liniară (maximă) %	Rezilienţă elastică după deformare (ca.) %	Deformare la presiune (ca.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 minut	Nu se aplică	2 minute	3 minute	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 minute	Nu se aplică	2 minute	4 minute	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 minut	Nu se aplică	2 minute	3 minute	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 minute	1 minut	2 minute	4 minute	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 minut 30 secunde	1 minut	2 minute 30 secunde	4 minute	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 minut 30 secunde	1 minut	2 minute 30 secunde	4 minute	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 minut	30 secunde	2 minute	3 minute	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 minut 30 secunde	1 minut	2 minute 30 secunde	4 minute	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 minut	30 secunde	2 minute	3 minute	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 minute	1 minut	2 minute		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 minute	1 minut	2 minute		A 46	– 0,20	99,7	5,0

*Timpul total de priză (îndepărtarea din cavitatea orală) de la începerea amestecării

MD Dispozitiv medical CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA
37433 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

KULLANIM KILAVUZU

Türkçe

Ürün tanımı

Panasil® ölçü materyalleri, hidrofilik özelliklere, yüksek kopma mukavemetine, boyutsal doğruluğa ve daimi deformasyona karşı yüksek dirence sahip, ilave polimerizasyonlu, elastomerik materyallerdir. Panasil® initial contact, başlangıçtaki yüksek hidrofilik özelliğiyle öne çıkmaktadır.

Endikasyonlar/Teknikler

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy ve Panasil® tray Soft Heavy Fast, yüksek viskoziteye sahip materyaller olarak, aşağıdaki uygulamalarda kullanılırlar:

- Tek veya çift viskozite kullanılarak tek aşamalı ölçü tekniği (eşzamanlı teknik)
- Çift viskozite kullanılarak iki aşamalı ölçü tekniği (Panasil® tray Fast Heavy)
- Fonksiyonel ölçüler (tek adım: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium, orta akışkan kaşık veya enjekte edilebilir ölçü materyali olarak aşağıdaki durumlarda kullanılır:

- Sabit ve hareketli restorasyonlar ve implantlarda ölçü alınması (ölçü postlarının ve köprü bileşenlerinin transfer edilmesi)
- Fonksiyonel ölçüler
- Kuron, köprü ve inlay restorasyonu
- Total ve parsiyel protez ölçüleri
- Astar ölçüleri
- Bir ayırıcı folyo kullanarak çift karıştırma, sandviç ve düzeltici ölçü tekniği
- Multi Tray tekniği
- Endirekt postların ve korların yapılması için kök postlarının transfer edilmesi

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light ve Panasil® contact two in one Light enjekte edilebilir ölçü materyalleri olarak, aşağıdaki uygulamalarda kullanılır:

- Putty-wash ölçü tekniği (iki aşamalı)
- Putty-wash ölçü tekniği (tek aşamalı)
- Boşluk bırakma folyosu kullanılan, tek aşamalı putty wash ölçü tekniği
- Tek veya çift viskozite kullanılarak tek aşamalı ölçü tekniği (eşzamanlı teknik)
- Astar ölçüleri
- Total ve parsiyel hareketli protez ölçüleri

Hasta hedef grubu

Diş hekimi tarafından bir önlem kapsamında tedavi edilen hastalar.

Uyarılar

Panasil® ölçü materyallerini geçici astar materyali olarak kullanmayın.

Panasil® ölçü materyallerini kondansasyon ile polimerize olan silikonlar, Vinilsiloxanether®, polieter ya da polisülfid materyalleriyle birlikte kullanmayın.

Olası alerjen maddeler

Platin bileşiği, 4-metoksifenol.

Önlemler

Son kullanma tarihi geçmiş olan ürünleri kullanmayın.

Alerjik reaksiyonlar normalde ölçü materyallerinden kaynaklanmaz; bununla birlikte hassas kişilerde alerjik bir reaksiyon olasılığı göz ardı edilemez.

Şüpheli durumlarda uygulamadan önce bir alerji testi yapmanızı öneririz.

Materyal, içindeki maddelere bilinen bir alerjisi olan veya temas alerjileri olan kişilerde kullanılmamalıdır.

Sulkus içerisinde ya da ağız boşluğunda ölçü materyali kalıntılarını bırakmayın.

Ölçü materyalini yutmayın! Yutulması durumunda: Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Göze temasından kaçının. İstenmeden göze temas etmesi durumunda: Derhal göz banyosu ya da suyla iyice yıkayın. Şikayetler ortaya çıkar veya devam ederse, bir doktora danışın.

Bu üründe birlikte kullanılan ve aktif sülfür, alüminyum klorür ya da azot içeren (demir sülfatlı retraksiyon kordları, polisülfid ölçü materyalleri, v.b.) ürünler, vinil polisiloksan ölçü materyalinin sertleşme reaksiyonunu bozarlar. Bu tür materyalleri kullandıktan sonra, tüm artıkları uzaklaştırmak için, ilgili bölgenin iyi bir şekilde durulanması gerekir. Lateks eldivenler kullanmayın.

İki materyalin birbirine optimum bağlanması için, deneme konumlandırmasından sonra ve düzeltme materyali uygulanmadan önce, birinci ölçü de su ile durulanmalı ve kurutulmalıdır. Putty-wash ölçü tekniğinin iki aşaması (birinci ölçü ve wash ölçü) birbirinin hemen ardı sıra gerçekleştirilmelidir.

Derin undercut alanları olan bölgelerin ve geniş interdental alanların ölçüleri alınırken, standart block-out teknikleri uygulanmalıdır.

Kişisel bir kaşık kullanımı sırasında, kaşık kenarı ile dişler/çene arasında yeterli boşluk olmasına dikkat edin.

Çevre zararlarını önlemek için, kanalizasyona veya su sistemine karışmasına izin vermeyin.

Materyal kimyasal temizlik yoluyla çıkarılamadığından, giysilere temas etmesinden kaçının.

Not

Optimum ölçüleri elde etmek için, uygulamadan önceki ürün sıcaklığı 23°C (74°F)'den sapma göstermemelidir. Aksi taktirde çalışma süresi ve sertleşme süresi olumsuz etkilenir.

Ölçü kaşığı: Hazırlık ve adezivler

Eğer gerekli basınç sağlanıyorsa, genel olarak tüm konvansiyonel ölçü kaşıkları kullanılabilir. Ölçü materyaliyle yeterli retansiyon elde edilemeyecek olursa, ölçü kaşığına Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive adezivi fırçayla sürün. Ölçü kaşığının yüzeyi defalarca ve tümüyle fırçalanarak, kaşığın tüm yüzeyinin görünür şekilde mavi / kırmızı olması sağlanmalıdır. Adezivi kullanma talimatlarındaki bilgiler doğrultusunda kurumaya bırakın ve ölçü kaşığının içinde yeterli miktarda ölçü materyaliyle üzerini kapatın.

Applyfix 4 Transfer Tabancası DS-50 1:1 / 2:1 içerisindeki kartuş materyali için kullanım talimatları

Kartuşu Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1/2:1 içerisine yerleştirin. Bu işlem sırasında kartuş tabanındaki çentiklerin aşağıya bakmasına dikkat edin. Kartuş transfer tabancası içerisinde hatalı konumda durursa, sıkıştırma mandalı kapanmayacaktır.

Kartuş kapağını çıkartın. Kartuş kapağı, kullandıktan sonra tekrar yerine takılabilir.

Pistonu kartuşun içerisine doğru sürün ve her iki materyal de eşit hızda çıkıncaya kadar, dışarıya küçük bir miktar ölçü materyali verin.

Karıştırıcı ucu kartuşa takın, kilitleninceye kadar kapağı saat yönünde döndürün.

Gereken miktardaki materyali ya doğrudan bir ölçü kaşığının içine, ya birinci ölçünün içerisine ya da bir ölçü şırıngasına doldurun. Hazırlanan dişlerin etrafına materyal uygulamak için, uygulama şırıngasını ya da karıştırıcı üzerine ağız içi uç takılmış kartuşu kullanın.

Kullandıktan sonra kapak tapasını tekrar yerine takın. Kartuşu yeniden kullanmadan önce, kartuş kapağını ya da içi dolu karıştırıcı ucu çıkarın ve polimerize olmuş herhangi bir polimerize materyalin delikleri tıkamadığından emin olmak için, kartuşun çıkış deliklerini kontrol edin. Gerekirse tıkanmış delikleri açın ve her iki materyal de eşit hızda ve eşit miktarda sevk edilinceye kadar, dışarıya küçük bir miktar ölçü materyali verin.

Yeni bir karıştırma ucu takın ve anlatıldığı şekilde işlemlere devam edin.

Applyfix 4 temizlenmesi ve dezenfeksiyonu

Kartuşu çıkarın.

Sertleşmemiş macunu alkole batırılmış bir bezle silerek uzaklaştırın.

Applyfix 4 dağıtım tabancası gerektiği gibi dezenfekte edildiğinde, bir çok kez kullanılabilir. Kettenbach, tabancada görünür kullanım izleri oluşması durumunda değiştirilmesini önerir. Dezenfeksiyon, piyasada satılan bir batırma dezenfektanı kullanılarak yapılabilir. Kettenbach, glutaraldehit esaslı solüsyonların kullanılmasını önermektedir.

Saklama koşulları

Kuru, güneş ışığından korunmuş olarak muhafaza edin; oda sıcaklığında saklayın; ekstrem sıcaklık aralıklarından kaçının.

Dezenfeksiyon

Ölçüler, örneğin % 2'lik asidik glutaraldehid solüsyonu ya da ölçü materyallerine özel dezenfeksiyon solüsyonlarıyla dezenfekte edilebilirler. Üreticinin talimatlarına uyun.

Modellerin dökülmesi

Panasil® ile alınan ölçüler, ölçünün dezenfekte edilmesinden hemen sonra, birkaç haftaya kadar yüksek kaliteli dental alçılarla (sınıf III – V) model dökümünde kullanılabilirler. Ölçüler, birçok kez model dökümünde kullanılabilirler.

Bileşimi

Vinilpolisiloksanlar, hidrojenpolisiloksanlar, dolgu maddeleri, pigmentler, katkı maddeleri, platin bileşikleri.

Atıkları imha etme

Tamamen boşaltılmış kartuşlar / karıştırma uçları / uygulama setleri ve bağlanan malzemeler, yerel düzenlemelere uygun olarak imha edilebilir.

Ticari markalar

Panasil®, Kettenbach GmbH & Co. KG şirketinin tescilli bir ticari markasıdır.

Not

Kettenbach ürünlerinin tamamı bütün ülkelerde mevcut değildir.

Sadece uzman diş hekimliği personeli tarafından kullanılabilir.

Ürünle ilgili ciddi olayların ortaya çıkması durumunda, lütfen derhal üretici ve yetkili merciler ile iletişime geçin.

Sorumluluk sınırlaması

Yasalarca yasaklanmadığı sürece, garanti, sözleşme, ihmal ya da mutlak sorumluluk dahil olmak üzere, hukuki dayanağına bakılmaksızın doğrudan, dolaylı, özel, tesadüfi ve nedensel zararlardan hangisi olursa olsun, Kettenbach GmbH & Co. KG, bu üründen kaynaklanan kayıplar ve zararlar konusunda hiçbir sorumluluk üstlenmez.

Kettenbach ürünleri hakkındaki bilgiler, kapsamlı araştırmalara veuygulama teknolojisindeki deneyimlere dayanmaktadır. Sonuçlar mevcut bilgilerimiz dahilinde olup ürün geliştirmeye yönelik teknik değişikliklere tabidir. Ancak kullanıcılar herhangi bir kullanımla ilgili tüm önerilere ve bilgilere uymalı ve bunları dikkate almalıdır.

Güncelleme: 15 Temmuz 2025

Ürün tanıtımı

Ürün adı	ISO 4823	kıvamı (yakl.) mm	Karıştırma oranı ve Ünite başına toplam içerik	Karıştırma tekniği	Karıştırma elemanı
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 50 ml Kartuş	Applyfix 4 transfer tabancası DS-50 1:1 / 2:1	Karıştırma ucu

Teknik Veriler

Ürün adı	Karıştırma oranı	23°C / 74°F ≤'de çalışma süresi	35°C / 95°F ≤'de çalışma süresi	35°C / 95°F ≥'de ağız içi sertleşme süresi	Toplam sertleşme süresi* ≥	Sertlik (yakl.) Shore	Doğrusal boyut değişimi (maksimum) %	Deformasyon sonrası elastik düzelme (yakl.) %	Basınç altında deformasyon (yakl.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1:00 dk.	/	2:00 dk.	3:00 dk.	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2:00 dk.	/	2:00 dk.	4:00 dk.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1:00 dk.	/	2:00 dk.	3:00 dk.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2:00 dk.	1:00 dk.	2:00 dk.	4:00 dk.	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1:30 dk.	1:00 dk.	2:30 dk.	4:00 dk.	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1:30 dk.	1:00 dk.	2:30 dk.	4:00 dk.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1:00 dk.	0:30 dk.	2:00 dk.	3:00 dk.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1:30 dk.	1:00 dk.	2:30 dk.	4:00 dk.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1:00 dk.	0:30 dk.	2:00 dk.	3:00 dk.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2:00 dk.	1:00 dk.	2:00 dk.		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2:00 dk.	1:00 dk.	2:00 dk.		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Karıştırmaya başladıktan itibaren toplam sertleşme süresi (Ağızdan çıkarma)

MD Tıbbi cihaz CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA 37433 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

български

Описание на продукта

Отпечатъчните материали Panasil® представляват адиционни, еластомерни материали с хидрофилни свойства, висока якост на скъсване, точност на размерите и висока степен на еластичност. Panasil® initial contact се отличава с особено висока степен на първоначална хидрофилност.

Области на приложение

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy и Panasil® tray Soft Heavy Fast се използват като материали с висок вискозитет за:

- техника на двойно смесване (едноетапна)
- еднофазна отпечатъчна техника (едноетапна)
- техника за снемане на функционални отпечатъци (едноетапна: Panasil® tray Soft Heavy)
- техника с коректурен материал (двуетапна: Panasil® tray Fast Heavy)

Panasil® monophase Medium се използва като отпечатъчен материал със среден вискозитет за лъжица или шприца:

- pick-up метод за вземане на отпечатъци при комбинирана зъбна протеза и импланти (пренос от отпечатъчен щифт и първични елементи)
- функционални отпечатъци
- възстановяване с коронки, мостове и инлеи
- отпечатъци при снемаеми протези
- отпечатъци за ребазиране
- техника на двойно смесване, техника тип „сандвич“ и техника с коректурен материал с употреба на разделящо фолио
- техника с мултифункционална лъжица (Multi Tray)
- пренос от коренови щифтове за изработка на индиректни възстановявания

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light и Panasil® contact two in one Light се използват като нанасящи се от шприца отпечатъчни материали за:

- техника с коректурен материал (двуетапна)
- техника тип „сандвич“ (едноетапна)
- техника с коректурен материал с употреба на разделящо фолио
- техника на двойно смесване (едноетапна)
- отпечатъци за ребазиране
- отпечатъци при снемаеми протези

Целева група пациенти

Пациенти, лекувани в рамките на стоматологична процедура.

Предупреждения

Не използвайте отпечатъчните материали Panasil® за временно ребазиране.

Не използвайте отпечатъчните материали Panasil® с кондензационни силикони, Vinylsiloxanether®, полиетерни или полисулфидни материали.

Потенциално алергенни вещества

Съединение на платина, 4-метоксифенол.

Предпазни мерки

Не използвайте след изтичане на срока на годност.

Обикновено отпечатъчните материали не причиняват алергични реакции; но при чувствителни лица не може да бъде изключена алергична реакция.

В случай на съмнение препоръчваме да проведете тест за алергия преди приложение.

Не използвайте материала при анамнеза за алергии към дадена съставка или при контактни алергии.

Не оставяйте остатъци от отпечатъчен материал в сулкуса или в устната кухина.

Материалът не трябва да се поглъща! В случай на неволно поглъщане: консултирайте се с лекар при поява на или продължаващи оплаквания.

Избягвайте контакт с очите. В случай на неволен контакт с очите: незабавно промийте щателно с душ за очи или вода. консултирайте се с лекар при поява на или продължаващи оплаквания.

Използвани преди снемането на отпечатъка продукти, съдържащи активни съединения на сяра, алуминиев хлорид или азот (съдържаща железен (III) сулфат ретракционна корда, отпечатъчен материал от полисулфиди), могат да нарушат реакцията на втвърдяване на отпечатъчния материал (винил полисилоксан). След употреба на тези материали е необходимо щателно почистване на повърхностите с цел отстраняване на всички остатъци. Не използвайте ръкавици от латекс.

За осигуряване на оптимално свързване на двата материала предварителният отпечатък трябва да се изплакне под вода и да се изсуши също след пробното поставяне, преди да се нанесе коректурният материал. Освен това при техника с коректурен материал не трябва да има дълга пауза между двете последователни стъпки (предварителен и коректурен отпечатък).

При отпечатъчни ситуации със силни подмоли и широко отворени междузъбни пространства трябва да се предприемат обичайните мерки за блокиране.

При употреба на индивидуална лъжица следете за достатъчно разстояние между стената на лъжицата и зъбния ред / челюстта.

За избягване на замърсяване на околната среда да не се изпуска в канализацията или водите.

Избягвайте контакт с дрехите, тъй като материалът не може да бъде отстранен чрез химическо чистене.

Указание

За постигане на оптимални отпечатъци температурата на продукта не трябва да се отличава значително от 23 °C (74 °F) преди употреба. В противен случай това може да повлияе времето за обработка и продължителността на престой в устата.

Отпечатъчна лъжица: подготовка и адхезиви

Като цяло могат да се използват всички конвенционални отпечатъчни лъжици, ако гарантират създаване на необходимото налягане. В случай че с отпечатъчния материал не може да се постигне достатъчна ретенция, нанесете адхезив Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive по отпечатъчната лъжица. Многократно нанесете щедро по повърхността на отпечатъчната лъжица, така че цялата повърхност да е видимо синя / червена. Оставете адхезива да изсъхне съгласно указанията в листовката и го покрийте с достатъчно отпечатъчен материал в отпечатъчната лъжица.

Указания за употреба на материала в картуша в дозиращия пистолет Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Вкарайте картушата в дозиращия пистолет Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1. При това следете резките на дъното на картушата да сочат надолу. Ако картушата е поставена неправилно в дозиращия пистолет, скобата не може да се затвори.

Свалете капачката на картушата. След употреба капачката може да се постави отново.

Тласнете напред буталото в картушата и екструдирайте малко количество отпечатъчен материал, докато двата материала потекат равномерно.

Поставете смесителната канюла на картушата, завъртете капачката по посока на часовниковата стрелка, докато се фиксира.

Екструдирайте необходимото количество отпечатъчен материал директно в отпечатъчната лъжица, върху предварителния отпечатък или в отпечатъчна шприца. Използвайте картушата с поставен смесител и апликационен накрайник (Intraoral tip) или отпечатъчната шприца, за да екструдирате материал около препарираните зъби.

След употреба поставете отново капачката. Преди повторна употреба на картушата отстранете капачката на картушата или напълнената смесителна канюла, проверете изходните отвори на картушата, за да гарантирате, че те не са запушени с полимеризиран материал. Освободете евентуално запушените отвори и екструдирайте малко количество отпечатъчен материал, докато двата материала потекат равномерно.

Поставете нова смесителна канюла и продължете според описанието.

Почистване и дезинфекция на Applyfix 4

Извадете картушата.

Отстранете невтвърдена паста с напоена със спирт кърпа.

Дозиращият пистолет Applyfix 4 може да се използва многократно при съответна дезинфекция. При видими следи от употреба се препоръчва смяна. Дезинфекцията може да се извърши посредством обикновен препарат за дезинфекция чрез потапяне. Kettenbach препоръчва употребата на разтвори на основата на глутаралдехид.

Условия на съхранение

Съхранявайте на сухо, защитено от слънчева светлина място при стайна температура; избягвайте екстремни температурни диапазони.

Дезинфекция

Отпечатъците могат да се дезинфекцират напр. с 2 % разтвор на глутаралдехид. Използвайте дезинфекциращи разтвори специално за отпечатъчни материали. Следвайте инструкциите на производителя.

Отливане на отпечатъците

Отпечатъци с Panasil® могат да се отлеят непосредствено след дезинфекция на отпечатъка до няколко седмици с висококачествени дентални гипсове (клас III – V). Отпечатъците могат да се отливат също многократно.

Състав

Винил полисилоксани, хидроген полисилоксани, пълнители, пигменти, добавки, съединение на платина.

Предаване за отпадъци

Напълно изпразнените картуши / смесителни канюли / апликационни накрайници и втвърден материал могат да се изхвърлят съгласно регионалните разпоредби.

Търговска марка

Panasil® е регистрирана търговска марка на Kettenbach GmbH & Co. KG.

Указание

Не всички продукти Kettenbach се предлагат във всички страни.

За употреба само от специализиран стоматологичен персонал.

При поява на сериозни инциденти във връзка с продукта, моля, обърнете се незабавно към производителя и компетентния орган.

Ограничаване на отговорността

Доколкото е допустимо ограничаване на отговорността, фирма Kettenbach GmbH & Co. KG не поема отговорност за загуби или щети в резултат на употребата на този продукт, било то преки, непреки, специални, странични или последващи щети, и независимо от правната база, включително гаранция, договор, небрежност или умисъл.

Данните за продуктите Kettenbach се основават на комплексна научноизследователска дейност и приложно-технически опит. Ние предоставяме тези резултати, доколкото са ни известни, но си запазваме правото на промени с цел продуктово развитие. Но това не освобождава потребителя на тези продукти от задължението да спазва препоръките и указанията по време на употреба.

Дата на актуализация на текста: 15. července 2025.

Преглед на продуктите

Име на продукта	ISO 4823	Консистенция (прибл.) mm	Съотношение на смесване и общо съдържание за единица	Техника на смесване	Смесителен елемент
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, картуша 50 ml	Дозиращ пистолет Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Смесителна канюла
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, картуша 50 ml	Дозиращ пистолет Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Смесителна канюла
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1, картуша 50 ml	Дозиращ пистолет Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Смесителна канюла
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1, картуша 50 ml	Дозиращ пистолет Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Смесителна канюла
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1, картуша 50 ml	Дозиращ пистолет Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Смесителна канюла
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1, картуша 50 ml	Дозиращ пистолет Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Смесителна канюла
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1, картуша 50 ml	Дозиращ пистолет Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Смесителна канюла
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1, картуша 50 ml	Дозиращ пистолет Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Смесителна канюла
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1, картуша 50 ml	Дозиращ пистолет Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Смесителна канюла
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1, картуша 50 ml	Дозиращ пистолет Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Смесителна канюла
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1, картуша 50 ml	Дозиращ пистолет Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Смесителна канюла

Технически данни

Име на продукта	Съотношение на смесване	Време за обработка при 23°C / 74°F ≤	Време за обработка при 35°C / 95°F ≤	Продължителност на престой в устата при 35°C / 95°F ≥	Край на втвърдяването* ≥	Твърдост (прибл.) по Шор	Линейно изменение на размера (максимум) %	Еластично възстановяване след деформация (прибл.) %	Деформация под налягане (прибл.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 минута	Не е приложимо	2 минути	3 минути	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 минути	Не е приложимо	2 минути	4 минути	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 минута	Не е приложимо	2 минути	3 минути	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 минути	1 минута	2 минути	4 минути	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 минута 30 секунди	1 минута	2 минути 30 секунди	4 минути	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 минута 30 секунди	1 минута	2 минути 30 секунди	4 минути	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 минута	30 секунди	2 минути	3 минути	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 минута 30 секунди	1 минута	2 минути 30 секунди	4 минути	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 минута	30 секунди	2 минути	3 минути	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 минути	1 минута	2 минути		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 минути	1 минута	2 минути		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Общо време за втвърдяване (отстраняване от устата) от начало на смесването

MD Медицинско изделие

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37433 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Русский

Описание продукта

Оттискные материалы Panasil®-аддитивные, эластомерные материалы с гидрофильными свойствами, высокой устойчивостью к разрыву, точностью передачи размеров и высокой способностью возвращаться в исходное состояние (реверсивные свойства). Материал Panasil® initial contact отличается особенно высокими изначальными гидрофильными свойствами.

Области применения

Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy и Panasil® tray Soft Heavy Fast как материалы с высокой вязкостью используются для:

- одноэтапной техники снятия оттиска (одномоментной техники) с использованием материалов одной или двух степеней вязкости
- двухэтапной техники снятия оттиска с использованием материалов двух степеней вязкости (Panasil® tray Fast Heavy)
- функциональных оттисков (одноэтапной: Panasil® tray Soft Heavy)

Panasil® monophase Medium применяется в качестве ложечного или шприцуемого оттискного материала средней текучести:

- для выполнения оттисков при изготовлении комбинированных протезов и имплантатов (перенос оттискных головок и первичных деталей)
- для функциональных оттисков
- при изготовлении коронок, мостов и вкладок
- оттисков для съемных протезов
- оттисков при перебазировке протезов
- для выполнения оттисков в технике двойного смешивания, сэндвич и двухслойных оттисков сиспользованием пленки
- для техники с использованием ложек Multi-Tray
- для переноса корневых штифтов при непрямом восстановлении культей

Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light и Panasil® contact two in one Light применяются в качестве материалов, наносимых из шприца, для:

- техники двухслойных оттисков (выполняемой в два этапа)
- техники «сэндвич» (выполняемой за один этап)
- техники двухслойных оттисков с использованием пленки
- техники двойного смешивания (выполняемой за один этап)
- оттисков при перебазировке протезов
- оттисков для съемных протезов

Целевая группа пациентов

Пациенты в рамках стоматологического лечения.

Предупреждающие указания

Оттискные материалы Panasil® нельзя использовать для временной перебазировки протезов.

Оттискные материалы Panasil® нельзя использовать вместе с конденсационными силиконами, Vinylsiloxanether®, полиэфирами или с полисульфидными материалами.

Потенциально аллергенные вещества

Соединение платины, 4-метоксифенол.

Меры предосторожности

Не использовать по окончании срока годности.

Как правило, оттискные материалы не вызывают аллергических реакций; однако нельзя исключить вероятность аллергической реакции у людей с повышенной чувствительностью.

В случае сомнений рекомендуется провести аллергологический тест перед применением.

Не использовать материал при наличии аллергии на один из компонентов или при контактной аллергии.

Не оставлять остатки оттискного материала в борозде или ротовой полости.

Не глотать материал! В случае проглатывания по неосторожности: При появлении или наличии жалоб обратитесь к доктору.

Избегать контакта с глазами. При неосторожном контакте с глазами: немедленно тщательно промыть глаза водой или душем для глаз. При появлении или наличии постоянных жалоб обратитесь к доктору.

Продукты, используемые перед выполнением оттиска, содержащие активные соединения серы, хлорида алюминия или азота (ретракционные нити с сульфатом железа, оттискный материал на основе полисульфидов, латексные перчатки и т.п.), могут помешать реакции отвердения оттискного материала винилсилоксанэфир. После применения этих материалов требуется тщательная очистка таких поверхностей, чтобы удалить все остатки. Избегать контакта с латексными перчатками.

С целью обеспечения оптимального соединения двух материалов после пробного размещения следует промыть и высушить предварительный оттиск, прежде чем будет наноситься корригирующий материал. Оба шага двухслойной техники снятия слепков (предварительный оттиск и корригирующий оттиск) следует проводить быстро один за другим.

Если необходимо выполнить оттиск при наличии больших поднутрений и широко открытых межзубных участков следует выполнить обычные операции по разблокировке.

При использовании индивидуальной ложки обратить внимание на достаточное расстояние между краем ложки и зубным рядом/челюстью.

Для исключения возникновения возможного ущерба для окружающей среды не бросать в канализацию или водоемы.

Избегать контактов с одеждой, т.к. материал невозможно удалить с помощью химической чистки.

Указания

Для выполнения оптимальных оттисков температура материала перед его применением не должна существенно отклоняться от 23°C (74°F). В противном случае это может сказаться на рабочем времени и времени пребывания во рту.

Оттискные ложки: подготовка и адгезивные лаки

В целом можно использовать все обычные оттискные ложки, если обеспечивается создание необходимого давления. Если невозможно получить достаточное сцепление с оттискным материалом, кисточкой нанесите на оттискную ложку адгезив Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Поверхность оттискной ложки должна быть многократно и полностью покрыта так, чтобы вся поверхность была визуально синей / красной. Оставьте адгезив высохнуть согласно инструкции производителя и покройте достаточным количеством оттискного материала в оттискной ложке.

Указания по применению картриджей с материалом в пистолете-дозаторе Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Картридж вставить в пистолет-дозатор Applyfix 4 DS-50 1:1/2:1. При этом обратить внимание на то, чтобы насечки на донышке картриджа смотрели вниз. Если картридж в пистолете-дозаторе лежит неправильно, хомут не закроется.

Снять колпачок с картриджа. После применения колпачок можно надеть снова.

Нажать на поршни и выдавить небольшое количество оттискного материала, пока оба материала не будут подаваться одинаково равномерно.

Установить смесительную канюлю на картридж, замок повернуть по часовой стрелке, пока он не попадет в паз.

Внести необходимое количество материала непосредственно в оттискную ложку, на предварительный слепок или в шприц для нанесения оттискных масс. Использовать картридж с установленной смесительной канюлей и насадкой-аппликатором (насадка интраоральная) или шприц для нанесения оттискных масс для внесения материала вокруг препарированных зубов.

После применения снова установить заглушку. Перед следующим использованием картриджа заглушку или заполненную смесительную канюлю удалить, проверить выходные отверстия картриджа, чтобы убедиться, что отверстия не закупорены затвердевшим материалом. Закупоренные отверстия прочистить и выдавить небольшое количество материала, пока оба материала не будут поступать равномерно.

Установить новую смесительную канюлю и продолжать работу, как описывалось ранее.

Чистка и дезинфекция Applyfix 4

Вынутькартридж.

Не затвердевшую пасту удалить салфеткой, пропитанной спиртом.

Пистолет-дозатор Applyfix 4 при соответствующей дезинфекции можно использовать многократно. При наличии видимых признаков износа рекомендуется замена. Дезинфекцию можно выполнять с использованием обычных погружных ванночек. Kettenbach рекомендует дезинфекцию растворами, содержащими глутаровый альдегид.

Условия хранения

Хранить при комнатной температуре в сухом, защищенном от солнечных лучей месте. Избегать экстремальных температур.

Дезинфекция

Слепки можно дезинфицировать, например 2 %-ным раствором глутаральдегида или специальными растворами для дезинфекции оттискных материалов. Следуйте инструкции производителя.

Заливка слепков

Для изготовления моделей оттиск можно залить гипсом сразу после дезинфекции оттиска и в течение нескольких недель стандартными стоматологическими гипсами III – V класса (например, гипсом). Оттиски можно заливать гипсом многократно.

Состав

Винилполисилоксаны, полигидросилоксаны, наполнители, пигменты, добавки, соединение платины.

Утилизация

Полностью использованные картриджи / смесительные канюли / насадки-аппликаторы и затвердевший материал можно утилизировать в соответствии с местными предписаниями.

Товарный знак

Panasil® является зарегистрированным товарным знаком фирмы Kettenbach GmbH & Co. KG.

Примечание

Некоторые из продуктов фирмы Kettenbach в другие страны не экспортируются.

Предназначен только для профессионального применения в стоматологии.

В случае серьезных инцидентов в связи с применением изделия немедленно обратитесь к производителю и компетентному органу.

Ограничение ответственности

Насколько законом допускается исключение ответственности, Kettenbach GmbH & Co. KG не несет никакой ответственности за потери или ущерб, вызванные данным продуктом, независимо от того, идет ли речь о непосредственном, косвенном, особом, сопутствующем ущербе или ущербе вследствие применения данного продукта, независимо от правовой основы, включая гарантию, контракт, неосторожность или умысел.

Данные касательно материалов фирмы Kettenbach основаны на обширных исследованиях и опыте технического использования. Мы предоставляем данные результаты соответственно последнему уровню знаний, но сохраняем за собой право на технические изменения при разработке продуктов. Однако это не освобождает пользователя данной продукции от необходимости соблюдать при применении рекомендации и указания.

Обновлено: 15 июля 2025 г.

Обзор материалов

Наименование продукта	ISO 4823	Консистенция (около) мм	Соотношение при смешивании комплектация	Техника смешивания	Смесительный элемент
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 мл картридж	Applyfix 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1 / 2:1	Смесительная канюля
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 мл картридж	Applyfix 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1 / 2:1	Смесительная канюля
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 мл картридж	Applyfix 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1 / 2:1	Смесительная канюля
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1 50 мл картридж	Applyfix 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1 / 2:1	Смесительная канюля
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1 50 мл картридж	Applyfix 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1 / 2:1	Смесительная канюля
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1 50 мл картридж	Applyfix 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1 / 2:1	Смесительная канюля
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1 50 мл картридж	Applyfix 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1 / 2:1	Смесительная канюля
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1 50 мл картридж	Applyfix 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1 / 2:1	Смесительная канюля
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1 50 мл картридж	Applyfix 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1 / 2:1	Смесительная канюля
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1 50 мл картридж	Applyfix 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1 / 2:1	Смесительная канюля
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 50 мл картридж	Applyfix 4 пистолет-дозатор DS-50 1:1 / 2:1	Смесительная канюля

Технические характеристики

Наименование продукта	Соотно шение при смеши вании	Общее рабочее время при 23°C / 74°F ≤	Общее рабочее время при 35°C / 95°F ≤	Время пребыва ния во рту при 35°C / 95°F ≥	Окончание схватыва ния* ≥	Твердость (около) Shore	Линейное изменение размеров (максим.) %	Возврат в исходное состояние после деформации (около) %	Деформация под давлением (около) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1:00 мин.	/	2:00 мин.	3:00 мин.	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2:00 мин.	/	2:00 мин.	4:00 мин.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1:00 мин.	/	2:00 мин.	3:00 мин.	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2:00 мин.	1:00 мин.	2:00 мин.	4:00 мин.	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1:30 мин.	1:00 мин.	2:30 мин.	4:00 мин.	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1:30 мин.	1:00 мин.	2:30 мин.	4:00 мин.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1:00 мин.	0:30 мин.	2:00 мин.	3:00 мин.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1:30 мин.	1:00 мин.	2:30 мин.	4:00 мин.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1:00 мин.	0:30 мин.	2:00 мин.	3:00 мин.	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2:00 мин.	1:00 мин.	2:00 мин.		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2:00 мин.	1:00 мин.	2:00 мин.		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Общее время схватывания (удаление изо рта) от начала смешивания

MD Медицинское изделие

CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany

Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA

37433 / 0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
Прецизійний відбитковий матеріал, вінілполісилоксан
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast | **Panasil**® monophase Medium **Panasil**® initial contact Regular | **Panasil**® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast | **Panasil**® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast | **Panasil**® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

Panasil® трей Фаст Хеві | **Panasil**® трей Софт Хеві | **Panasil**® трей Софт Хеві Фаст | **Panasil**® монофаза Медіум **Panasil**® інішел контакт Регулар | **Panasil** інішел контакт Лайт | **Panasil**® інішел контакт Лайт Фаст | **Panasil**® інішел контакт Ікс-лайт | **Panasil**® інішел контакт Ікс-лайт Фаст | **Panasil**® контакт два в одному Лайт | **Panasil**® контакт плюс Ікс-лайт

KETTENBACH DENTAL
Simply intelligent

ІНСТРУКЦІЯ ІЗ ЗАСТОСУВАННЯ

Українська

Опис продукту

Відбиткові матеріали Panasil® – адитивні, еластомерні матеріали з гідрофільними властивостями, високою стійкістю до розриву, точністю передачі розмірів і високою здатністю повертатися в початковий стан (реверсивні властивості). Матеріал Panasil® інішел контакт відрізняється особливо високими початковими гідрофільними властивостями.

Сфера застосування

Panasil® трей Фаст Хеві, Panasil® трей Софт Хеві і Panasil® трей Софт Хеві Фаст як матеріали з високою в'язкістю використовуються для:

- одноетапної техніки зняття відбитка (одномоментної техніки) з використанням матеріалів одного або двох ступенів в'язкості
- двохетапної техніки зняття відбитка з використанням матеріалів двох ступенів в'язкості (Panasil® трей Фаст Хеві)
- функціональних відбитків (одноетапної: Panasil® tray трей Софт Хеві)

Panasil® монофаза Медіум застосовується в якості ложкового або відтискного матеріалу, що шприцюється, середньої плинності:

- для виповнення відтисків при виготовленні комбінованих протезів і імплантатів (перенесення відбиткових голівок і первинних деталей)
- для функціональних відбитків
- при виготовленні коронок, мостів і вкладок
- відбитків для знімних протезів
- відбитків при перебазуванні протезів
- для виконання відбитків в техніці подвійного змішування «сендвіч» і двошарових відбитків з використанням плівки
- для техніки з використанням ложок Мульті ложок
- для перенесення кореневих штифтів при непрямому відновленні куксів

Panasil® інішел контакт, Panasil® контакт плюс Ікс-лайт і Panasil® контакт два в одному Лайт застосовуються в якості матеріалів, що наносяться з шприца, для:

- техніки двошарових відбитків (виконуваної в два етапи)
- техніки «сендвіч» (виконуваної за один етап)
- техніки двошарових відбитків з використанням плівки
- техніки подвійного змішування (виконуваної за один етап)
- відбитків при перебазуванні протезів
- відбитків для знімних протезів

Цільова група пацієнтів

Пацієнти на стоматологічному лікуванні.

Попереджувальні вказівки

Відбиткові матеріали Panasil® не можна використовувати для тимчасового перебазування протезів.

Відбиткові матеріали Panasil® не можна використовувати разом з конденсаційними силіконами, Vinylsiloxanether®, поліефірами або з полісульфідними матеріалами.

Потенційно алергенні речовини

Сполука платини, 4-метоксифенол.

Запобіжні заходи

Не застосовувати препарат після закінчення терміну придатності.

Як правило, відтискні матеріали не обумовлюють алергічні реакції; проте неможливо виключити вірогідність алергічної реакції у осіб з підвищеною чутливістю.

У випадку підозри перед застосуванням рекомендовано провести алергологічний тест.

Не застосовувати матеріал у випадку відомої алергії на один з компонентів матеріалу або контактних алергій.

Не залишати залишки відбиткового матеріалу в борозні або ротовій порожнині.

Не ковтати матеріал! У разі проковтування з необережності: При появі або наявності скарг звернiться до лікаря.

Уникати контакту з очима. При необережному контакті з очима: негайно ретельно промити очі водою або душем для очей. При появі або наявності постійних скарг звернiться до лікаря.

Продукти, що використовуються перед виконанням відбитка, що містять активні сполуки сірки, хлориду алюмінію або азоту (ретракційні нитки з сульфатом заліза, відтискний матеріал на основі полісульфідів, латексні рукавички і т.п.), можуть перешкодити реакції затвердіння відтискного матеріалу вінілсілоксанефір. Після застосування цих матеріалів потрібне ретельне очищення таких поверхонь, щоб видалити всі залишки. Уникати контакту з латексними рукавичками.

Ніколи не плутайте кришки банок або ложки для дозування базисної маси і маси-каталізатора при ручному змішуванні.

Для забезпечення оптимального поєднання обох матеріалів при виконанні відбитка в техніці двошарових зліпків обидва етапи повинні бути виконані за часом щільно один до одного.

Якщо необхідно виконати відбиток при наявності великих піднутрень і широко відкритих міжзубних ділянок, слід виконати звичайні операції з розблокування.

При використанні індивідуальної ложки звернути увагу на достатню відстань між краєм ложки і зубним рядом/порожниною.

Для виключення виникнення можливих збитків для навколишнього середовища не кидати в каналізацію або водойми.

Уникати контактів з одягом, тому що матеріал неможливо видалити за допомогою хімічної чистки.

Вказівки

Для виконання оптимальних відбитків температура матеріалу перед його застосуванням не повинна істотно відхилятися від 23°C (74°F). В іншому випадку це може позначитися на робочому часі і часі перебування в роті.

Відбиткові ложки: підготовка і адгезивні лаки

В цілому можна використовувати всі звичайні відбиткові ложки, якщо забезпечується створення необхідного тиску. Якщо неможливо отримати достатнє зчеплення з відбитковим матеріалом, за допомогою пензлика покрийте відтискну ложку тонким шаром адгезивного лаку Panasil® / Кеттенбах Універсальний адгезивний. Поверхня відбиткової ложки повинна бути багаторазово та повністю покрита таким чином, щоб уся поверхня була візуально синьою / червоною. Залиште адгезивний лак висохнути відповідно до інструкції виробника та покрийте достатньою кількістю відтискного матеріалу у відбитковій ложці.

Вказівки для застосування картриджів з матеріалом у пістолеті-дозаторі Аплайфікс 4 DS-50 1:1 / 2:1

Картридж вставити в пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1 / 2:1. При цьому звернути увагу на те, щоб насічки на денці картриджа дивилися вниз. Якщо картридж в пістолеті-дозаторі лежить неправильно, хомут ви не закриєте.

Зняти ковпачок з картриджа. Після застосування ковпачок можна надіти знову.

Натиснути на поршні і видавити невелику кількість відтискного матеріалу, поки обидва матеріали не будуть подаватися однаково рівномірно.

Встановити змішувальну канюлю на картридж, замок повернути за годинниковою стрілкою, поки він не потрапить в паз.

Внести необходимое количество материала непосредственно в оттискную ложку, на предварительный слепок или в шприц для нанесения оттискных масс. Использовать картридж с установленной смесительной канюлей и насадкой-аппликатором (насадка интраоральная) или шприц для нанесения оттискных масс для внесения материала вокруг препарированных зубов.

Після застосування знову встановити заглушку. Перед наступним використанням картриджа заглушку або заповнену змішувальну канюлю видалити, перевірити вихідні отвори картриджа, щоб переконатися, що отвори не закупорені затверділим матеріалом. Закупорені отвори прочистити і видавити невелику кількість матеріалу, поки обидва матеріали не надходитимуть рівномірно.

Встановити нову змішувальну канюлю і продовжувати роботу, як описувалося раніше.

Очищення і дезінфекція Аплайфікс 4

Вийміть картридж.

Видаліть незатверділу пасту серветкою, змоченою в спирті.

Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 можна використовувати декілька разів за умови належної дезінфекції. Компанія Кеттенбах рекомендує замінити пістолет-дозатор за наявності ознак зносу. Дезінфекцію можна провести, використовуючи наявний у продажу засіб для дезінфекції методом занурення. Компанія Кеттенбах рекомендує використовувати розчини на основі глутаральдегіду.

Умови зберігання

Зберігати в сухому місці при кімнатній температурі, подалі від сонячних променів. Бережіть від сильних перепадів температури.

Дезінфекція

Зліпки можна дезінфікувати, наприклад 2 %-ним розчином глутаральдегіда або спеціальними розчинами для дезінфекції відбиткових матеріалів. Дотримуйтесь інструкції виробника.

Заливка зліпків

Для виготовлення моделей зліпок можна заливати гіпсом відразу ж після дезінфекції зліпка та протягом декількох тижнів стандартними стоматологічними гіпсами (класу III – V). Зліпки можна заливати гіпсом багаторазово.

Склад

Вінілполісилоксани, полігідросилоксани, наповнювачі, пігменти, добавки, сполука платини.

Утилізація

Повністю використані картриджі / змішувальні канюлі / насадки-аплікатори та затвердилий матеріал можна утилізувати згідно з місцевими вимогами.

Товарний знак

Panasil® є зареєстрованим товарним знаком компанії Кеттенбах Ґмбх & Ко. КҐ (Kettenbach GmbH & Co. KG).

Примітка

Деякі матеріали / продукти компанії Кеттенбах доступні для продажу не в усіх країнах.

Призначений виключно для застосування фахівцями в галузі стоматології.

У випадку серйозних інцидентів у зв'язку з використанням виробу негайно зверніться до виробника та компетентного органу.

Обмеження відповідальності

За винятком випадків, коли це заборонено законодавством, компанія Кеттенбах Ґмбх & Ко. КҐ (Kettenbach GmbH & Co. KG) не несе відповідальності за будь-які збитки або пошкодження, спричинені в зв'язку з використанням даного продукту, будь то прямий, непрямий, особливий, випадковий або супутній збиток, незалежно від правової підстави, у тому числі гарантії, контракту, необережності або повної відповідальності.

Інформація про продукцію компанії Кеттенбах базується на результатах комплексних досліджень та досвіді застосування технології. Ми надаємо ці результати відповідно до нашої достовірної інформації, але залишаємо за собою право на технічні зміни з метою вдосконалення продукції. Проте це не звільняє користувача від обов'язку дотримуватися всіх наших рекомендацій та вказівок під час використання продукту.

Дата останнього перегляду інструкції із застосування: 07.2025

Огляд продукту

Назва продукту	ISO 4823	Консистенція (прибл.) мм	Співвідношення компонентів при змішуванні та загальний об'єм на одиницю	Техніка змішування	Змішувальний елемент
Panasil® трей Фаст Хеві	Тип 1, в'язка маса	34	1:1 картридж об'ємом 50 ml (мл)	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Panasil® трей Софт Хеві	Тип 1, в'язка маса	34	1:1 картридж об'ємом 50 ml (мл)	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Panasil® трей Софт Хеві Фаст	Тип 1, в'язка маса	34	1:1 картридж об'ємом 50 ml (мл)	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Panasil® монофаза Медіум	Тип 2, середньої текучості	35	1:1 картридж об'ємом 50 ml (мл)	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Panasil® інішел контакт Регулар	Тип 2, середньої текучості	37	1:1 картридж об'ємом 50 ml (мл)	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Panasil® інішел контакт Лайт	Тип 3, Низька в'язкість	41	1:1 картридж об'ємом 50 ml (мл)	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Panasil® інішел контакт Лайт Фаст	Тип 3, Низька в'язкість	41	1:1 картридж об'ємом 50 ml (мл)	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Panasil® інішел контакт Ікс-лайт	Тип 3, Низька в'язкість	44	1:1 картридж об'ємом 50 ml (мл)	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Panasil® інішел контакт Ікс-лайт Фаст	Тип 3, Низька в'язкість	44	1:1 картридж об'ємом 50 ml (мл)	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Panasil® контакт два в одному Лайт	Тип 3, Низька в'язкість	38	1:1 картридж об'ємом 50 ml (мл)	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування
Panasil® контакт плюс Ікс-лайт	Тип 3, Низька в'язкість	42	1:1 картридж об'ємом 50 ml (мл)	Пістолет-дозатор Аплайфікс 4 DS-50 1:1/2:1	Насадка для змішування

Технічні характеристики

Назва продукту	Пропорція при змішуванні	Робочий час за температури 23°C/74°F ≤	Робочий час за температури 35°C/95°F ≤	Час полімеризації у ротовій порожнині за температури 35°C/95°F ≥	Загальний час полімеризації* ≥	Твердість за Шором (прибл.)	Лінійне змінення розміру (прибл.) %	Тест пружного відновлення (прибл.) %	Деформація при стисненні (прибл.) %
Panasil® трей Фаст Хеві	1:1	1:00 min (хв)	/	2:00 min (хв)	3:00 min (хв)	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® трей Софт Хеві	1:1	2:00 min (хв)	/	2:00 min (хв)	4:00 min (хв)	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® трей Софт Хеві Фаст	1:1	1:00 min (хв)	/	2:00 min (хв)	3:00 min (хв)	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® монофаза Медіум	1:1	2:00 min (хв)	1:00 min (хв)	2:00 min (хв)	4:00 min (хв)	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® інішел контакт Регулар	1:1	1:30 min (хв)	1:00 min (хв)	2:30 min (хв)	4:00 min (хв)	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® інішел контакт Лайт	1:1	1:30 min (хв)	1:00 min (хв)	2:30 min (хв)	4:00 min (хв)	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® інішел контакт Лайт Фаст	1:1	1:00 min (хв)	0:30 min (хв)	2:00 min (хв)	3:00 min (хв)	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® інішел контакт Ікс-лайт	1:1	1:30 min (хв)	1:00 min (хв)	2:30 min (хв)	4:00 min (хв)	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® інішел контакт Ікс-лайт Фаст	1:1	1:00 min (хв)	0:30 min (хв)	2:00 min (хв)	3:00 min (хв)	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® контакт два в одному Лайт	1:1	2:00 min (хв)	1:00 min (хв)	2:00 min (хв)		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® контакт плюс Ікс-лайт	1:1	2:00 min (хв)	1:00 min (хв)	2:00 min (хв)		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Загальний час полімеризації (до видалення з рота) від початку змішування

Умовні позначення

CE 0123	Відповідність до Директивипро медичні вироби MDR 2017/745
	Знак відповідності
	Ознайомлення з інструкцією для застосування
MD	Медичний виріб
	Зберігати в сухому місці
	Не допускати впливу сонячного світла
25 °C 77 °F / 10 °C 50 °F	Температурне обмеження
LOT	Код партії
REF	Номер за каталогом
	Використати до
	Виробник
	Картридж 50 ml (мл)
	Статична насадка для змішування Картридж 50 ml (мл) (не використовувати повторно)
	Не використовувати повторно
ММ	Міліметр
МЛ	Мілілітр
≤	Менше або дорівнює
≥	Більше або дорівнює
	Пакувальний матеріал підлягає вторинній переробці
Відпускається тільки за рецептом.	

Kettenbach GmbH & Co. KG
Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany
Кеттенбах ГмбХ & Ко. КГ
Ім Геерфелд 7, 35713 Ешенбург, Німеччина
Вироблено у Німеччині

Уповноважений представник в Україні:
ТОВ «Кратія Медтехніка»,
04107, м. Київ, вул. Багговутівська,
буд. 17-21 , Україна.
Тел.: 0 800 21-52-32
Електронна пошта: uarep@cratia.ua

MD Медичний виріб CE 0123

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

ΦΥΛΛΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΧΡΗΣΗΣ

Ελληνικά

Περιγραφή του προϊόντος

Τα αποτυπωτικά υλικά Panasil® είναι ελαστομερή υλικά πολυμερισμού προσθήκης με υδρόφιλες ιδιότητες, υψηλή αντοχή στη διάσχιση, ακρίβεια διαστάσεων και υψηλή αντοχή σε μόνιμη παραμόρφωση. Το Panasil® initial contact εμφανίζει ιδιαίτερα υψηλή αρχική υδροφιλικότητα.

Τομείς εφαρμογής

Τα Panasil® tray Fast Heavy, Panasil® tray Soft Heavy και Panasil® tray Soft Heavy Fast προορίζονται για χρήση ως υλικά υψηλού ιξώδους για:

- Τεχνική ταυτόχρονης διπλής ανάμειξης (ενός σταδίου)
- Τεχνική αποτύπωσης σε μία φάση (ενός σταδίου)
- Λειτουργικά αποτυπώματα
  (ενός σταδίου: Panasil® tray Soft Heavy)
- Τεχνική διορθωτικού αποτυπώματος
  (δύο σταδίων: Panasil® tray Fast Heavy)

Το Panasil® monophase Medium χρησιμοποιείται ως μεσαίας ρευστότητας υλικό δισκαρίου ή χορηγούμενο με σύριγγα αποτυπωτικό υλικό για:

- Λήψη αποτυπωμάτων επάνω από συνδυασμένες οδοντοστοιχίες και εμφυτεύματα (μεταφορά αξόνων αποτύπωσης και κύριων μερών)
- Λειτουργικά αποτυπώματα
- Τεχνική στεφάνης και γέφυρας και αποκατάσταση ενθέτου
- Αποτυπώματα για αφαιρούμενες οδοντοστοιχίες
- Αποτυπώματα αναγόμωσης
- Τεχνική διπλής ανάμειξης, «σάντουιτς» και διορθωτικού αποτυπώματος με χρήση μεμβράνης διατήρησης χώρου
- Τεχνική πολλαπλών δισκαρίων
- Μεταφορά ριζικών αξόνων κατά την κατασκευή έμμεσων αξόνων και κολοβωμάτων

Τα Panasil® initial contact, Panasil® contact plus X-Light και Panasil® contact two in one Light προορίζονται για χρήση ως χορηγούμενα με σύριγγα αποτυπωτικά υλικά για:

- Τεχνική διορθωτικού αποτυπώματος (δύο σταδίων)
- Τεχνική «σάντουιτς» (ενός σταδίου)
- Τεχνική διορθωτικού αποτυπώματος με χρήση μεμβράνης διατήρησης χώρου
- Τεχνική ταυτόχρονης διπλής ανάμειξης (ενός σταδίου)
- Αποτυπώματα αναγόμωσης
- Αποτυπώματα για αφαιρούμενες οδοντοστοιχίες

Ομάδα-στόχος ασθενών

Ασθενείς που υποβάλλονται σε θεραπεία στο πλαίσιο οδοντιατρικής διαδικασίας.

Προειδοποιήσεις

Τα αποτυπωτικά υλικά Panasil® δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται ως υλικά προσωρινής αναγόμωσης.

Μη χρησιμοποιείτε τα αποτυπωτικά υλικά Panasil® με σιλικόνες πολυμερισμού συμπύκνωσης, Vinylsiloxanether®, πολυαιθέρα ή υλικά πολυσουλφιδίων.

Πιθανές αλλεργιογόνες ουσίες

Ένωση πλατίνας, 4-μεθοξυφαινόλη.

Προφυλάξεις

Μη χρησιμοποιείτε μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης.

Κανονικά, τα αποτυπωτικά υλικά δεν προκαλούν αλλεργικές αντιδράσεις, αλλά δεν μπορεί να αποκλειστεί αλλεργική αντίδραση για ευαίσθητα άτομα.

Σε περίπτωση αμφιβολίας, συνιστούμε τη διεξαγωγή τεστ αλλεργίας πριν από τη χρήση.

Μη χρησιμοποιείτε το υλικό σε περίπτωση γνωστών αλλεργιών σε κάποιο από τα συστατικά ή σε περίπτωση αλλεργιών εξ επαφής.

Μην αφήνετε οποιαδήποτε υπολείμματα του αποτυπωτικού υλικού στην ουλοδοντική σχισμή ή στη στοματική κοιλότητα.

Μην καταπίνετε το υλικό! Σε περίπτωση τυχαίας κατάποσης: Εάν εμφανιστούν ή επιμένουν συμπτώματα, απευθυνθείτε σε ιατρό.

Αποφεύγετε την επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με τα μάτια: Ξεπλύνετε αμέσως το μάτι διεξοδικά με οφθαλμόλουτρο ή νερό. Εάν εμφανιστούν ή επιμένουν συμπτώματα, απευθυνθείτε σε ιατρό.

Η χρήση προϊόντων που περιέχουν ενεργό θείο, χλωριούχο αργίλιο ή ενώσεις αζώτου (νήματα απώθησης που περιέχουν θειικό σίδηρο(III), πολυθειούχα αποτυπωτικά υλικά) πριν από τη λήψη του αποτυπώματος μπορεί να παρεμβληθεί στην αντίδραση πήξης του αποτυπωτικού υλικού (βινυλοπολυσιλοξάνης). Μετά από την εφαρμογή αυτών των υλικών, είναι απαραίτητος ο διεξοδικός καθαρισμός αυτών των επιφανειών για την αφαίρεση όλων των υπολειμμάτων. Μη χρησιμοποιείτε γάντια από λάτεξ.

Για να διασφαλιστεί η βέλτιστη σύνδεση μεταξύ των δύο υλικών, μετά τη δοκιμαστική τοποθέτηση, το προκαταρκτικό αποτύπωμα πρέπει να ξεπλένεται με νερό και να στεγνώνεται πριν από την εφαρμογή του υλικού διόρθωσης. Επίσης, και τα δύο βήματα αποτύπωσης της τεχνικής διορθωτικού αποτυπώματος (προκαταρκτικό αποτύπωμα και διορθωτικό αποτύπωμα) πρέπει να εκτελούνται σε γρήγορη διαδοχή.

Σε καταστάσεις αποτύπωσης με σημεία έντονων υποσκαφών και μεγάλων μεσοδόντιων διαστημάτων, πρέπει να λαμβάνονται τα συνήθη μέτρα μπλοκαρίσματος.

Κατά τη χρήση μεμονωμένου δισκαρίου, διασφαλίστε την επαρκή απόσταση μεταξύ του τοιχώματος του δισκαρίου και της σειράς των δοντιών / της γνάθου.

Για την αποφυγή περιβαλλοντικών ζημιών, μην απορρίπτετε στην αποχέτευση ή στα υδάτινα ρεύματα.

Αποφύγετε την επαφή με ενδύματα, καθώς το υλικό δεν μπορεί να αφαιρεθεί με στεγνό καθάρισμα.

Υπόδειξη

Για την επίτευξη βέλτιστων αποτυπωμάτων, η θερμοκρασία του προϊόντος δεν πρέπει να αποκλίνει σημαντικά από τους 23°C (74°F) πριν τη χρήση. Διαφορετικά, θα μπορούσε να επηρεαστεί ο χρόνος εργασίας και η διάρκεια παραμονής μέσα στο στόμα.

Δισκάριο αποτύπωσης: Προετοιμασία και συγκολλητικά

Γενικά, μπορούν να χρησιμοποιηθούν όλα τα τυπικά δισκάρια αποτύπωσης εάν διασφαλιστεί η απαιτούμενη δημιουργία πίεσης. Εάν δεν μπορεί να επιτευχθεί επαρκής συγκράτηση με το αποτυπωτικό υλικό, επιστρώστε με πινελάκι το δισκάριο αποτύπωσης με συγκολλητικό Panasil® / Kettenbach Universal Adhesive. Η επιφάνεια του δισκαρίου αποτύπωσης πρέπει να επιστρωθεί επαναλαμβανόμενα με άφθονη ποσότητα, έτσι ώστε ολόκληρη η επιφάνεια του δισκαρίου να είναι ορατά μπλε / κόκκινη. Αφήστε το συγκολλητικό να στεγνώσει σύμφωνα με τις πληροφορίες στο ένθετο της συσκευασίας και καλύψτε με αρκετό αποτυπωτικό υλικό στο δισκάριο αποτύπωσης.

Οδηγίες χρήσης για υλικό φύσιγγας στο πιστόλι διανομής Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1

Εισάγετε τη φύσιγγα στο πιστόλι διανομής Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1. Διασφαλίστε ότι οι εγκοπές στο κάτω μέρος της φύσιγγας δείχνουν προς τα κάτω. Εάν η φύσιγγα τοποθετηθεί εσφαλμένα στο πιστόλι διανομής, το κλείστρο δεν μπορεί να κλείσει.

Αφαιρέστε το πώμα της φύσιγγας. Το πώμα μπορεί να επανατοποθετηθεί μετά τη χρήση.

Προωθήστε το έμβολο μέσα στη φύσιγγα και εξωθήστε μια μικρή ποσότητα αποτυπωτικού υλικού μέχρι και τα δύο υλικά να χορηγούνται ομοιόμορφα.

Τοποθετήστε το ρύγχος ανάμειξης στη φύσιγγα, περιστρέψτε το πώμα δεξιόστροφα μέχρι να ασφαλίσει στη θέση του.

Εφαρμόστε την απαιτούμενη ποσότητα αποτυπωτικού υλικού είτε απευθείας μέσα στο δισκάριο αποτύπωσης, είτε επάνω στο προκαταρκτικό αποτύπωμα είτε μέσα σε μια σύριγγα αποτύπωσης. Χρησιμοποιήστε τη φύσιγγα με τον αναμείκτη και προσάρτημα εφαρμογής (ενδοστοματικό ρύγχος) προσαρτημένο ή τη σύριγγα αποτύπωσης για να εφαρμόσετε το υλικό γύρω από τα παρασκευασμένα δόντια.

Μετά τη χρήση, επανατοποθετήστε το πώμα. Προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τη φύσιγγα, αφαιρέστε το πώμα της φύσιγγας ή το γεμάτο ρύγχος ανάμειξης και ελέγξτε τα ανοίγματα εξόδου της φύσιγγας για να διασφαλίσετε ότι τα ανοίγματα δεν φράσονται από πολυμερισμένο υλικό. Απελευθερώστε τυχόν φραγμένα ανοίγματα και εξωθήστε μια μικρή ποσότητα αποτυπωτικού υλικού μέχρι και τα δύο υλικά να χορηγούνται ομοιόμορφα.

Τοποθετήστε ένα νέο ρύγχος ανάμειξης και συνεχίστε σύμφωνα με την περιγραφή.

Καθαρισμός και απολύμανση του Applyfix 4

Αφαιρέστε τη φύσιγγα.

Αφαιρέστε την απολυμέριστη πάστα με ένα ύφασμα εμποτισμένο με αλκοόλη.

Το πιστόλι διανομής Applyfix 4 μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί πολλές φορές εάν απολυμανθεί κατάλληλα. Εάν υπάρχουν ορατά σημεία χρήσης, συνιστάται αντικατάσταση. Η απολύμανση μπορεί να διεξαχθεί με χρήση ενός απολυμαντικού για εμβύθιση που κυκλοφορεί στην αγορά. Η Kettenbach συνιστά τη χρήση διαλυμάτων με βάση γλουταραλδεΰδη.

Συνθήκες αποθήκευσης

Φυλάσσετε σε ξηρό μέρος, προστατευμένο από το ηλιακό φως, σε θερμοκρασία δωματίου και αποφεύγετε τις ακραίες θερμοκρασίες.

Απολύμανση

Τα αποτυπώματα μπορούν να απολυμανθούν με π.χ. διάλυμα 2% γλουταραλδεΰδης. Χρησιμοποιείτε απολυμαντικά διαλύματα ειδικά για αποτυπωτικά υλικά. Τηρείτε τις οδηγίες του κατασκευαστή.

Παρασκευή των μοντέλων

Τα αποτυπώματα με Panasil® μπορούν να ριχθούν αμέσως μετά την απολύμανση του αποτυπώματος έως μετά από πολλές εβδομάδες, με οδοντιατρική γύψο υψηλής ποιότητας (Κατηγορία III – V). Τα αποτυπώματα μπορούν επίσης να ριχθούν πολλές φορές.

Σύνθεση

Βινυλοπολυσιλοξάνες, υδρογονοπολυσιλοξάνες, ενισχυτικές ουσίες, χρωστικές, πρόσθετα, ένωση πλατίνας.

Απόρριψη

Οι τελείως κενές φύσιγγες / ρύγχη ανάμειξης / προσαρτήματα εφαρμογής και το πολυμερισμένο υλικό μπορούν να απορριφθούν σύμφωνα με τις τοπικές οδηγίες.

Εμπορικά σήματα

Το Panasil® είναι σήμα κατατεθέν της
Kettenbach GmbH & Co. KG.

Υπόδειξη

Δεν είναι όλα τα προϊόντα της Kettenbach διαθέσιμα σε όλες τις χώρες.

Μόνο για χρήση από ειδικευμένο οδοντιατρικό προσωπικό.

Σε περίπτωση που συμβούν σοβαρά περιστατικά σε σχέση με το προϊόν, παρακαλούμε επικοινωνήστε αμέσως με τον κατασκευαστή και την τοπική αρμόδια αρχή.

Περιορισμός ευθύνης

Στον βαθμό που επιτρέπει η ισχύουσα νομοθεσία, η Kettenbach GmbH & Co. KG δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για απώλεια ή ζημία που προκαλείται από αυτό το προϊόν, ανεξάρτητα από το εάν είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή επακόλουθη ζημία, ανεξάρτητα από τη νομική βάση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, της σύμβασης, της αμέλειας ή της πρόθεσης.

Οι πληροφορίες σχετικά με τα προϊόντα της Kettenbach βασίζονται σε εκτεταμένες έρευνες και εμπειρία στην τεχνολογία εφαρμογής. Κοινοποιούμε αυτά τα αποτελέσματα εξ όσων γνωρίζουμε, αλλά διατηρούμε το δικαίωμα για αλλαγές στο πλαίσιο της ανάπτυξης των προϊόντων. Ωστόσο, αυτό δεν απαλλάσσει τον χρήστη αυτών των προϊόντων από την υποχρέωση τήρησης των συστάσεων και των πληροφοριών κατά τη χρήση.

Ημερομηνία σύνταξης των πληροφοριών: 15 Ιουλίου 2025

Επισκόπηση προϊόντων

Ονομασία προϊόντος	ISO 4823	Σύσταση (περ.) mm	Αναλογία ανάμειξης και συνολικό περιεχόμενο ανά μονάδα	Τεχνική ανάμειξης	Στοιχείο ανάμειξης
Panasil® tray Fast Heavy	Τύπου 1, Heavy bodied	34	1:1, Φύσιγγα των 50 ml	Πιστόλι διανομής Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Ρύγχος ανάμειξης
Panasil® tray Soft Heavy	Τύπου 1, Heavy bodied	34	1:1, Φύσιγγα των 50 ml	Πιστόλι διανομής Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Ρύγχος ανάμειξης
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Τύπου 1, Heavy bodied	34	1:1, Φύσιγγα των 50 ml	Πιστόλι διανομής Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Ρύγχος ανάμειξης
Panasil® monophase Medium	Τύπου 2, Medium bodied	35	1:1, Φύσιγγα των 50 ml	Πιστόλι διανομής Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Ρύγχος ανάμειξης
Panasil® initial contact Regular	Τύπου 2, Medium bodied	37	1:1, Φύσιγγα των 50 ml	Πιστόλι διανομής Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Ρύγχος ανάμειξης
Panasil® initial contact Light	Τύπου 3, Light bodied	41	1:1, Φύσιγγα των 50 ml	Πιστόλι διανομής Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Ρύγχος ανάμειξης
Panasil® initial contact Light Fast	Τύπου 3, Light bodied	41	1:1, Φύσιγγα των 50 ml	Πιστόλι διανομής Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Ρύγχος ανάμειξης
Panasil® initial contact X-Light	Τύπου 3, Light bodied	44	1:1, Φύσιγγα των 50 ml	Πιστόλι διανομής Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Ρύγχος ανάμειξης
Panasil® initial contact X-Light Fast	Τύπου 3, Light bodied	44	1:1, Φύσιγγα των 50 ml	Πιστόλι διανομής Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Ρύγχος ανάμειξης
Panasil® contact two in one Light	Τύπου 3, Light bodied	38	1:1, Φύσιγγα των 50 ml	Πιστόλι διανομής Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Ρύγχος ανάμειξης
Panasil® contact plus X-Light	Τύπου 3, Light bodied	42	1:1, Φύσιγγα των 50 ml	Πιστόλι διανομής Applyfix 4 DS-50 1:1 / 2:1	Ρύγχος ανάμειξης

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Ονομασία προϊόντος	Αναλογία ανάμειξης	Χρόνος εργασίας στους 23°C / 74°F ≤	Χρόνος εργασίας στους 35°C / 95°F ≤	Διάρκεια παραμονής στο στόμα στους 35°C / 95°F ≥	Συνολικός χρόνος πήξης* ≥	Σκληρότητα (περ.) Shore	Γραμμική αλλαγή διαστάσεων (μέγιστο) %	Ελαστική ανάκτηση μετά την παραμόρφωση (περ.) %	Παραμόρφωση υπό πίεση (περ.) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 λεπτό	Δεν εφαρμόζεται	2 λεπτά	3 λεπτά	A 62	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 λεπτά	Δεν εφαρμόζεται	2 λεπτά	4 λεπτά	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 λεπτό	Δεν εφαρμόζεται	2 λεπτά	3 λεπτά	A 55	– 0,20	99,5	3,0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 λεπτά	1 λεπτό	2 λεπτά	4 λεπτά	A 60	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 λεπτό 30 δευτερόλεπτα	1 λεπτό	2 λεπτά 30 δευτερόλεπτα	4 λεπτά	A 46	– 0,20	99,7	3,0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 λεπτό 30 δευτερόλεπτα	1 λεπτό	2 λεπτά 30 δευτερόλεπτα	4 λεπτά	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 λεπτό	30 δευτερόλεπτα	2 λεπτά	3 λεπτά	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 λεπτό 30 δευτερόλεπτα	1 λεπτό	2 λεπτά 30 δευτερόλεπτα	4 λεπτά	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 λεπτό	30 δευτερόλεπτα	2 λεπτά	3 λεπτά	A 46	– 0,20	99,3	3,5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 λεπτά	1 λεπτό	2 λεπτά		A 46	– 0,20	99,7	3,5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 λεπτά	1 λεπτό	2 λεπτά		A 46	– 0,20	99,7	5,0

* Συνολικός χρόνος πήξης (αφαίρεση από το στόμα) από την αρχή της ανάμειξης

MD Ιατροτεχνολογικό προϊόν CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA 37433 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

取扱説明書 日本語

製品概要

Panasil®印象材は付加硬化型エラストマー材料であり、親水性、高い引裂強度、寸法精度、および永久ひずみへの高い抵抗力を備えています。Panasil® 初期コンタクトは、高い初期親水性を示します。

適用/テクニック

Panasil® tray Fast Heavy、Panasil® tray Soft Heavy、およびPanasil® Soft Heavy Fastは、以下のヘビーボディ 材料に使用されます：

- シングル、またはディアル粘稠度を使用した1ステップ印象テクニック（同時印象法）
- ディアル粘稠度を使用した2ステップ印象テクニック（Panasil® tray Fast Heavy）
- 機能印象（1ステップ：Panasil® tray Soft Heavy）

Panasil® monophase Medium モノフェーズミディアムは、ミディアムボディのトレーやシリンジ用の印象材として以下の用途で使用されます：

- 固定/脱着可能な修復部またはインプラント上の採得（すなわち印象ポストやブリッジ部品の移動）
- 機能印象
- クラウン、ブリッジまたはインレーの作成
- 総義歯または部分義歯用の作成
- リライン用印象
- プレースホルダフィルムを使用したダブルミックス、サンドイッチ、修正印象法
- マルチトレイ技術
- 間接的にポストまたはコアを作成する際のルートポストの移動

Panasil® contact plus X-Light、Panasil® contact two in one Light および Panasil® initial contact は、以下の注入可能な印象材に使用してください：

- 2ステップ、パテ・ウォッシュ印象テクニック
- 1ステップ、パテ・ウォッシュ印象テクニック
- フォイル（プラスチック製パテスペーサー）を使用した1ステップ印象テクニック
- ディアル粘稠度を使用した1ステップ印象テクニック（同時印象法）
- リライン用印象
- 総義歯または部分義歯用の作成

対象患者

歯科治療のために口腔内の印象採得を要する患者。

警告

Panasil®印象材を一時的なリラインには使用しないでください。

Panasil®印象材を収縮硬化シリコン、ポリエーテル、Vinylsiloxanether®、またはポリサルファイド材料と使用しないでください。

アレルゲンの可能性がある物質

白金触媒、4-メトキシフェノール。

注意

有効期限後は使用しないでください。

通常、印象材の使用によってアレルギー反応をきたすことありません。ただし、過敏症の既往歴のある患者ではアレルギー反応の可能性を除外できません。

上記の疑いがある場合は、アレルギーに対するパッチテストを実施していください。

本品に含まれる成分に対してアレルギー体質ある患者、および接触アレルギー性接触皮膚炎などの既往歴のある患者には使用しないでください。

歯肉溝または口腔に余った印象材を残したままにしないでください。

印象材を飲み込ませないようにしてください！万一飲み込んだ場合：問題が起きたり持続する際は、医師の診察を受けてください。

目との接触を避けてください。万一目と接触した場合は、直ちに洗眼剤または水でよく濯いでください。問題が起きたり持続する場合、医師の診察を受けてください。

活性硫酸、塩化アルミニウムまたは窒素化合物を含む製品（硫酸第二鉄を含むリトラクションコード、ポリスルフィド印象材など）を本製品と併用すると、ビニル・ポリシロキサン材料の硬化反応を妨げる場合があります。印象を取る前に、これらの材料を使用した部位のすべての残留成分を取り除くため、必ずよく濯いでください。ラテックス製の手袋は使用しないでください。

2つの材料を最も効率よく接着するため、位置決めを試しに行った後、矯正材料を塗布する前に概形印象も水ですすいで乾燥させます。パテ・ウォッシュ印象テクニック（概形印象と精密印象）のどちらのステップも素早く連続して行う必要があります。

深いアンダーカットや広い歯間隙がある部位で印象を採得する際、標準のブロックアウト・テクニックを使用してください。

カスタム印象用トレーを使用する際は、トレー側面と歯/顎の間に十分なスペースを取るようにしてください。

環境汚染を避けるため、材料が下水、または水系に入らないようにしてください。

ドライクリーニングでは、材料を除去することができないため衣服との接触を避けてください。

備考

最適な印象を確実に取るため、材料の温度は適用前に 23°C（74°F）から逸脱しないようにしてください。それ以外では、作業および硬化時間が影響を受けます。

印象用トレー: 準備と接着

一般的に、必要な圧力の上昇が得られる場合、すべての一般的な印象用トレーを使用できます。印象材で十分に保持できない場合、印象用トレーにPanasil® 接着剤を / Kettenbach Universal Adhesive ハケで塗ってください。印象トレーの表面全体が青/赤になるまで繰り返しブラッシングしてください。説明書の指示に従って接着剤を乾燥させ、印象用トレーに十分に印象材を塗ってください。

Applyfix 4 注入ガン DS-50 1:1/2:1 でのカートリッジ材の取扱説明

カートリッジをApplyfix 4 ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1に挿入します。カートリッジ基部にあるノッチが下になるようにしてください。カートリッジが適切にディスペンシング・ガンに挿入されないと、留め金が閉じません。

カートリッジのキャップを外します。キャップは、初回の使用後に再使用することができます。

プランジャーをカートリッジに入れ、等しい量が同じ速度で押し出されるまで、少量の印象材を出すようにしてください。

ミキシング・チップをカートリッジに取り付け、キャップを時計回りにまわし、定位置にロックします。

所要量の印象材を直接印象用トレイ、予備印象、または印象シリンジに広げます。ミキサーと口腔内チップを設置したカートリッジ、または印象シリンジを準備した歯の被覆に使用します。

使用後にプラグをしてください。カートリッジを再び使用する前に、カートリッジキャップまたは充填したミキシングチップを取り外し、重合した材料が開口部を塞いでいないか、カートリッジの差し込み口を確認します。詰まった開口部を清掃し、等しい量が同じ速度で押し出されるまで、少量の印象材を出すようにしてください。

新しいミキシング・チップを取り付け、前述の手順を継続してください。

Applyfix 4 のクリーニングと消毒

カートリッジを外します。

アルコールを浸み込ませた布を使用し、硬化していないペーストを除去してください。

適切に消毒される場合、Applyfix 4ディスペンシング・ガンは、数回ほど使用可能です。Kettenbach社では、目視可能な使用感があった場合、ガンの交換を推奨しています。市販されている浸漬消毒液を使用して滅菌が可能です。Kettenbach社ではグルタルアルデヒドベースの溶液の使用を推奨しています。

保管条件

室温で乾燥した場所に保管し、日光への曝露、極端な温度変化を避けてください。

消毒

印象の消毒は、例えば、2%の 酸性 グルタルアルデヒド 溶液を使用して行えます。印象材 専用の消毒溶液を使用してください。メーターの取扱指示を参照してください。

模型製作

Panasil®により作成した印象は、消毒直後から最長で数週間まで高品質の歯科用硬質石こう（クラスIII - V）で型を取ることが可能です。印象は、数回ほど型取りが可能です。

成分

ビニルポリシロキサン、ハイドロジェンポリシロキサン、充填剤、着色材、添加剤、白金触媒。

廃棄

完全に空になったカートリッジ/ミキシングカニューレ/アプリケーションフィルタおよびセット材料は、地域の規定に従って廃棄することができます。

登録商標

Panasil® は、Kettenbach GmbH & Co. KG の登録商標です。

備考

選択されたKettenbachの材料/製品は、特定の市場でのみ入手可能な場合があります。

本品は、歯科医療有資格者以外の方は使用しないこと。

製品に関連のある重大な事件が発生した場合には、直ちに製造元と責任当局に連絡してください。

賠償責任の制限

法律で禁止されている以外に、Kettenbach GmbH & Co. KG は、保証、契約、過失、または厳格な責任を含む主張見解にかかわらず、直接的、間接的、特例、偶発的、必然的に本製品より生じたいずれの滅失・毀損に対する責任を負いません。

Kettenbach製品は、包括的な研究および使用経験と技術に基づいています。研究結果は弊社のこれまでの経験に基づくものであり、製品開発体制内で技術的変更を行う可能性があります。しかし、ユーザーはいずれの使用についても、すべての推奨や情報を考慮し、それに必ず従ってください。

改訂：2025年7月15日

製品概要

製品名	ISO 4823	稠度（およそ）mm	1ユニットあたりの混合比と総内容量	混合テクニック	混合材料
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 50 mlカートリッジ	Applyfix 4ディスペンシング・ガン DS-50 1:1/2:1	ミキシングチップ

技術データ

製品名	混合比	23°C/74°F ≤での作業時間	35°C/95°F ≤での作業時間	35°C/95°F ≥での口腔内硬化時間	総硬化時間* ≥	ショア硬さ（およそ）	直線寸法変化（およそ）%	弾性回復試験（およそ）%	圧縮ひずみ（およそ）%
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1分	/	2分	3分	A 62	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2分	/	2分	4分	A 55	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1分	/	2分	3分	A 55	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® monophase Medium	1:1	2分	1分	2分	4分	A 60	– 0.20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1分30秒	1分	2分30秒	4分	A 46	– 0.20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Light	1:1	1分30秒	1分	2分30秒	4分	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1分	0分30秒	2分	3分	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1分30秒	1分	2分30秒	4分	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1分	0分30秒	2分	3分	A 46	– 0.20	99.3	3.5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2分	1分	2分		A 46	– 0.20	99.7	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2分	1分	2分		A 46	– 0.20	99.7	5.0

* 混合開始からの総硬化時間（口腔から取り出すまでの時間）

MD 医療機器 CE 0123

Manufacturer: Kettenbach GmbH & Co. KG, Im Heerfeld 7, 35713 Eschenburg, Germany Distributed in the U.S. by: Kettenbach LP, 62-64 Enter Lane, Islandia, NY 11749, USA 37433 /0726 Made in Germany

PANASIL®

Vinyl polysiloxane impression material
ISO 4823

Panasil® tray Fast Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy | **Panasil**® tray Soft Heavy Fast
Panasil® monophase Medium | **Panasil**® initial contact Regular
Panasil® initial contact Light | **Panasil**® initial contact Light Fast
Panasil® initial contact X-Light | **Panasil**® initial contact X-Light Fast
Panasil® contact two in one Light | **Panasil**® contact plus X-Light

KETTENBACHDENTAL
Simply intelligent

عربي

تعليمات الاستخدام

وصف المنتج

مواد الطبع Panasil® هي مواد من البوليمر المرن متشابكة بشكل إضافي تتمتع بمواصفات ممتصة للماء ومقاومة عالية للتمزق ودقة أبعادها وقدرتها العالية على استعادة شكلها الأصلي. يتميز Panasil® initial contact كذالك بقدرته العالية على امتصاص الماء.

مجالات الاستخدام

تستخدم مواد Panasil® tray Fast Heavy و Panasil® tray Soft Heavy وPanasil® tray Soft Heavy Fast كمواد عالية اللزوجة من أجل:

- تقنية الخلط المزدوج (مرحلة زمنية واحدة)
- تقنية طبع وحيدة المرحلة (مرحلة زمنية واحدة)
- طبعات وظائفية
  (مرحلة زمنية واحدة: Panasil® tray Soft Heavy)
- تقنية تصحيح الطبعات
  (مرحلتين زمنيتين: Panasil® tray Fast Heavy)

يستخدم Panasil® monophase Medium كمادة لطبع الأسنان متوسطة السيولة بالملعقة أو بالحقن من أجل:

- الطبع الإضافي في حالة بدائل الأسنان المدمجة مع مواد أخرى وزراعة الأسنان (نقل أعمدة الطبع والأجزاء الأساسية)
- طبعات وظائفية
- تقنيات التيجان والكباري ومعالجة الرصعات
- طبعات في حالة الأسنان الاصطناعية الغير ثابتة
- طبعات بطانة
- تقنية تصحيح الطبعات المعدة بالخلط المزدوج وبتقنية السندويتش والتصحيح مع استخدام رقاقة لحفظ الموضع
- تقنية التغليف المتنوع
- نقل أوتاد الجذور لإنشاء قلوب وأوتاد غير مباشرة

Panasil® initial contact وPanasil® contact plus X-Light و Panasil® contact two in one Light سيتم استخدامها كمواد طباعة قابلة للحقن من أجل:

- تقنيات تصحيح الطبعات (مرحلتين زمنيتن)
- تقنيات السندوتش (مرحلة زمنية واحدة)
- تقنية تصحيح الطبعات مع استخدام رقاقة لحفظ الموضع
- تقنيات الخلط المزدوجة (مرحلة زمنية واحدة)
- طبعات بطانة
- طبعات في حالة الأسنان الاصطناعية الغير ثابتة

فئة المرضى المستهدفة

المرضى الذين يعالجون في إطار إجراء يحدده طبيب الأسنان

تحذير

لا تستخدم مواد الطبع Panasil® من أجل البطانات المؤقتة.

لا تستخدم مواد الطبع Panasil® مع السليكات المكثفة المتشابكة مثل Vinylsiloxanether® أو بولي إيثر أو مواد بولي سلفات.

المواد المحتملة المسببة للحساسية

مركب البلاتين، ٤-ميثوكسيفينول.

إجراءات وقائية

لا تستخدم بعد مرور تاريخ صلاحية الاستخدام.

عادة لا تسبب مواد الطبع ردود فعل تحسسية؛ ومع ذلك لا يمكن استبعاد حدوث ردود فعل تحسسية لدى الأشخاص الذين يعانون من الحساسية.

نوصي في حالة الشك بإجراء اختبار الحساسية قبل الاستخدام.

يحظر استخدام المادة في حالة الحساسية المعروفة ضد أحد المواد المكونة أو في حالة حساسية الاتصال.

لا تترك بقايا مواد الطباعة في الشدق أو في فجوة الفم.

يحظر إبتلاع المادة! بعد ابتلاع المادة عن طريق الخطأ: في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

تجنب ملامسة المادة للعين. في حالة ملامسة المادة للعين عن طريق الخطأ: نظف العين على الفور جيداً بواسطة منظف للعين أو بالماء. في حالة ظهور أو استمرار الشكوى، يرجى التوجه إلى الطبيب.

المنتجات المستخدمة قبل إجراء الطبعة، التي تتضمن تركيبات كبريت فعال أو كلوريد الألومنيوم أو النيتروجين (خيوط التبعيد المزودة بسلفات الحديد، مواد الطبع من البولي سيلفيدا، إلخ) يمكن أن تؤدي إلى خلل في رد الفعل التماسكي لمادة الطبع (فينيل بولي سيليكون). بعد استخدام هذه المواد يلزم إجراء تنظيف جيد لهذه المواضع، للتخلص من جميع الأثار المتبقية. لا تستخدم قفازات من اللاتكس.

لضمان أفضل ترابط بين المادتين ينبغي غسل الطبعة الأولية أيضاً بعد التركيب التجريبي تحت الماء وتجفيفها قبل وضع مواد التصحيح. علاوة على ذلك، ينبغي في حالة استخدام تقنية تصحيح الطبعة إجراء خطوات الطبعة (الطبعة الأولية وتصحيح الطبعة) الواحدة تلو الأخرى في وقت متقارب.

في حالات طباعة الأسنان التي بها مواضع تنخفض إلى أسفل بشدة ومساحات مفتوحة بين الأسنان يجب إجراء حشو الموضع.

في حالة استخدام ملعقة منفردة يجب مراعاة البعد الكافي بين جدار الملعقة وصف الأسنان / الفك.

لتجنب أضرار البيئة يجب عدم وصول المنتج إلى شبكة الصرف الصحي أو المصارف المائية.

تجنب ملامسة المنتج للملابس، لأنه ليس من الممكن إزالة المادة بالتنظيف الكيماوي.

إرشاد

للحصول على طبعات مثالية ينبغي أن لا تحيد درجة حرارة المنتج قبل الاستخدام عن ٢٣ درجة مئوية (٧٤ فهرنهايت) بشكل كبير. عدا ذلك، قد تتأثر فترة الإعداد ومدة البقاء بالفم.

ملعقة الطبع: الإعداد وطبقة الإلتصاق

عادة، يمكن استخدام جميع ملاعق الطبع المتداولة، إذا تم بذلك ضمان إنشاء الضغط اللازم. وإذا لم يتم الحصول على تثبيت كافي بمواد الطباعة، فقم بطلاء ملعقة الطبع باستخدام الفرشاة بالطلاء اللاصق Kettenbach Universal Adhesive / Panasil®. يجب طلاء مساحة ملعقة الطبع بالفرشاة بالقدر الكافي ولعدة مرات، بحيث تصبح مساحة الملعقة بأكملها زرقاء/أحمر اللون بشكل واضح. اترك طلاء اللصق يجف تبعاً للتعليمات الواردة في نشرة الاستخدام المرفقة بالعبوة وقم بتغطيتها في ملعقة الطبع بمواد طبع كافية.

إرشادات استخدام مواد الخرطوشة في مسدس معايرة Applyfix 4 بمعدل 50-DS 1:1 / 2:1

ضع الخرطوشة في مسدس المعايرة Applyfix ٤ طراز ٥٠-DS ١:١/٢:١. خلال ذلك يجب مراعاة أن تشير حفرة قاع الخرطوشة إلى أسفل. إذا كانت الخرطوشة موضوعة بشكل خاطئ في مسدس المعايرة، فلن يكون من الممكن غلق القضيب.

انزع غطاء الخرطوشة. بعد الاستعمال يمكن تركيب الغطاء مرة أخرى.

ادفع المكبس في الخرطوشة إلى الأمام وضخ كمية صغيرة من مادة الطبع حتى يتم خروج المادتين بشكل متساوي.

قم بتركيب إبرة خلط على الخرطوشة، وتدوير الغطاء بمقدار في اتجاه عقرب الساعة، حتى يأخذ مكانه.

قم بإخراج الكمية اللازمة من مادة الطبعة إما مباشرة في ملعقة الطبع أو على قالب الصب الأول أو في حقنة الطبع. استخدم الخرطوشة برأس الخلط ورأس تطبيق (رأس للاستخدام داخل الفم) أو حقنة الطبع للحقن حول الأسنان.

بعد الاستخدام قم بتركيب سدادة إحكام الغلق. إنزع غطاء الخرطوشة أو إبرة الخلط المعبئة قبل استخدام الخرطوشة مرة أخرى، ثم افحص فتحات خروج المادة بالخرطوشة، لكي تتأكد من عدم وجود مادة مُبلمرة تسد الفتحات. قم بتسليك الفتحات التي ربما قد تكون مسدودة وقم بضخ كمية صغيرة من مادة الطبع حتى يتم خروج المادتين بشكل متساوي.

قم بتركيب إبرة خلط جديدة واستمر في الإجراءات كما هو موصوف.

تنظيف وتطهير Applyfix 4

أنزع الخرطوشة.

قم بإزالة المعجون غير المتماسك بواسطة خرقة مبللة بالكحول.

يجوز استخدام مسدس المعايرة Applyfix ٤ عدة مرات في حالة تطهيره بشكل مناسب. في حالة وجود أثار استخدام واضحة ينصح بالأستبدال. يمكن إجراء التطهير بواسطة استخدام مادة تطهير بالغمر متداولة بالأسواق. شركة Kettenbach تنصح باستخدام محاليل على أساس غلوتارالدهيد.

ظروف الحفظ

تحفظ جافة بعيدا عن ضوء الشمس، تحفظ في درجة حرارة الغرفة، تجنب درجات الحرارة الغير عادية.

التطهير

يمكن تطهير الطبعات على سبيل المثال بمحلول غلوتارالدهيد ٢٪ أو محلول تطهير مخصص لمواد الطبع . اتبع تعليمات الشركة المنتجة.

صب الطبعات

يمكن صب الطبعات بـ Panasil® مباشرة بعد تطهير الطبعة حتى عدة أسابيع باستخدام جبس طب أسنان يتمتع بجودة عالية (مستوى III مستوى ٧). يمكن صب الطبعات عدة مرات أيضاً.

التركيب

بوليسيلوكسان الفينيل، بولي سيلوكسان الهيدروجين، الحشو، لون، إضافات، مركب البلاتين.

التخلص من المنتج

الخراطيش / قُنيّات (كانيولات) الخلط/ رؤوس الاستخدام التي تم تفريغها بالكامل ومواد التوصيل يمكن التخلص منها وفقًا للوائح الإقليمية السارية.

العلامة التجارية

Panasil® هو علامة تجارية مسجلة لصالح شركة Kettenbach GmbH & Co. KG المحدودة المسؤولية وشركائها شركة توصية.

إرشاد

ليست جميع منتجات Kettenbach متوافرة في جميع الدول.

مخصص للاستخدام من قبل أخصائيي طب الأسنان.

في حالة وقوع حوادث خطيرة تتعلق بالمنتج، يُرجى الإسراع بالتوجه إلى الشركة المصنعة والجهة المسؤولة على الفور.

تحديد المسؤولية

طالما أن استبعاد المسؤولية أمر جائز قانونا، لا تتحمل شركة Kettenbach GmbH & Co. KG المحدودة المسؤولية أي مسؤولية عن فقدان الأسنان أو الأضرار التي تنجم عن هذا المنتج، سواء كان الأمر يتعلق في ذلك بأضرار مباشرة أو غير مباشرة أو خاصة أو مصاحبة أو لاحقة، وذلك دون النظر إلى الوضع القانوني، بما فيها الضمان أو العقد أو الإهمال أو العمد.

تعتمد البيانات الخاصة بمنتجات Kettenbach على بحث شامل وخبرة استخدام فنية. نحن نوفر هذه النتائج تبعاً لأفضل ما توصلت إليه معلوماتنا، لكننا نحتفظ بحقنا في إجراء تغييرات فنية لتطوير المُنتج. هذا لا يعفي المستخدم لهذا المُنتج من مراعاة التوصيات والبيانات عند الاستخدام.

تاريخ تحرير المعلومات: 15 يوليو 2025

نظرة عامة على المنتج

اسم المُنتج	ISO 4823	الكثافة (تقريبا) مم	نسبة الخلط وإجمالي العبوة لكل وحدة	تقنية الخلط	عنصر الخلط
Panasil® tray Fast Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز 2:1/1:1 DS-50	إبرة خلط
Panasil® tray Soft Heavy	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز 2:1/1:1 DS-50	إبرة خلط
Panasil® tray Soft Heavy Fast	Type 1, Heavy bodied	34	1:1 خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز 2:1/1:1 DS-50	إبرة خلط
Panasil® monophase Medium	Type 2, Medium bodied	35	1:1 خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز 2:1/1:1 DS-50	إبرة خلط
Panasil® initial contact Regular	Type 2, Medium bodied	37	1:1 خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز 2:1/1:1 DS-50	إبرة خلط
Panasil® initial contact Light	Type 3, Light bodied	41	1:1 خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز 2:1/1:1 DS-50	إبرة خلط
Panasil® initial contact Light Fast	Type 3, Light bodied	41	1:1 خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز 2:1/1:1 DS-50	إبرة خلط
Panasil® initial contact X-Light	Type 3, Light bodied	44	1:1 خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز 2:1/1:1 DS-50	إبرة خلط
Panasil® initial contact X-Light Fast	Type 3, Light bodied	44	1:1 خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز 2:1/1:1 DS-50	إبرة خلط
Panasil® contact two in one Light	Type 3, Light bodied	38	1:1 خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز 2:1/1:1 DS-50	إبرة خلط
Panasil® contact plus X-Light	Type 3, Light bodied	42	1:1 خرطوشة 50 مل	مسدس معايرة Applyfix 4 طراز 2:1/1:1 DS-50	إبرة خلط

البيانات الفنية

اسم المُنتج	نسبة الخلط	فترة الاستخدام عند23 درجة مئوية/74 فهرنهايت ≥	فترة الاستخدام عند35 درجة مئوية/95 فهرنهايت ≥	فترة البقاءفي الفمعند 35 درجة مئوية/95 درجة فهرنهايت ≥	نهاية التماسك* ≤	الصلابة(تقريبا)شور	التغير الخطي للمقياس(أقصى قدر) %	عودة تشكل مرنة بعد التشوه (تقريبا) %	التشكيل تحت الضغط (تقريبا) %
Panasil® tray Fast Heavy	1:1	1 دقائق	/	2 دقائق	3 دقائق	A 62	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy	1:1	2 دقائق	/	2 دقائق	4 دقائق	A 55	– 0.20	99.5	3.0
Panasil® tray Soft Heavy Fast	1:1	1 دقائق	/	2 دقائق	3 دقائق	A 55	– 0,20	99.5	3.0
Panasil® monophase Medium	1:1	2 دقائق	1 دقائق	2 دقائق	4 دقائق	A 60	– 0,20	99.7	3.5
Panasil® initial contact Regular	1:1	1 دقيقة 30 ثانية	1 دقائق	2 دقيقة 30 ثانية	4 دقائق	A 46	– 0,20	99.7	3.0
Panasil® initial contact Light	1:1	1 دقيقة 30 ثانية	1 دقائق	2 دقيقة 30 ثانية	4 دقائق	A 46	– 0,20	99.3	3.5
Panasil® initial contact Light Fast	1:1	1 دقائق	0 دقيقة 30 ثانية	2 دقائق	3 دقائق	A 46	– 0,20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light	1:1	1 دقيقة 30 ثانية	1 دقائق	2 دقيقة 30 ثانية	4 دقائق	A 46	– 0,20	99.3	3.5
Panasil® initial contact X-Light Fast	1:1	1 دقائق	0 دقيقة 30 ثانية	2 دقائق	3 دقائق	A 46	– 0,20	99.3	3.5
Panasil® contact two in one Light	1:1	2 دقائق	1 دقائق	2 دقائق		A 46	– 0,20	99.7	3.5
Panasil® contact plus X-Light	1:1	2 دقائق	1 دقائق	2 دقائق		A 46	– 0,20	99.7	5.0

* إجمالي فترة التماسك (النزع من الفم) من بداية الخل

CE 0123 MD منتج طبي